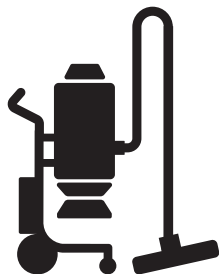




 **Pullman  
Ermator**



T 7500, T 8600, T 10000, T 11000



|    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| RO | Instrucțiuni de utilizare   | 2-21  |
| TR | Kullanım kılavuzu           | 22-41 |
| BG | Ръководство за експлоатация | 42-61 |
| UK | Посібник користувача        | 62-82 |

---

# CUPRINS

---

|                   |    |   |    |
|-------------------|----|---|----|
| Introducere.....  | 2  | Întreținerea.....                           | 13 |
| Siguranță.....    | 9  | Depanarea.....                              | 16 |
| Asamblarea.....   | 11 | Transportul, depozitarea și eliminarea..... | 17 |
| Accesorii.....    | 11 | Date tehnice.....                           | 19 |
| Funcționarea..... | 12 | Declarație de conformitate CE.....          | 21 |

---

## Introducere

---

### Responsabilitatea proprietarului

---



**AVERTISMENT:** Tăierea, în special tăierea în mediu USCAT, generează praf care provine de la materialul tăiat, care conține frecvent silice. Silicea este o componentă de bază a nisipului, a cuarțului, a cărămizii refractare, a granitului și a numeroase alte minerale și roci. Expunerea la o cantitate excesivă de praf poate conduce la:

Boli respiratorii (care afectează capacitatea respiratorie), inclusiv bronșită cronică, silicoză și fibroză pulmonară, în urma expunerii la silice. Aceste afecțiuni pot fi fatale;

Iritație a pielii și urticarie.

Cancer, conform NTP\* și IARC\* \*/Programul Național de Toxicologie, Agenția Internațională de Cercetare în Domeniul Cancerului.

Luați măsuri de protecție:

Evitați inhalarea și contactul pielii cu praf, ceață și vapori.

Purtați și asigurați-vă că toate persoanele din apropiere poartă sisteme adecvate de protecție respiratorie, precum măști antipraf proiectate să filtreze particulele microscopice. (Consultați OSHA 29 CFR Partea 1926.1153)

Pentru a reduce emisiile de praf, efectuați tăierea în mediu umed atunci când este posibil. Dacă este necesară tăierea în mediu uscat, utilizați un extractor de praf adecvat.

Proprietarul/angajatorul este responsabil să se asigure că operatorul deține cunoștințe suficiente despre operarea în siguranță a produsului. Supervizorii și operatorii trebuie să citească și să înțeleagă Manualul de utilizare. Trebuie să cunoască detaliat:

- Instrucțiunile de siguranță ale produsului.
- Gama de aplicații și limitările produsului.
- Modul în care trebuie folosit și întreținut produsul.

Reglementările naționale/de la nivel local pot restricționa utilizarea produsului. Aflați care sunt reglementările aplicabile pentru locația în care lucrați înainte de a începe să utilizați produsul.

### Descrierea produsului

Produsul este un extractor de praf cu furtun de aspirație. Aerul care conține praf este absorbit într-o supapă de intrare prin furtunul de aspirație. Viteza aerului scade datorită unui ciclon care determină ca particulele de praf să se desprindă de aer. Particulele mici de praf și aerul trec printr-un sistem cu 2 filtre. Particulele mari de praf sunt colectate în ciclul și cad prin trapa inferioară într-un sac de plastic.

### Domeniul de utilizare

T-Line Dust Extractor este utilizat pentru a curăța zonele de construcție prin colectarea prafului uscat și neinflamabil din mediile de interior.

T-Line Dust Extractor poate fi conectat la echipamente de dimensiuni medii și mari de pregătire a suprafețelor, cum ar fi polizoarele.

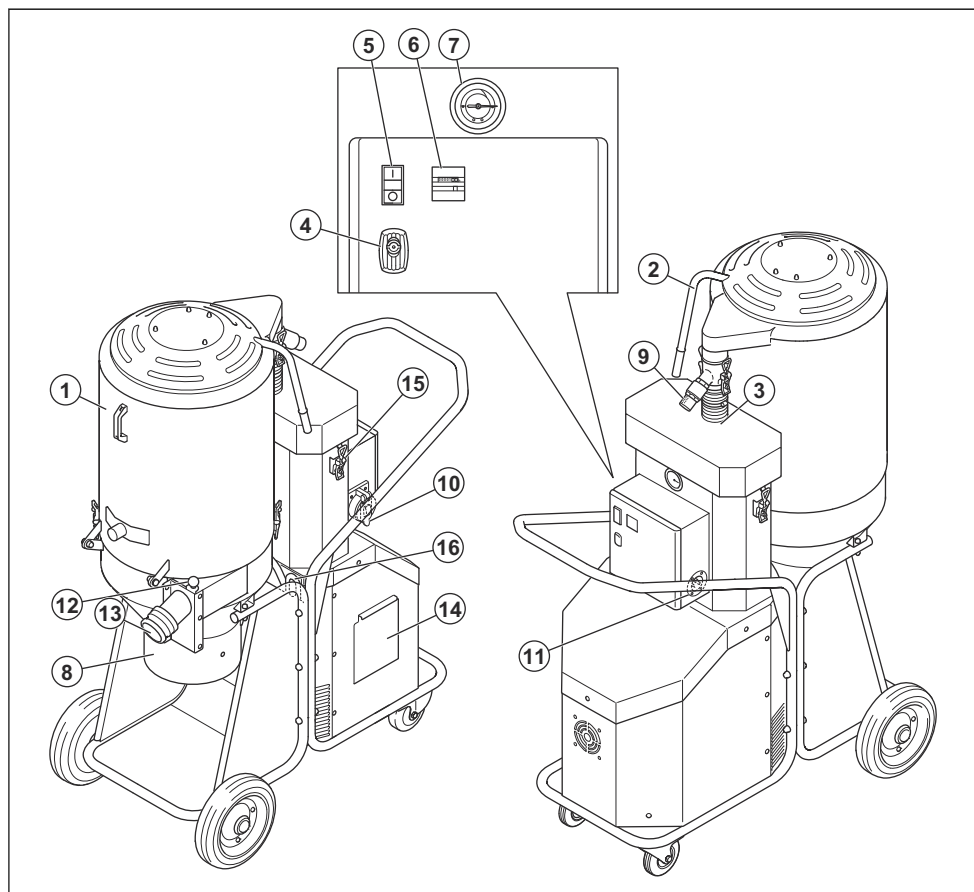
T-Line Dust Extractor este destinat utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și companii de închiriere

**Nota:** Valoarea limită de explozie a prafului neinflamabil este > 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

### Sistemul de depozitare a prafului

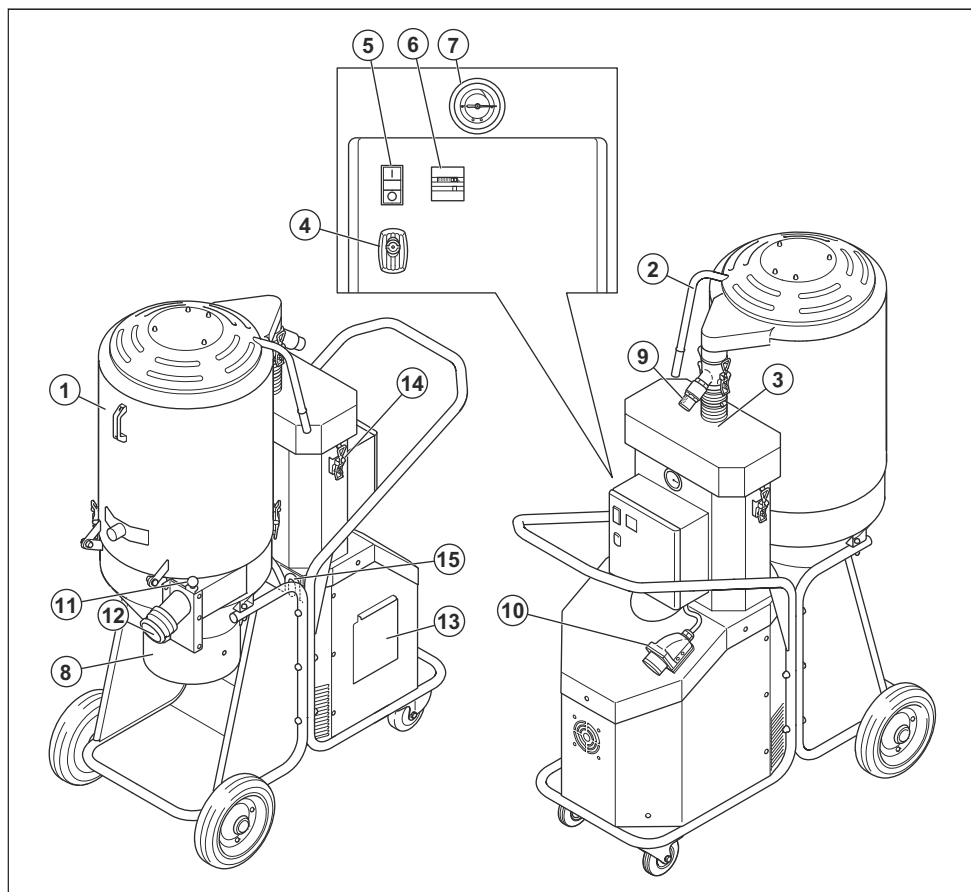
Toate Pullman Emator T-Line Dust Extractors sunt destinate utilizării cu Longopac. Se schimbă doar Longopac după încheierea ciclului de curățare a filtrului.

## Prezentare generală a produsului T 7500 și T 8600



- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Prefiltru                   | 9. Supapă de eliberare a presiunii |
| 2. Mâner Jet Pulse             | 10. Intrare priză                  |
| 3. Hepa filter                 | 11. Ieșire priză                   |
| 4. Încuietoare tablou electric | 12. Supapă de intrare              |
| 5. Pornit/Oprit (On/Off)       | 13. Intrare                        |
| 6. Contor orar                 | 14. Capac utilităși                |
| 7. Manometru                   | 15. Dispozitiv de fixare articulat |
| 8. Conexiune Longopac          | 16. Ureche de ancorare 2X          |

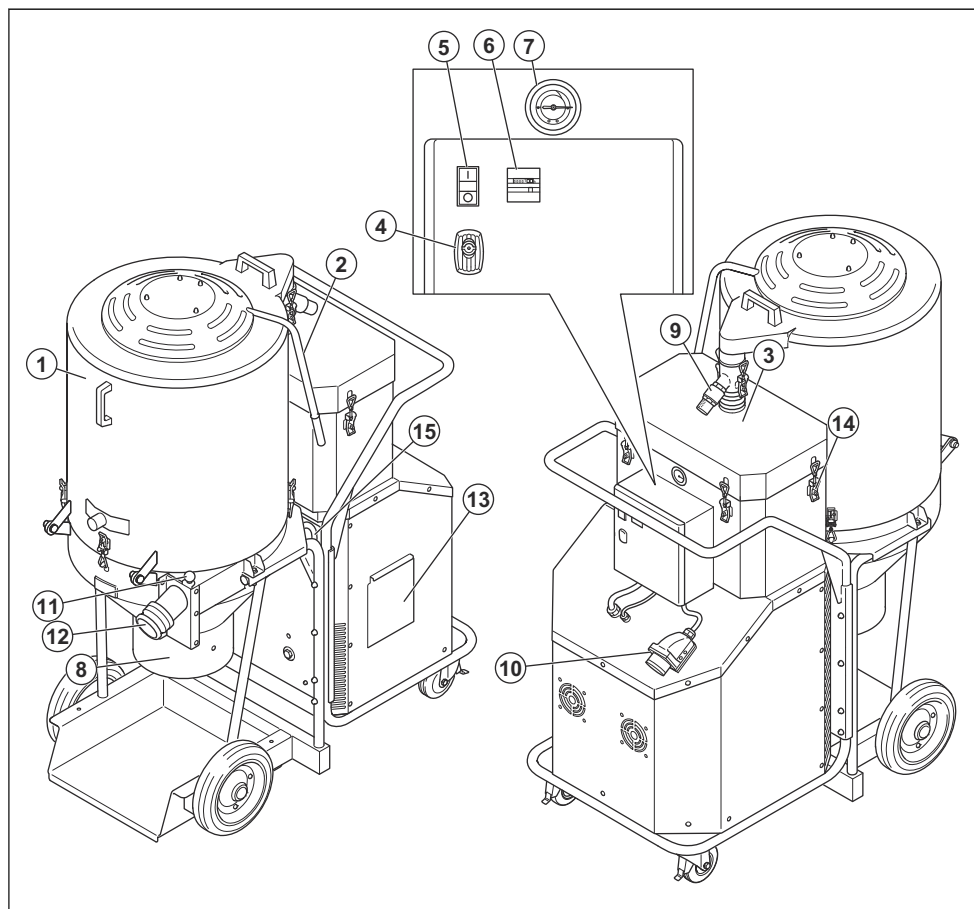
## Prezentare generală a produsului T 7500 și T 8600



1. Prefiltru
2. Mâner Jet Pulse
3. Hepa filter
4. Încuetoare tablou electric
5. Pornit/Oprit (On/Off)
6. Contor orar
7. Manometru
8. Conexiune Longopac

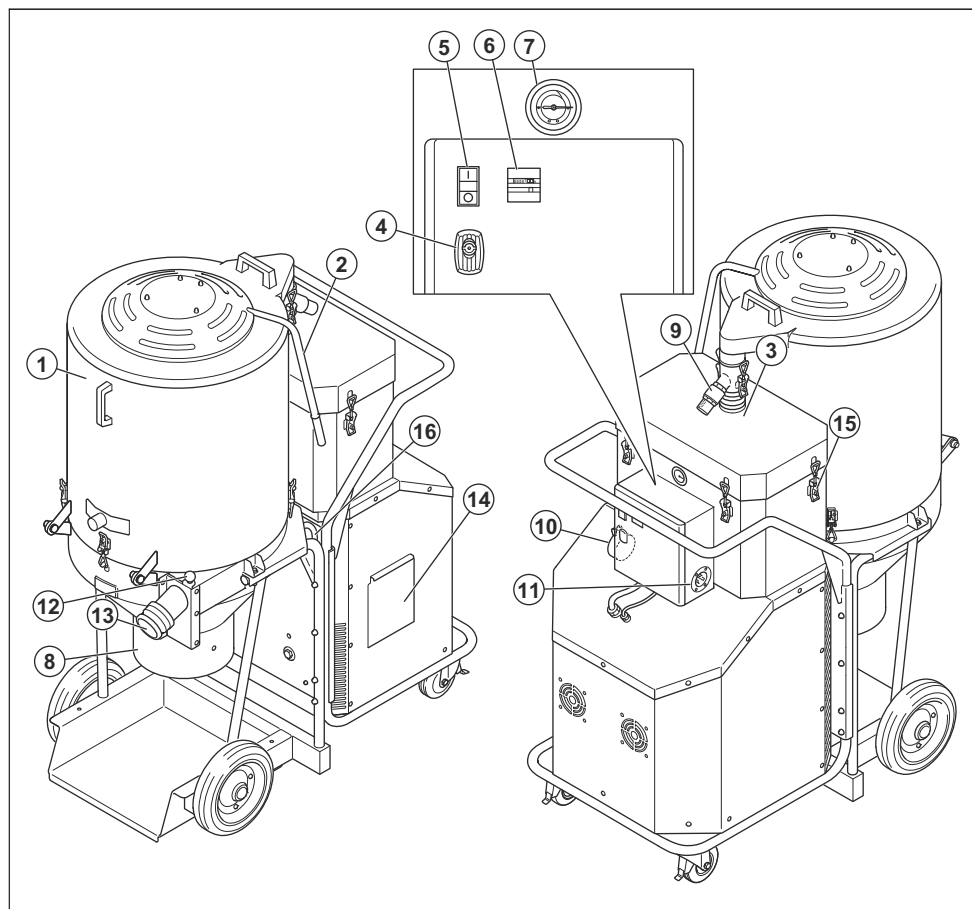
9. Supapă de eliberare a presiunii
10. Intrare priză cu convertor fazic
11. Supapă de intrare
12. Intrare
13. Capac utilități
14. Dispozitiv de fixare articulată
15. Ureche de ancorare 2X

## Prezentare generală a produsului T 10000



1. Prefiltru
2. Mâner Jet Pulse
3. Hepa filter
4. Încuietoare tablou electric
5. Pornit/Oprit (On/Off)
6. Contor orar
7. Manometru
8. Conexiune Longopac
9. Supapă de eliberare a presiunii
10. Intrare priză cu convertor fazic
11. Supapă de intrare
12. Intrare
13. Capac utilităţi
14. Dispozitiv de fixare articulată
15. Ureche de ancorare 2X

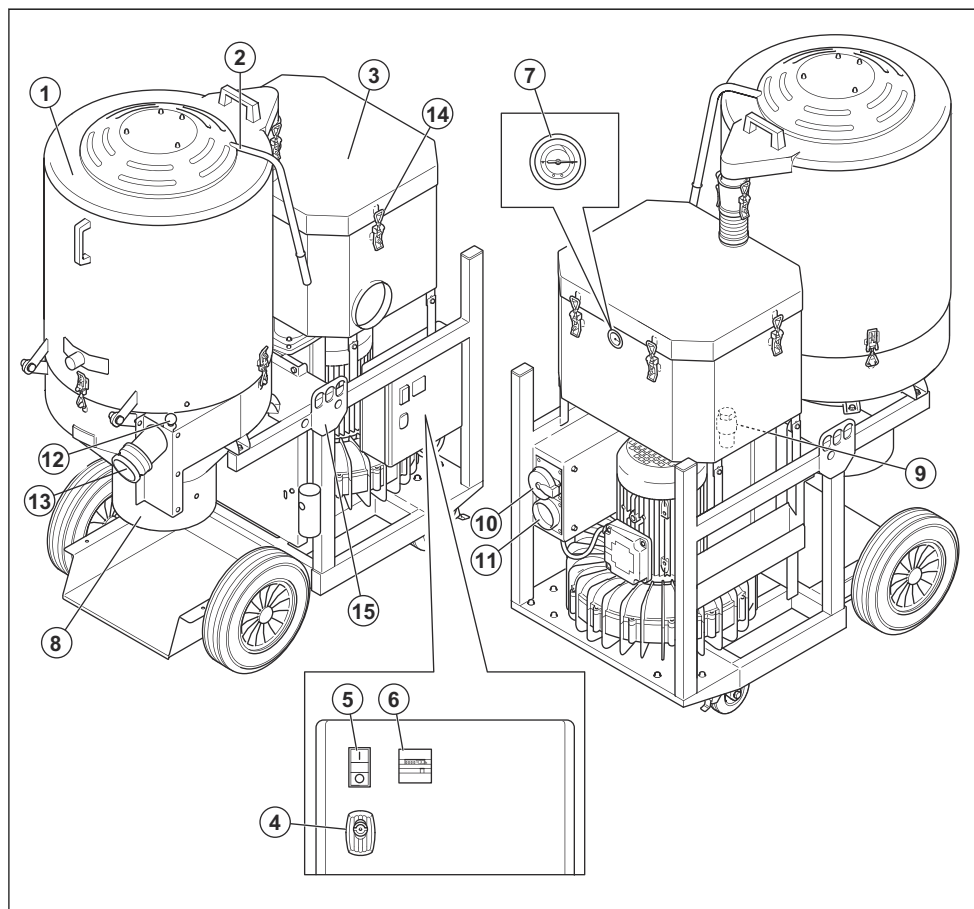
## Prezentare generală a produsului T 10000



1. Prefiltru
2. Mâner Jet Pulse
3. Hepa filter
4. Încuietoare tablou electric
5. Pornit/Oprit (On/Off)
6. Contor orar
7. Manometru
8. Conexiune Longopac

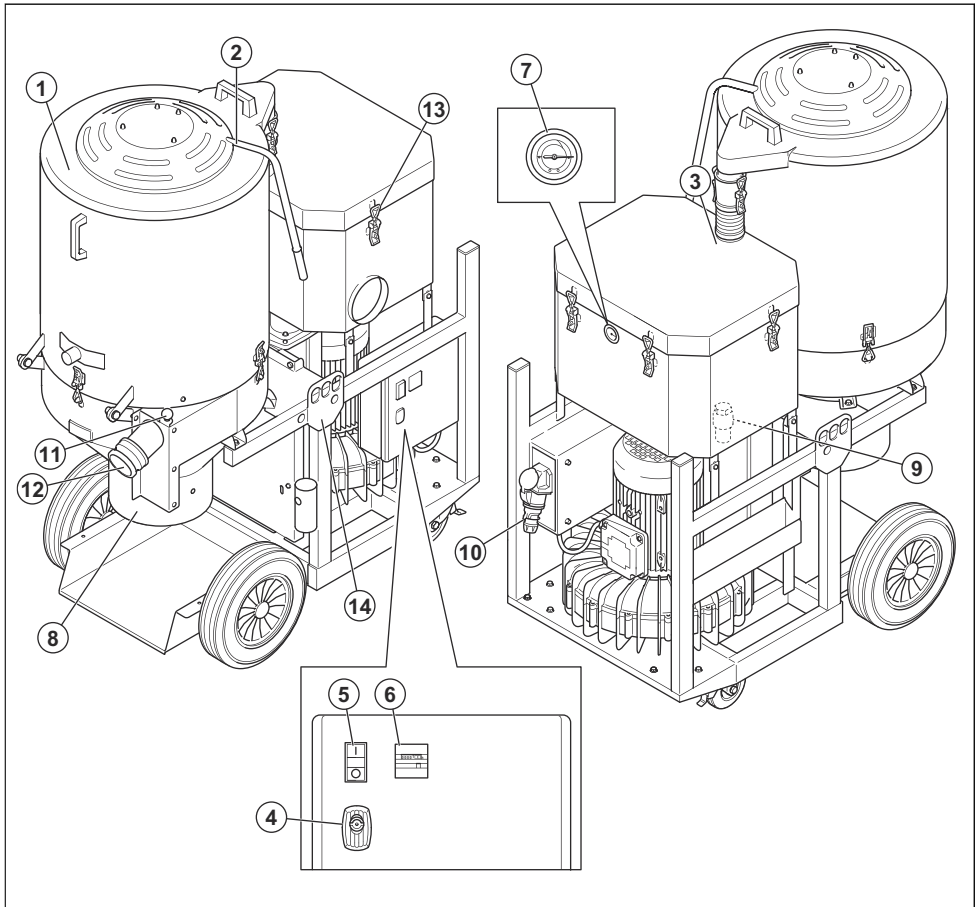
9. Supapă de eliberare a presiunii
10. Intrare priză
11. Leșire priză
12. Supapă de intrare
13. Intrare
14. Capac utilități
15. Dispozitiv de fixare articulată
16. Ureche de ancorare 4X

## Prezentare generală a produsului T 18000



1. Prefiltru
2. Mâner Jet Pulse
3. Hepa filter
4. Încuietoare tablou electric
5. Pornit/Oprit (On/Off)
6. Contor orar
7. Manometru
8. Conexiune Longopac
9. Supapă de eliberare a presiunii
10. Intrare priză
11. Ieșire priză
12. Supapă de intrare
13. Intrare
14. Dispozitiv de fixare articulat
15. Ureche de ancorare 4X

## Prezentare generală a produsului T 11000



1. Prefiltru
2. Mâner Jet Pulse
3. Hepa filter
4. Încuietoare tablou electric
5. Pornit/Oprit (On/Off)
6. Contor orar
7. Manometru
8. Conexiune Longopac
9. Supapă de eliberare a presiunii
10. Intrare priză cu convertor fazic
11. Supapă de intrare
12. Intrare
13. Dispozitiv de fixare articulată
14. Ureche de ancorare 4X

### Simbolurile de pe produs



Vă rugăm să citiți cu atenție manualul operatorului și să vă asigurați că înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.



Utilizați întotdeauna o mască de protecție aprobată.



Utilizați întotdeauna un sistem omologat de protecție a auzului.





Utilizați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi aprobat.

## Răspunderea pentru produs

Conform prevederilor legislației privind răspunderea pentru produs, nu ne asumăm răspunderea pentru daunele cauzate de produsul nostru dacă:

- produsul este reparat necorespunzător.
- produsul este reparat cu piese care nu provin de la producător sau care nu sunt aprobate de acesta.
- produsul are un accesoriu care nu provine de la producător sau care nu este aprobat de acesta.
- produsul nu este reparat la un centru de service omologat sau de o autoritate omologată.

---

## Siguranță

---

### Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



**AVERTISMENT:** Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



**ATENȚIE:** Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

**Nota:** Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

### Instrucțiuni generale de siguranță



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare.

- Lucrați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă gândirea. Dacă vă aflați într-o situație în care vă simțiți nesigur, opriți-vă și solicitați asistență profesională. Contactați distribuitorul, agentul de service sau un utilizator experimentat. Nu începeți nicio activitate asupra căreia vă simțiți nesigur!
- Citiți manualul operatorului cu atenție și înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.
- Asigurați-vă ați citit și înțeles instrucțiunile produsului principal pentru a cunoaște tipul echipamentului individual de protecție care trebuie purtat și modul în care să lucrați în condiții de siguranță.
- Rețineți că este responsabilitatea dvs., în calitate de operator, să nu expuneți alte persoane sau proprietatea acestora la accidente sau la pericole.
- Dacă este utilizat incorect sau neatent, produsul poate fi periculos și poate provoca vătămări corporale grave sau mortale operatorului sau altor persoane.

- Produsul trebuie păstrat în stare curată. Indicatoarele și autocolantele trebuie să fie complet lizibile.
- Acest produs nu este destinat utilizării de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neautorizate în timpul funcționării.
- Utilizatorii trebuie instruiți corespunzător cu privire la folosirea produsului.
- Nu utilizați niciodată acest produs dacă sunteți obosit, dacă ați consumat alcool, droguri, medicamente sau alte substanțe care v-ar putea afecta vederea, atenția, coordonarea sau judecata.
- Nu folosiți ștecărul sau produsul cu mâinile ude.
- Nu utilizați niciodată un produs care este defect. Efectuați verificările de siguranță, operațiile de întreținere și de service descrise în acest manual. Anumite operații de întreținere și de service trebuie efectuate de specialiști instruiți și calificați. Consultați instrucțiunile din *Întreținerea la pagina 13*.

### Instrucțiuni de siguranță electrică



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Extractorul de praf este echipat cu o protecție termică pentru a împiedica supraîncălzirea motorului. Dacă se activează protecția termică, opriți mașina, scoateți-i din priză și verificați dacă sacul colector nu este plin, furtunul de aspirare sau filtrul nu este blocat. Poate dura până la 45 de minute pentru ca protecția termică să se reseteze.
- Înainte de utilizarea extractorului de praf, asigurați-vă că puterea și tensiunea corespund tensiunii afișate pe plăcuța de identificare a mașinii, inclusiv cablurile prelungitoare.
- Conectați numai la o priză cu împământare corespunzătoare. Consultați *Instrucțiuni de legare la masă la pagina 12*.
- Conectarea incorectă a conductorului de împământare poate cauza electrocutare. Consultați un electrician calificat sau o persoană dintr-un service dacă aveți îndoieli cu privire la

împământarea corespunzătoare a prizei. Nu modificați priza furnizată, dacă priza nu se potrivește, solicitați instalarea unei prize corespunzătoare de către un electrician calificat.

- Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că puterea nominală a acestuia este corespunzătoare mașinii.
- Cablurile deteriorate prin strivire sau prin despicare pot fi periculoase și trebuie înlocuite imediat.
- A nu se folosi dacă ștecărul sau cablul sunt deteriorate. Dacă mașina nu funcționează corespunzător, a fost scăpată, deteriorată, a fost lăsată în exterior sau a fost scăpată în apă. Dispuneți repararea de către o persoană calificată pentru a evita pericolele.
- Inspectați periodic cablul și ștecărul cu privire la deteriorări. A nu se folosi dacă ștecărul sau cablul sunt deteriorate.
- Nu trageți și nu transportați de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu încheideți ușa peste cablu, nu îl trageți peste muchii ascuțite sau peste colțuri. Nu permiteți echipamentului să treacă peste cablu. Păstrați cablul la distanță de suprafețele fierbinți.
- Nu scoateți din priză trăgând de cablu. Pentru a scoate echipamentul din priză, țineți de ștecăr.
- Nu părăsiți mașina în timp ce este conectată la priză. Scoateți ștecărul din priză când nu folosiți mașina sau la curățarea și la repararea acesteia.

## Instrucțiuni de siguranță pentru asamblare



**AVERTISMENT:** Înainte de a asambla produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Opriți toate comenzile înainte de a scoate echipamentul din priză. Nu scoateți din priză trăgând de cablu. Pentru a scoate echipamentul din priză, țineți de ștecăr.
- Modificările și/sau accesoriile neaprobate pot duce la vătămări corporale grave sau chiar mortale ale utilizatorului sau ale altor persoane.
- Utilizați întotdeauna accesoriile originale.
- Folosiți numai accesoriile descrise în acest manual.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de producător.
- Asigurați-vă că zona de asamblare este fermă, astfel încât produsul să nu se răstoarne. Pericol de vătămări corporale și de pagube materiale.
- Atenție, dispozitivele de fixare articulate pot cauza vătămări ale operatorului la asamblarea produsului.

## Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Produsul nu trebuie folosit în medii în care ar putea fi prezente gaze explozive. Aceasta va reprezenta un risc grav de explozie.
- Nu colectați niciun material care arde sau care scoate fum, precum țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Nu folosiți echipamentul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile precum benzină și nu folosiți în zone în care acestea ar putea fi prezentă.
- Nu permiteți acumularea de praf, păr și alte obiecte care pot reduce fluxul de aer.
- Țineți părul lung, hainele lejere, degetele și toate părțile corpului la distanță de orificii și de piesele aflate în mișcare.
- A nu se folosi produsul fără sacul colector și/sau fără filtrele montate. Înlocuiți sistemul de colectare și/sau filtrele conform descrierii din acest manual.



**ATENȚIE:** Această mașină este concepută pentru curățarea prafului și reziduurilor uscate, neinflamabile într-un mediu de interior. Nu este potrivit pentru colectarea lichidelor.



**ATENȚIE:** Acest produs este destinat doar utilizării în interior.



**ATENȚIE:** Acest produs trebuie depozitat doar în interior.

## Echipament de protecție personală



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați întotdeauna echipament de protecție personală aprobat în timpul funcționării. Echipamentul individual de protecție nu vă poate proteja complet, însă poate reduce gravitatea rănilor în cazul unui accident. Adresați-vă reprezentantului de service pentru recomandări despre echipamentul care trebuie utilizat.
- Risc de împrăștiere a prafului - Utilizați echipament de protecție personală. În timpul înlocuirii filtrelor, se poate împrăști praf nociv. Din acest motiv, utilizatorul trebuie să poarte ochelari și mănuși de protecție, precum și mască de protecție conform clasei FFP3.
- Expunerea pe termen lung la zgomot poate avea ca rezultat o afecțiune ireversibilă a auzului. Utilizați întotdeauna un sistem omologat de protecție a auzului. Ascultați semnalele de avertisment sau strigătele când purtați echipament pentru protecția auzului. Ascultați semnalele de avertisment sau strigătele când purtați echipament pentru protecția

auzului. Îndepărtați echipamentul pentru protecția auzului imediat ce se oprește motorul.

- Purtați mănuși de protecție aprobate atunci când efectuați întreținerea produsului.

## Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza produsul, citiți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este în poziția „Off” (oprit). Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare.
- Nu modificați produsul față de designul original.
- Toate reparațiile trebuie realizate de persoane de service calificate. Folosiți numai piese livrate de producător sau echivalente.
- Utilizați echipament de protecție omologat. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 10*
- Nu faceți o gaură în Hepa filter. Un Hepa filter deteriorat poate dispersa praful.

## Asamblarea

### Introducere



**ATENȚIE:** Utilizați doar cabluri prelungitoare cu valoarea nominală corectă pentru acest produs. Conectați doar la o priză care este corect împământată.



**ATENȚIE:** Curățați întotdeauna prefiltrul înainte de schimbarea sistemului de colectare.

- Furtunul cu racorduri de capăt
- Tub de oțel
- Cap de aspirare pentru podea
- Coliere pentru cabluri

Dacă una dintre piese lipsește, vorbiți cu agentul de service Pullman Ermator local.

Asigurați-vă că eliminați ambalajul și componentele uzate ale produsului folosind procedura corectă. Consultați regulamentele locale privind eliminarea. Asigurați-vă că reciclați produsul.

### Informații generale

Verificați dacă următoarele accesorii sunt incluse:

## Accesorii

### Cabluri prelungitoare

nominală a mașinilor cu fișe corespunzătoare.



**AVERTISMENT:** Utilizați doar cabluri prelungitoare care pot gestiona tensiunea

**Aprobat pentru mașinile > 250 V:** SO, SOO, ST, STO și STOO

**Aprobat pentru mașinile < 250 V:** Toate tipurile

| Model            | Cutie de distribuție | A | B | C | D | E | F | G | H |
|------------------|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T7500 230 V      | NU                   |   |   |   |   |   |   |   | 1 |
| T7500 230 V DIST | DA                   | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |
| T8600 480 V      | DA                   |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T10000 480 V     | DA                   |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T18000 480 V     | DA                   |   |   |   |   |   | 1 | 1 |   |

Pullman EmatorT-Line Dust Extractor sunt alimentate cu intrări și prize Hubbell.

| Nr. piesă | Nr. piesă Hubbell | Standard   | Descriere  |
|-----------|-------------------|------------|--|
| A         | HBL4100R9W        | IEC 60309  | PRIZĂ MAMĂ, 100 A, TRIFAZICĂ, 250 V, 4 fire.               |
| B         | HBL4100B9W        | IEC 60309  | INTRARE TATĂ, 100 A, TRIFAZICĂ, 250 V, 4 fire.             |
| C         | CS8175            | Twistlock® | INTRARE TATĂ, 50 A, TRIFAZICĂ, 480 V, 4 fire, împământare. |
| D         | CS8169            | Twistlock® | PRIZĂ MAMĂ, 50 A. TRIFAZICĂ, 480 V, 4 fire, împământare.   |
| E         | HBL7774WO         | Twistlock® | Microplacă   |
| F         | HBL460B7W         | IEC 60309  | INTRARE TATĂ, 60 A, TRIFAZICĂ, 480 V, 4 fire               |
| G         | HBL460R7W         | IEC60309   | PRIZĂ MAMĂ, 60 A, 480 V, TRIFAZICĂ, 4 fire.                |
| H         | CS8375            | Twistlock® | INTRARE TATĂ, 50 A, TRIFAZICĂ, 250 V, 4 fire.              |

## Funcționarea

### Înainte de utilizare



**AVERTISMENT:** Înainte de utilizarea extractorului de praf, asigurați-vă că puterea și tensiunea corespund tensiunii afișate pe plăcuța de identificare a mașinii, inclusiv cablurile prelungitoare.



**AVERTISMENT:** Conectați numai la o priză cu împământare corespunzătoare. Consultați *Instrucțiuni de legare la masă la pagina 12*

### Instrucțiuni de legare la masă



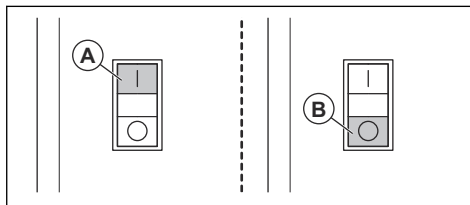
**AVERTISMENT:** Extractorul de praf trebuie legat la masă. Dacă nu funcționează corespunzător sau dacă se defectează, împământarea oferă o cale cu cea mai mică rezistență pentru curentul electric în vederea reducerii riscului de electrocutare.

Extractorul de praf este echipat cu un cablu prevăzut cu un conductor și cu un ștecăr de împământare. Ștecărul trebuie introdus într-o priză corespunzătoare, care este montată adecvat și împământată conform codurilor și ordonanțelor locale.

### Pornire și oprire

Apăsăți butonul verde (A) pentru a porni extractorul de praf.

Apăsăți butonul roșu (B) pentru a opri extractorul de praf.



### Convertor fazic

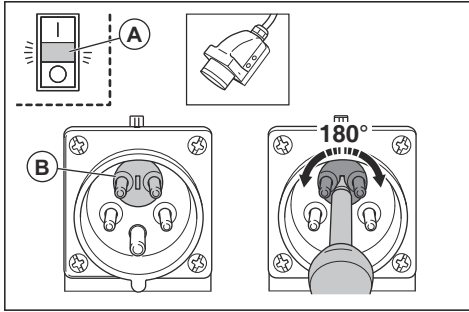
**Nota:** Nu se aplică variantelor comercializate în Australia sau Noua Zeelandă.



**AVERTISMENT:** Lucrările la rețeaua electrică trebuie efectuate de un electrician aprobat.

Dacă lampa roșie (A) dintre butonul roșu și butonul verde se aprinde, există o eroare de fază. Inversați 2 dintre faze pentru a reseta (B). Aceasta este o măsură de siguranță pentru a vă asigura că pompa nu începe să

sufle.



## Întreținerea

### Introducere



**AVERTISMENT:** Utilizați echipament de siguranță personală, consultați *Echipament de protecție personală la pagina 10*, în timpul service-ului. Praful poate fi expus în timpul operațiilor de întreținere și service.



**AVERTISMENT:** Majoritatea accidentelor care implică mașini se produc în timpul depanării, service-ului și întreținerii deoarece personalul trebuie să se poziționeze în cadrul zonei de risc a mașinii. Preveniți accidente prin rămânerea în alertă, planificarea și pregătirea activității.



**AVERTISMENT:** Motorul trebuie să fie oprit în timpul operațiilor descrise în acest capitol dacă nu este specificat altfel.



**AVERTISMENT:** Toate verificările care implică componente electrice trebuie efectuate numai de către un electrician licențiat.

### Program de întreținere T-Line Dust Extractor

Intervalele de întreținere sunt calculate având în vedere o utilizare zilnică a produsului. Intervalele se modifică dacă produsul nu este utilizat zilnic.

| Întreținerea   | Înainte de fiecare utilizare | Zilnic | Săptămânal | Când aspirația este redusă | 6 luni sau 1000 h | 12 luni sau 2000 h |
|--|------------------------------|--------|------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
| Căutați semne de uzură, deteriorare sau conexiuni slăbite ale conexiunilor înainte ca unitatea să fie conectată. | X                            |        |            |                            |                   |                    |
| Verificați dacă Longopac este corect.  |                              | X      |            |                            |                   |                    |
| Verificați mecanismul de curățare a filtrului.   |                              | X      |            |                            |                   |                    |
| Verificați roțile. Căutați semne de deteriorare sau conexiuni proaste.   |                              |        | X          |                            |                   |                    |
| Curățați pre-filtrul.  |                              |        |            | X                          |                   |                    |
| Înlocuiți pre-filtrul.   |                              |        |            | X                          | X                 |                    |
| Înlocuiți Hepa filter  |                              |        |            | X                          |                   | X                  |

## Curățarea extractorului de praf

Este important să curățați extractorul de praf pentru a preveni circulația prafului periculos. Curățați întotdeauna extractorul de praf înainte să fie mutat din zona de lucru.



**AVERTISMENT:** Rotiți comutatorul motorului în poziția OFF (OPRIT) și deconectați cablul de alimentare din priză înainte de a curăța produsul sau a face operațiuni de întreținere a produsului.

- Toate echipamentele utilizate o dată se vor considera contaminate și trebuie tratate.
- Toate piesele care sunt contaminate după lucrările de service trebuie să fie eliminate printr-o procedură corectă în pungi de plastic. Consultați regulamentele locale.
- Utilizați echipamentele corecte de protecție personală atunci când curățați produsul. Consultați *Echipament de protecție personală la pagina 10*.
- Curățați suprafața externă cu o cârpă umedă.
- Curățați filtrele și extractorul de praf în zona aplicabilă.
- Aspirați prefiltrul din interior. Utilizați întotdeauna extractoare de praf cu Hepa filter și o perie moale pentru a nu deteriora filtrul.
- Nu folosiți apă pe componentele electrice.
- Nu curățați extractorul de praf cu presiune înaltă (aer sau apă).
- Nu puneți unelte pe suprafața filtrului, acest lucru poate cauza deteriorarea filtrului.
- Nu faceți o gaură în Hepa filter, acest lucru poate cauza un risc pentru sănătate.

## Înlocuirea filtrului



**AVERTISMENT:** Utilizați echipament de siguranță personală, consultați *Echipament de protecție personală la pagina 10*, în timpul schimbării filtrului. Praful poate să iasă în timpul schimbării filtrului.



**AVERTISMENT:** Rotiți întotdeauna comutatorul motorului în poziția Off și deconectați cablul de alimentare din priză în timpul schimbării filtrului.

## Curățarea prefiltrului

Filtrul trebuie curățat periodic. Acest lucru trebuie efectuat înainte de schimbarea sistemului de colectare cu sac de plastic și trebuie repetat și la finalizarea lucrului sau când aspirarea este slabă.



**ATENȚIE:** Evitați lovirea sau glisarea elementelor pe suprafața filtrului deoarece acest lucru va deteriora filtrul.



**ATENȚIE:** Nu utilizați apă pentru a curăța filtrele.

1. În timpul funcționării extractorului de praf, etanșați intrarea cu ajutorul dopului de intrare sau supapei de intrare.
2. Lăsați extractorul de praf să acumuleze vid timp de 5 secunde, apoi apăsați rapid și mențineți apăsat mânerul Jet Pulse timp de 5 secunde.
3. Repetați pasul 2 de cinci ori. Este important să permiteți extractorului de praf să acumuleze vid între fiecare repetiție.
4. Dacă aspirarea rămâne slabă, filtrul trebuie înlocuit. Înlocuiți sacul de plastic doar după curățarea filtrului.

## Prefiltrul

Utilizați doar filtre Pullman Ermator. Performanța și eficiența filtrării pot fi asigurate numai cu filtre originale.



**AVERTISMENT:** Nu înlocuiți un singur tub. Dacă unul este rupt, este necesar să înlocuiți filtrul complet.

## Înlocuirea prefiltrului

1. Slăbiți cele 2 dispozitive de fixare articulate dintre rezervor și ciconul inferior.
2. Slăbiți cele 2 dispozitive de fixare articulate la racordul furtunului între rezervor și capacul Hepa filter.
3. Rotiți rezervorul înainte.
4. Rotiți placa filtrului în sensul invers acelor de ceasornic cu 10 grade și întoarceți cu grijă filtrul și suportul cu capul în jos.
5. Puneți un sac de plastic peste unitatea de filtrare.
6. Ridicați cu grijă filtrul în sac și închideți-l. Sacul trebuie aruncat. Consultați regulamentele locale privind eliminarea.
7. Introduceți un pachet nou de filtre în ordinea inversă a operațiilor.

## Schimbarea Hepa filter



**ATENȚIE:** Nu curățați Hepa filter, încercarea de a curăța un Hepa filter va duce la deteriorarea acestuia. La instalarea filtrului de schimb, aveți grijă să nu atingeți interiorul filtrului. Orice forță/deteriorare a medului de filtrare interior va distruge filtrul nou.



**ATENȚIE:** Nu atingeți suprafața interioară a filtrului atunci când instalați un Hepa filter de schimb. Deteriorarea de pe suprafața interioară a filtrului poate face ca filtrul să fie inutilizabil.

1. Slăbiți cele dispozitivele de fixare articulate de pe capacul filtrului și scoateți capacul.
2. Ridicați cu grijă filtrul într-un sac din plastic curat.

**Nota:** Acest sac trebuie aruncat la deșeuri în mod corespunzător.

3. Introduceți un filtru nou, efectuând operațiile în ordine inversă.

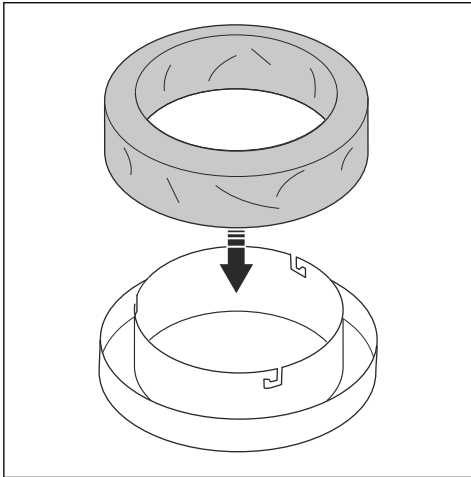
## Montarea unui nou sac de prafLongopac



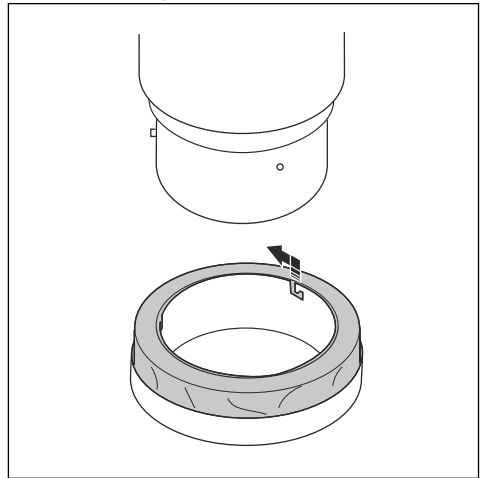
**AVERTISMENT:** Curățați întotdeauna prefiltrul înainte de schimbarea sistemului de colectare.

**Nota:** Extractorul de praf are un sistem Longopac.

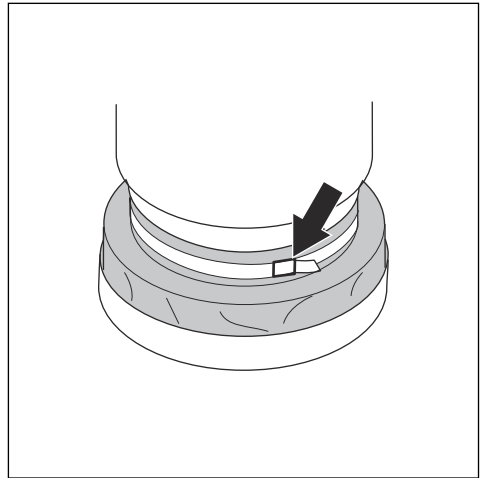
1. Puneți sacul de praf în suport.



2. Atașați suportul sacului de praf pe recipient răsucindu-l pe știfturile de prindere.

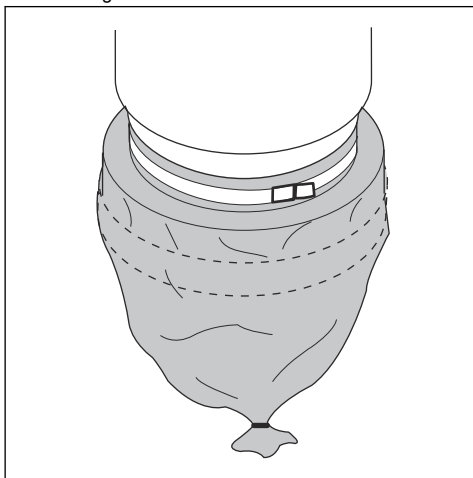


3. Trageți sacul din suportul pentru sac și puneți-l în jurul recipientului.
4. Strângeți o chingă în jurul sacului și recipientului pentru a fixa sacul pe recipient.



5. Trageți sacul pentru praf peste suportul sacului.

6. Închideți partea de jos a sacului de praf cu o bandă de strângere.



## Depanarea

### Programul de depanare

| Problemă                                | Cauză   | Soluție                                |
|---|---|--|
| Motorul nu pornește                     | Alimentarea electrică este întreruptă.            | Introduceți ștecărul în priză          |
|   | Cablu defect                                      | Înlocuiți cablul                       |
|   | Comutator defect                                  | Înlocuiți comutatorul                  |
|   | Combinajie contactor defectă                      | Înlocuiți combinația de contactor      |
|   | Eroare de fază (se aprinde martorul luminos roșu) | Inversați 2 faze                       |
| Motorul se oprește imediat după pornire | Siguranță greșită                                 | Conectați la siguranța corectă         |
|   | Scurtcircuit la cablu/mașină                      | Dispuneți repararea                    |
| Motorul funcționează, dar nu trage      | Furtunul nu este conectat                         | Conectați furtunul                     |
|   | Furtun blocat                                     | Curățați furtunul                      |
|   | Nu există sac de colectare a prafului             | Montați un sac de colectare a prafului |
| Motorul funcționează, dar trage prost   | Gaură în furtun                                   | Înlocuiți furtunul                     |
|   | Filtru îmbâcsit                                   | Curățați/înlocuiți filtrul             |
|   | Capac slăbit                                      | Strângeți-l                            |
|   | Murdărie pe clapetă                               | Curățați clapeta                       |
|   | Garnituri defecte                                 | Înlocuiți garniturile defecte          |



| Problemă                         | Cauză   | Soluție                    |
|----------------------------------|---|----------------------------|
| Praful este expulzat de la motor | Sistem de filtrare montat incorect sau deteriorat | Reglați/înlocuiți filtrele |
| Zgomot anormal                   |   | Dispuneți repararea        |

## Programul de depanare

| Problemă                                | Cauză   | Soluție                                |
|---|---|--|
| Motorul nu pornește                     | Alimentarea electrică este întreruptă.            | Introduceți ștecărul în priză          |
|   | Cablu defect                                      | Înlocuiți cablul                       |
|   | Comutator defect                                  | Înlocuiți comutatorul                  |
|   | Combinajie contactor defectă                      | Înlocuiți combinația de contactor      |
| Motorul se oprește imediat după pornire | Siguranță greșită                                 | Conectați la siguranța corectă         |
|   | Scurtcircuit la cablu/mașină                      | Dispuneți repararea                    |
| Motorul funcționează, dar nu trage      | Furtunul nu este conectat                         | Conectați furtunul                     |
|   | Furtun blocat                                     | Curățați furtunul                      |
|   | Nu există sac de colectare a prafului             | Montați un sac de colectare a prafului |
| Motorul funcționează, dar trage prost   | Gaură în furtun                                   | Înlocuiți furtunul                     |
|   | Filtru îmbăcsit                                   | Curățați/înlocuiți filtrul             |
|   | Capac slăbit                                      | Strângeți-l                            |
|   | Murdărie pe clapetă                               | Curățați clapeta                       |
|   | Garnituri defecte                                 | Înlocuiți garniturile defecte          |
| Praful este expulzat de la motor        | Sistem de filtrare montat incorect sau deteriorat | Reglați/înlocuiți filtrele             |
| Zgomot anormal                          |   | Dispuneți repararea                    |

## Transportul, depozitarea și eliminarea

### Transportarea produsului

- Asigurați-vă că sacul Longopac este gol înainte de transportare.
- Asigurați-vă că sacul Longopac este atașat la produs în timpul transportului.
- Utilizați rampe sau trolii pentru a ridica extractorul de praf pentru a vă asigura că mișcările sunt sigure. Obțineți ajutor dacă nu sunteți sigur cum să ridicați echipamente grele.
- Fixați produsul în siguranță în timpul transportului, pentru a preveni deteriorarea și accidentele. Utilizați

urechile de ancorare de pe ambele părți ale produsului.

- Cuplați în siguranță pe roțile pivotante de blocare.
- Dacă este posibil, transportați produsul în condiții meteorologice favorabile.
- Dacă este posibil, folosiți un vehicul închis în timpul transportării produsului.

### Depozitarea produsului

- Produsul trebuie depozitat în interior, ferite de elemente meteo.
- Nu expuneți produsul la ploaie sau umezeală.

- Atașați roțile pivotante de blocare în siguranță.
- Deconectați produsul de la sursa de alimentare.
- Depozitați produsul și echipamentul într-o zonă uscată fără îngheț sau căldură excesivă.
- Depozitați echipamentul într-un spațiu încuiat și în care nu pot ajunge copiii și persoanele neautorizate.

## **Eliminarea produsului**

- Respectați cerințele de reciclare și reglementările locale aplicabile.
- Atunci când produsul nu mai este utilizat, trimiteți-l la un distribuitor Pullman Ermator sau casați-l într-o locație de reciclare.

## Date tehnice

### Date tehnice

| Date  | T 7500                            | T 8600                            | T 10000                           | T 11000                           |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Tensiune (trifazică), V   | 380-415                           | 380-415                           | 380-415                           | 380-415                           |
| Frecvență, Hz   | 50                                | 50                                | 50                                | 50                                |
| Putere (max), kW (cp)   | 5,5 (7,4)                         | 8,6 (11,5)                        | 11 (14,7)                         | 11 (14,7)                         |
| Amperaj fișă, A   | 16                                | 16                                | 32                                | 32                                |
| Flux de aer (max), m <sup>3</sup> /h (cfm)                      | 600 (353)                         | 660 (388)                         | 900 (530)                         | 1100 (648)                        |
| Aspirare (max), kPa (psi)                                       | 28 (110)                          | 28 (110)                          | 30 (120)                          | 30 (120)                          |
| Furtun principal, m (ft)  | 10 (3)                            | 10 (3)                            | 10 (3)                            | 10 (3)                            |
| Diametru intrare, mm (in.)<br>Cuplaj rapid                      | 76 (3)                            | 76 (3)                            | 76 (3)                            | 102 (4)                           |
| Prefiltru, %  | > 99,5% la 1 um                   | > 99,5% la 1 um                   | > 99,5% la 1 um                   | > 99,5% la 1 um                   |
| Zonă pre-filtru, m (in.)  | 2,9 (31,2)                        | 2,9 (31,2)                        | 3,9 (41,9)                        | 4,9 (52,7)                        |
| Hepa filter 99,99% la 0,3 um                                    | 2                                 | 2                                 | 3                                 | 4                                 |
| Suprafață totală Hepa filter, m <sup>2</sup> (ft <sup>2</sup> ) | 5 (53,8)                          | 5 (53,8)                          | 7,5 (80,7)                        | 10 (107,6)                        |
| Nivel de zgomot, dB(a)  | 74                                | 74                                | 74                                | 78                                |
| Sistem de colectare a prafului, tip                             | Longopac                          | Longopac                          | Longopac                          | Longopac                          |
| Dimensiuni (L*Î*Î), mm (in.)                                    | 1245x686x1753<br>(49,1x27,1x69,1) | 1245x686x1753<br>(49,1x27,1x69,1) | 1400x736x1727<br>(55,2x29,0x68,0) | 1400x788x1804<br>(55,2x31,1x71,1) |
| Greutate, kg (lb)   | 206 (454)                         | 206 (454)                         | 336 (741)                         | 361 (795)                         |

### Date tehnice

| Date                    | T 7500 Fără cutie de distribuție | T 7500 Cutie de distribuție | T 8600  | T 10000 | T 18000 |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---------|---------|---------|
| Tensiune (trifazică), V | 200-230                          | 200-230                     | 380-415 | 480     | 480     |
| Frecvență, Hz           | 60                               | 60                          | 50      | 60      | 60      |

| <b>Date</b>   | <b>T 7500 Fără cutie de distribuție</b> | <b>T 7500 Cutie de distribuție</b> | <b>T 8600</b>                  | <b>T 10000</b>                 | <b>T 18000</b>                 |
|---|---|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Putere (max), cp (kW)   | 10 (7,5)                                | 10 (7,5)                           | 11,5 (8,6)                     | 16,9 (12,6)                    | 24,1 (18)                      |
| Amperaj fișă, A   | 50                                      | 100                                | 16                             | 50                             | 60                             |
| Flux de aer (max), cfm (m <sup>3</sup> /h)                      | 353 (600)                               | 353 (600)                          | 388 (660)                      | 480 (815)                      | 1206 (710)                     |
| Aspirare (max), psi (kPa)                                       | 110 (28)                                | 110 (28)                           | 110 (28)                       | 120 (30)                       | 120 (30)                       |
| Furtun principal, ft (m)  | 32 (10)                                 | 32 (10)                            | 32 (10)                        | 32 (10)                        | 32 (10)                        |
| Diametru intrare, in. (mm) Cuplaj rapid                         | 3 (76)                                  | 3 (76)                             | 3 (76)                         | 3 (76)                         | 4 (102)                        |
| Prefiltru, %  | > 99,5% la 1 um                         | > 99,5% la 1 um                    | > 99,5% la 1 um                | > 99,5% la 1 um                | > 99,5% la 1 um                |
| Zonă pre-filtru, in. (m)  | 2,9 (31,2)                              | 2,9 (31,2)                         | 2,9 (31,2)                     | 41,9 (3,9)                     | 52,7 (4,9)                     |
| Hepa filter 99,99% la 0,3 um                                    | 2                                       | 2                                  | 2                              | 3                              | 4                              |
| Suprafață totală Hepa filter, ft <sup>2</sup> (m <sup>2</sup> ) | 53,8 (5)                                | 53,8 (5)                           | 53,8 (5)                       | 80,7 (7,5)                     | 107,6 (10)                     |
| Nivel de zgomot, dB(a)  | 74                                      | 74                                 | 74                             | 74                             | 78                             |
| Sistem de colectare a prafului, tip                             | Longopac                                | Longopac                           | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       |
| Dimensiuni (L*H*P), in. (mm)                                    | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753)          | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753)     | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753) | 55,2x29,0x68,0 (1400x736x1727) | 55,2x31,2x71,1 (1400x788x1804) |
| Greutate, lbs (kg)  | 460 (209)                               | 460 (209)                          | 454 (206)                      | 723 (328)                      | 815 (370)                      |

---

## Declarație de conformitate CE

---

### Declarație de conformitate CE

Noi, Pullman Ermator, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN,  
Tel +46 3614 6500, declarăm pe propria răspundere că  
produsul:

|              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| Descriere    | Colector de praf                 |
| Marcă        | Pullman Ermator                  |
| Tip/Model    | T 7500, T 8600, T 10000, T 11000 |
| Identificare | Numere de serie începând cu 2017 |

respectă în totalitate următoarele directive și  
reglementări UE:

| Directivă/Reglementare | Descriere                                       |
|------------------------|---|
| 2006/42/EC             | „privind utilajele”                             |
| 2011/65/EU             | „privind interzicerea substanțelor periculoase” |

și că standardele armonizate și/sau specificațiile tehnice  
sunt aplicate după cum urmează;

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017-08-15



Martin Huber

Director General Cercetare și Dezvoltare

Responsabil pentru documentația tehnică

# İçindekiler

|                  |    |                               |    |
|------------------|----|-------------------------------|----|
| Giriş.....       | 22 | Bakım.....                    | 33 |
| Güvenlik.....    | 29 | Sorun giderme.....            | 36 |
| Montaj.....      | 31 | Taşıma, depolama ve atma..... | 37 |
| Aksesuarlar..... | 31 | Teknik veriler.....           | 39 |
| Kullanım.....    | 32 | AT Uyumluluk Bildirimi.....   | 41 |

## Giriş

### Kullanıcının sorumluluğu



**UYARI:** Kesme işleminde, özellikle de KURU kesme yapıldığında kesilen madde toz üretir ve bu genellikle silika içerir. Silika kum, kuvars, tuğla kili, granit ve diğer çeşitli mineral ve kayaların temel bir bileşenidir. Bu tür tozlara fazla miktarda maruz kalırsa aşağıdakiler görülebilir:

Silikaya maruz kalmaktan kaynaklanan kronik bronşit, silikozis ve pulmoner fibroz gibi solunum hastalıkları (nefes alma kabiliyetinizi etkiler). Bu hastalıklar ölümcül olabilir.

Ciltte tahriş ve kaşıntı.

NTP\* ve IARC\*ye göre kanser \*/ National Toxicology Program (Ulusal Zehir Bilim Programı), International Agency for Research on Cancer (Uluslararası Kanser Araştırmaları Ajansı).

Aşağıdaki önlemleri alın:

Toz, buğu ve buharları solumayın ve cildinize temas etmesine izin vermeyin.

Kendinizin ve çevredekilerin mikroskobik parçacıklar filtrelemek için tasarlanmış toz maskesi gibi uygun soluma koruma cihazlarını taktığından emin olun. (Bkz. OSHA 29 CFR Bölüm 1926.1153)

Toz emisyonlarını en aza indirmek için mümkünse ıslak kesim yapın. Kuru kesme gerekiyorsa uygun bir toz aspiratörü kullanın.

- Ürünün güvenlik talimatları.
- Ürünün uygulama alanları ve sınırlılıkları.
- Ürünün kullanımı ve bakımı.

Ulusal/Yerel yönetmelikler bu ürünün kullanılmasını sınırlandırabilir. Ürünü kullanmaya başlamadan önce çalıştığınız yerde geçerli yönetmelikleri öğrenin.

### Ürün açıklaması

Ürün, emme hortumlu bir toz aspiratörüdür. Tozlu hava, emme hortumundan geçerek giriş valfinden emilir. Havanın hızı, toz parçacıklarının havadan ayrı hareket etmesine neden olan bir siklon tarafından azaltılır. Küçük toz parçacıkları ve hava, 2 filtreli sistemden geçer. Büyük toz parçacıkları siklonda toplanır ve alt kanattan plastik torbaya düşer.

### Kullanım amacı

T-Line Dust Extractor, iç mekânlarda kuru ve yanıcı olmayan tozları toplayarak inşaat alanlarının temizlenmesi için kullanılır.

T-Line Dust Extractor; kazıyıcı gibi orta ve büyük boyutlu yüzey hazırlama ekipmanlarına bağlanabilir.

T-Line Dust Extractor; otel, okul, hastane, fabrika, mağaza, ofis ve kiralama işleri gibi ticari kullanımlar için tasarlanmıştır

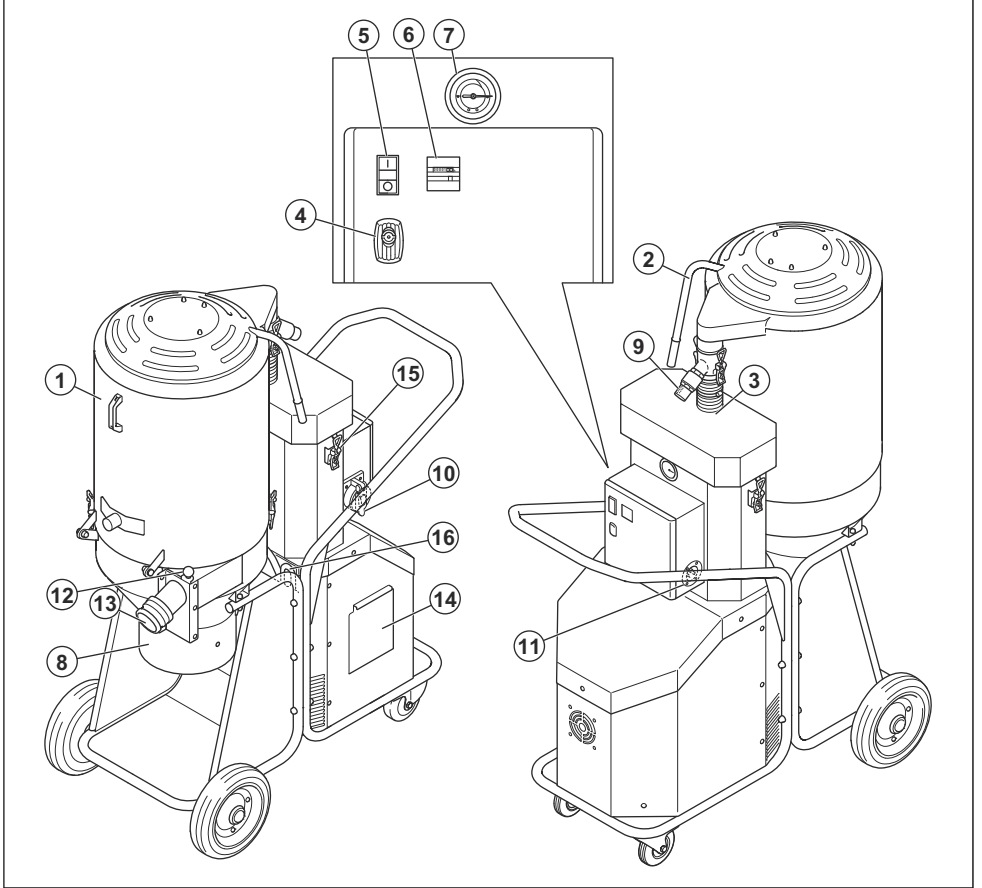
**Not:** Yanıcı olmayan tozlar için patlama sınırı değeri >0,1 mg/m<sup>3</sup>tür.

### Toz depolama sistemi

Tüm Pullman Eramator T-Line Dust Extractor ürünleri, Longopac ile birlikte kullanılabilir. Filtre temizleme döngüsü tamamlandıktan sonra yalnızca Longopac ekipmanını değiştirin.

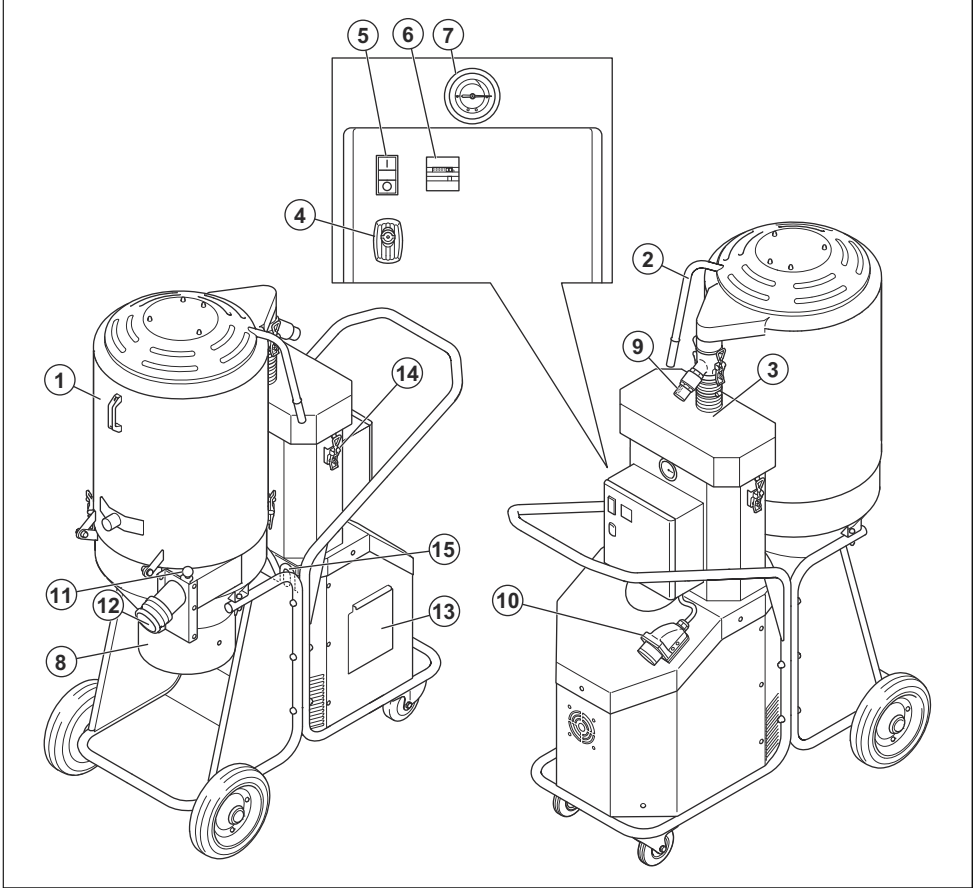
Operatörün ürünü güvenle nasıl kullanacağına ilişkin yeterli bilgiye sahip olmasını sağlamak ürünün sahibinin/işverenin sorumluluğundadır. Amirler ve operatörler Kullanım Kılavuzunu okumalı ve anlamalıdır. Aşağıdaki hususları bilmelidirler:

## T 7500 ve T 8600 ürünlerine genel bakış



1. Ön filtre
2. Jet Pulse kolu
3. Hepa filter
4. Elektrik şebekesi kilidi
5. Açma/Kapatma
6. Saat ölçer
7. Manometre
8. Longopac bağlantı
9. Basınç tahliye valfi
10. Priz girişi
11. Priz çıkışı
12. Giriş valfi
13. Giriş
14. Alet kapağı
15. Tespit menteşesi
16. Bağlama kulaklığı 2X

## T 7500 ve T 8600 ürünlerine genel bakış

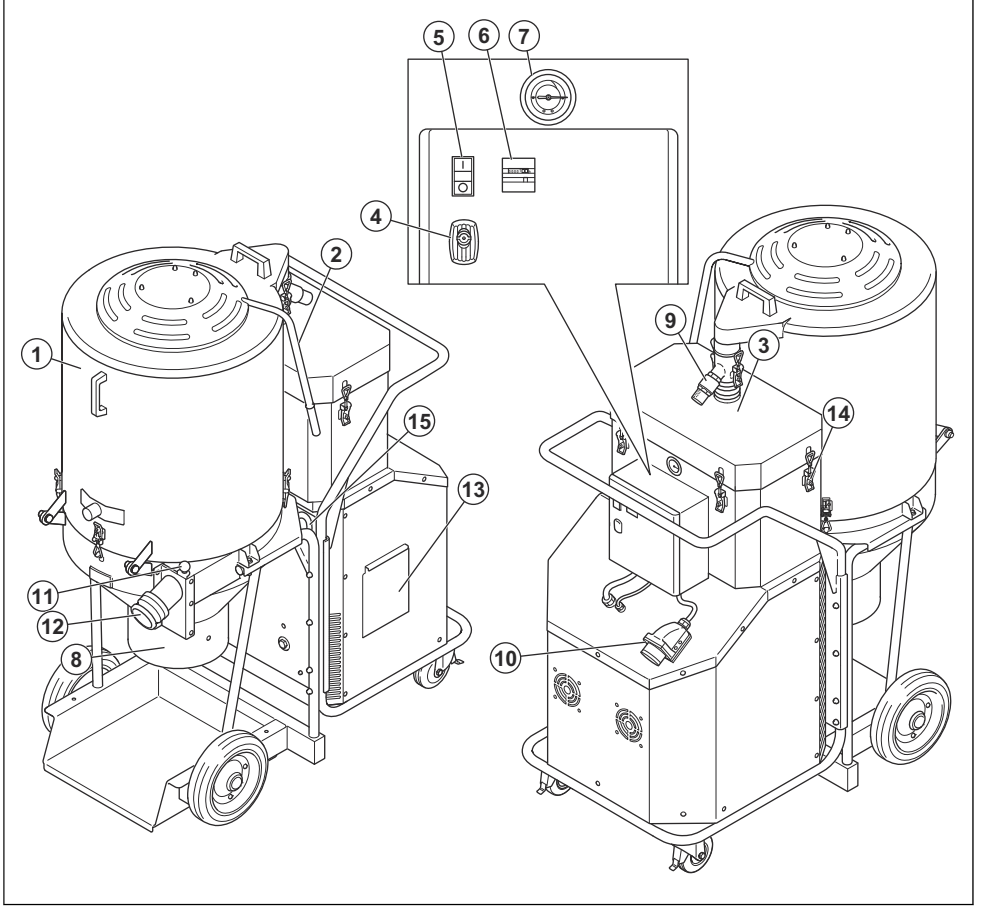


1. Ön filtre
2. Jet Pulse kolu
3. Hepa filter
4. Elektrik şebekesi kilidi
5. Açma/Kapatma
6. Saat ölçer
7. Manometre
8. Longopac bağlantı

9. Basınç tahliye valfi
10. Faz dönüştürücü soket girişi
11. Giriş valfi
12. Giriş
13. Alet kapağı
14. Tespit menteşesi
15. Bağlama kulakçığı 2X



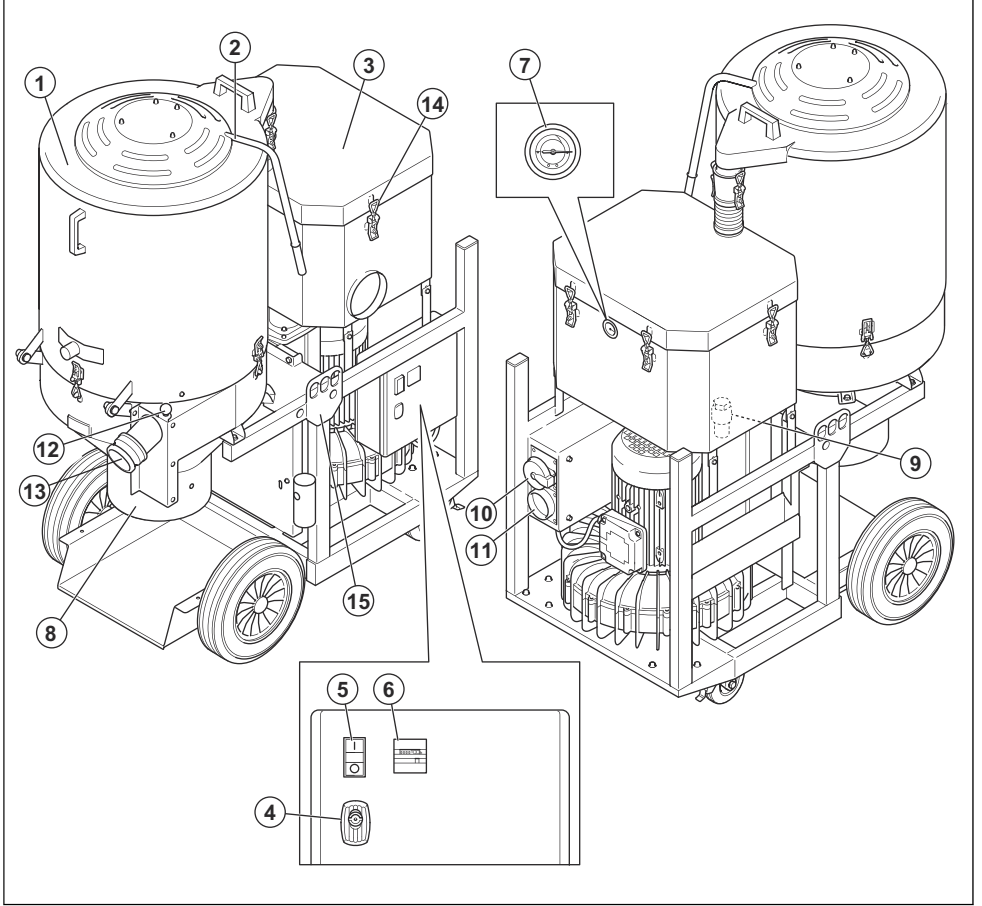
## Ürüne genel bakış T 10000



1. Ön filtre
2. Jet Pulse kolu
3. Hepa filter
4. Elektrik şebekesi kilidi
5. Açma/Kapatma
6. Saat ölçer
7. Manometre
8. Longopac bağlantı
9. Basınç tahliye valfi
10. Faz dönüştürücülü soket girişi
11. Giriş valfi
12. Giriş
13. Alet kapağı
14. Tespit menteşesi
15. Bağlama kulaklığı 2X

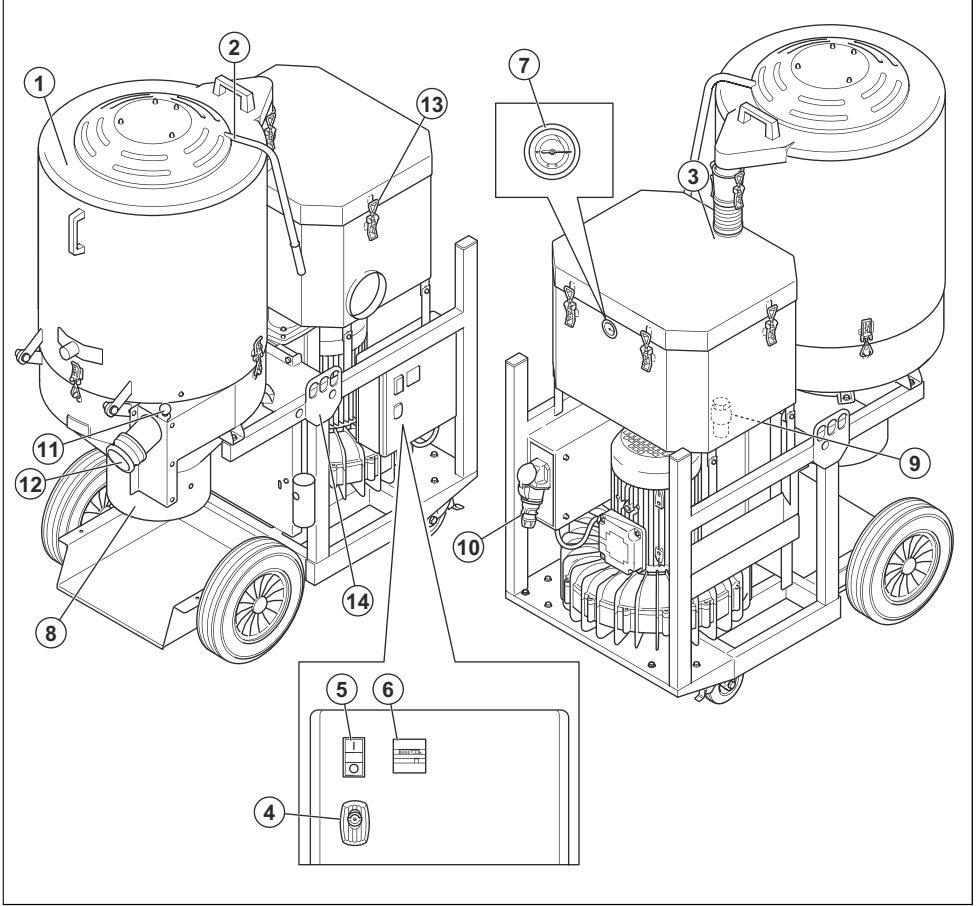


## Ürüne genel bakış T 18000



1. Ön filtre
2. Jet Pulse kolu
3. Hepa filter
4. Elektrik şebekesi kilidi
5. Açma/Kapatma
6. Saat ölçer
7. Manometre
8. Longopac bağlantı
9. Basınç tahliye valfi
10. Priz girişi
11. Priz çıkışı
12. Giriş valfi
13. Giriş
14. Tespit menteşesi
15. Bağlama kulaklığı 4X

## Ürüne genel bakış T 11000



1. Ön filtre
2. Jet Pulse kolu
3. Hepa filter
4. Elektrik şebekesi kilidi
5. Açma/Kapatma
6. Saat ölçer
7. Manometre
8. Longopac bağlantı
9. Basınç tahliye valfi
10. Faz dönüştürücü soket girişi
11. Giriş valfi
12. Giriş
13. Tespit menteşesi
14. Bağlama kulakçığı 4X

## Ürün üzerindeki semboller



Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve ürünü kullanmadan önce talimatları anladığınızdan emin olun.



Her zaman onaylanmış bir solunum maskesi kullanın.



Her zaman onaylanmış koruyucu kulaklık kullanın.



Her zaman onaylanmış bir koruyucu gözlük kullanın.

## Ürün sorumluluğu

Ürün sorumluluğu yasalarında belirtildiği üzere;

- ürünün hatalı bir şekilde onarılması,
- ürünün, üretici tarafından onaylanmayan veya üreticiden alınmayan parçalarla tamir edilmesi,
- üründe, üreticiden alınmayan veya üretici tarafından onaylanmayan bir aksesuar bulunması,
- ve ürünün, onaylı bir servis merkezinde veya yetkili bir kurum tarafından tamir edilmemesi durumunda oluşabilecek hasarlardan sorumlu değiliz.

## Güvenlik

### Güvenlik tanımları

Kılavuzdaki önemli kısımları vurgulamak için uyarılar ve notlar kullanılmıştır.



**UYARI:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesi varsa kullanılır.



**DİKKAT:** Kılavuzdaki talimatlara uyulmadığı takdirde ürünün, diğer malzemelerin veya çevrenin zarar görme riski olduğunda kullanılır.

**Not:** Belirli bir durumda bilgi verilmesi gerektiğinde kullanılır.

### Genel güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce uyarı talimatlarını okuyun.

- Her zaman dikkat gösterin ve sağduyunuzu kullanın. Kendinizi kullanımla ilgili güvensiz hissettiğiniz bir durumda kalırsanız çalışmayı bırakın ve uzman tavsiyesi alın. Bayinizle, servis noktanızla veya deneyimli bir kullanıcıyla irtibata geçin. Emin olmadığınız hiçbir işlemi gerçekleştirilmeyi denemeyin!
- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anlayın. Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.
- Hangi kişisel ekipmanların takılacağını, hangi güvenlik donanımının kullanılacağını ve güvenli bir şekilde nasıl çalışılacağını öğrenmek için ana ürün kullanım kılavuzundaki talimatları okuyup anladığınızdan emin olun.
- İnsanların veya malların kazalara veya tehlikelere maruz kalmasını önlemenin operatör olarak sizin sorumluluğunuzda olduğunu unutmayın.
- Bu ürün hatalı veya dikkatsizce kullanılırsa tehlikeli bir alet olabilir ve operatörün veya diğer kişilerin ciddi ya da ölümcül bir şekilde yaralanmalarına neden olabilir.

- Ürün temiz tutulmalıdır. İşaretler ve etiketler tam olarak okunaklı olmalıdır.
- Bu ürün fiziksel, duysal veya zihinsel engelli ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Kullanım sırasında çocukları ve yetkisiz kişileri üründen uzak tutun.
- Operatörlere ürünün kullanımına ilişkin gerekli talimatlar sağlanmalıdır.
- Bu ürünü yorgunken; alkol, uyuşturucu veya ilaç gibi görüşünüzü, dikkatinizi, koordinasyonunuzu ya da doğru düşünmenizi etkileyebilecek bir maddeden etkisi altındayken asla kullanmayın.
- Fişi veya ürünü ıslak elle tutmayın.
- Arızalı bir ürünü kesinlikle kullanmayın. Bu kılavuzda belirtilen güvenlik kontrolleri ile bakım ve servis talimatlarına uyun. Bazı bakım ve servis işlerinin sadece yetkili ve kalifiye teknisyenler tarafından yapılması gerekir. *Bakım sayfa*: 33 bölümündeki talimatlara başvurun.

### Elektrik Güvenliği talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Toz aspiratöründe, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir güvenlik termal koruyucusu vardır. Termal koruyucu etkinleşirse makineyi kapatın, güç kablосunu prizden çekin ve toz torbasının dolu olup olmadığını, vakum hortumunun veya filtrenin tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin. Termal koruyucunun sıfırlanması 45 dakika kadar sürebilir.
- Toz aspiratörünün kullanmadan önce, uzatma kabloları da dahil olmak üzere güç ve voltajın makinenin nominal değerler plakasında belirtilen voltaja uyduğundan emin olun.
- Yalnızca doğru bir şekilde topraklanmış prize takın. Bkz. *Topraklama talimatları sayfa*: 32.
- Ekipman-topraklama iletkeninin yanlış bağlanması elektrik çarpması riskiyle sonuçlanabilir. Prizin doğru bir şekilde topraklanıp topraklanmadığı konusunda şüpheniz varsa yetkili bir elektrik teknisyeni veya servis elemanı ile görüşün. Verilen fişi değiştirmeyin; fiş priz ile uyumsuzsa yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından uygun bir priz takılmasını sağlayın.

- Uzatma kablosu kullanıyorsanız kablo kategorisinin bu makine için uygun olduğundan emin olun.
- Ezilme veya açılma nedeniyle hasar gören kabloları kullanmak tehlikeli olabilir ve bu tür kablolar hemen değiştirilmelidir.
- Hasarlı kablo veya fiş ile kullanmayın. Makine gerektiği gibi çalışmıyorsa, yere düşürüldüyse, hasar gördüyse, dışarıda bırakıldıysa veya suya düşürüldüyse. Tehlikeden kaçınmak için yetkili personel tarafından onarıldığından emin olun.
- Kabloda ve prizde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı kablo veya fiş ile kullanmayın.
- Kablodan çekmeyin veya taşımayın, kabloyu kulp olarak kullanmayın, kapıyı kablunun üzerinden kapatmayın veya kabloyu keskin kenarların veya köşelerin etrafından çekmeyin. Ekipmanın kablunun üzerinden geçmesine izin vermeyin. Kabloyu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Prizden çıkarmak için kablodan çekmeyin. Prizden çekmek için prizi tutun.
- Makineyi prize takılı olarak bırakmayın. Kullanılmadığında ve temizleme veya servis işlemi yapmadan önce kabloyu prizden çıkarın.

- Benzin gibi yanıcı veya kolay tutuşan sıvıları toplamak için veya bu tür sıvıların olduğu alanlarda kullanmayın.
- Toz ve saç gibi hava akışını azaltacak herhangi bir şeyin birikmesine izin vermeyin.
- Saçlarınızı, sarkan giysilerinizi, parmaklarınızı ve diğer vücut organlarınızı aralıklarla ve hareketli parçalara yaklaştırmayın.
- Toz torbası ve/veya filtreler yerinde olmadığında ürünü kullanmayın. Toplama sistemini ve/veya filtreleri bu kılavuzda açıklandığı gibi değiştirin.



**DİKKAT:** Bu makine iç mekanda kuru olan, yanıcı olmayan toz ve döküntüleri toplamak için tasarlanmıştır. Sıvıları almak için uygun değildir.



**DİKKAT:** Bu ürün yalnızca iç mekanlarda kullanım içindir.



**DİKKAT:** Bu ürün yalnızca iç mekanlarda saklanmalıdır.

## Montaj için güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü monte etmeden önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Fişi çıkarmadan önce tüm kontrolleri kapatın. Prizden çıkarmak için kablodan çekmeyin. Prizden çekmek için prizi tutun.
- Ürün üzerinde yetkisiz olarak değişiklik yapılması ve/veya onaylı olmayan aksesuarların kullanılması, ürünü kullanan kişi ya da başka kişilerin yaralanmasına veya ölümüne neden olabilir.
- Her zaman orijinal aksesuarlar kullanın.
- Ataşmanları yalnızca bu kılavuzda belirtilen şekilde kullanın. Yalnızca üreticilerinin tavsiye ettiği ataşmanları kullanın.
- Ürünün devrilmemesi için montaj alanının sabit olduğundan emin olun. Kişisel ve fiziksel yaralanma riski.
- Dikkatli olun, tespit menteşeleri ürünü monte ederken operatörün zarar görmesine neden olabilir.

## Kullanım için güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Ürün, patlayıcı gazların bulunabileceği ortamlarda kullanılmamalıdır. Bu, ciddi bir patlama riski oluşturur.
- Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan ya da duman çıkan herhangi bir şeyi almayın.

## Kişisel koruyucu ekipman



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Çalışma sırasında her zaman onaylı kişisel koruyucu ekipman kullanın. Kişisel koruyucu ekipmanlar sizi tamamen korumaz ancak kaza olması halinde yaralanma derecesini azaltır. Hangi ekipmanı kullanmanız gerektiğiyle ilgili tavsiyeler için servis bayinize danışın.
- Toz saçılması riski - Kişisel donanım kullanma. Filtre değiştirme işlemi sırasında sağlıksız tozlar saçılabilir. Bu nedenle, kullanıcı koruyucu gözlük, koruyucu eldivenler ve FFP3 koruma sınıfına uygun bir solunum maskesi takmalıdır.
- Uzun süre gürültüye maruz kalınması sürekli işitme bozukluğuna yol açabilir. Her zaman onaylanmış kulak koruma aygıtını kullanın. Kulak koruma ekipmanını taktığınızda uyarı sinyallerine veya bağırma seslerine karşı dikkatli olun. Kulak koruma ekipmanını taktığınızda uyarı sinyallerine veya bağırma seslerine karşı dikkatli olun. Motor durur durmaz kulak koruma ekipmanınızı hemen çıkarın.
- Ürüne bakım yaparken onaylı koruyucu eldivenleri giyin.

## Bakım için güvenlik talimatları



**UYARI:** Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyun.

- Motor anahtarının Kapalı konumda olduğundan emin olun. Ürünün duvar prizine bağlantısını kesin.
- Ürünün orijinal tasarımını değiştirmeyin.
- Tüm onarımlar yetkili servis elemanı tarafından yapılmalıdır. Yalnızca üreticinin sağladığı veya eşdeğerde değişim parçaları kullanın.

- Onaylı koruyucu ekipman kullanın. Bkz. *Kişisel koruyucu ekipman sayfa: 30*
- Hepa filter parçasında delik açmayın. Bozuk bir Hepa filter tozu etrafa saçabilir.

## Montaj

### Giriş



**DİKKAT:** Bu üründe yalnızca doğru nominal değerli uzatma kablosu kullanın. Yalnızca doğru topraklanmış bir prize bağlayın.



**DİKKAT:** Torbalı toplama sistemini değiştirmeden önce daima ön filtreyi temizleyin.

- Uç bağlantıları olan hortum
- Çelik boru
- Zemin Ucu
- Kablo başları

Parçalardan 1'i eksikse yerel Pullman Ermator servis noktanıza danışın.

Paketi ve kullanılmış ürün bileşenlerini doğru şekilde attığınızdan emin olun. Yerel atık yönetmeliklerine uyun. Geri dönüşüm yaptığınızdan emin olun.

### Genel

Aşağıdaki aksesuarların mevcut olup olmadığını kontrol edin:

## Aksesuarlar

### Uzatma kabloları

**250 V üzeri makineler için onaylı:** SO, SOO, ST, STO ve STOO



**UYARI:** Yalnızca ilgili prizlerle makinelerin nominal akımını taşıyabilen uzatma kablolarını kullanın.

**250 V altı makineler için onaylı:** Tüm tipler

| Model              | Dağıtım kutusu | A | B | C | D | E | F | G | H |
|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T7500<br>230V      | HAYIR          |   |   |   |   |   |   |   | 1 |
| T7500<br>230V DIST | EVET           | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |
| T8600<br>480V      | EVET           |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T10000<br>480V     | EVET           |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T18000<br>480V     | EVET           |   |   |   |   |   | 1 | 1 |   |

**Pullman ErmatorT-Line Dust Extractor, Hubbell giriş ve prizlerle birlikte verilir.**

| Parça numarası | Hubbell parça numarası | Standart  | Açıklama                                   |
|----------------|------------------------|-----------|--|
| A              | HBL4100R9W             | IEC 60309 | DİŞİ PRİZ, 100 A, 3 FAZLI, 250 V, 4 Telli. |

| Parça numarası | Hubbell parça numarası | Standart   | Açıklama  |
|----------------|------------------------|------------|---|
| B              | HBL4100B9W             | IEC 60309  | ERKEK GİRİŞ, 100 A, 3 FAZLI, 250 V, 4 Telli.              |
| C              | CS8175                 | Twistlock® | ERKEK GİRİŞ, 50 A, 3 FAZLI, 480 V, 4 Telli, Topraklamalı. |
| D              | CS8169                 | Twistlock® | DİŞİ PRİZ, 50 A. 3 FAZLI, 480 V, 4 Telli, Topraklamalı.   |
| E              | HBL7774WO              | Twistlock® | Delik plakası   |
| F              | HBL460B7W              | IEC 60309  | ERKEK GİRİŞ, 60 A, 3 FAZLI, 480 V, 4 Telli                |
| G              | HBL460R7W              | IEC60309   | DİŞİ PRİZ, 60 A, 480 V, 3 FAZLI, 4 Telli.                 |
| H              | CS8375                 | Twistlock® | ERKEK GİRİŞ, 50 A, 3 FAZLI, 250 V, 4 Telli.               |

## Kullanım

### Kullanmadan önce



**UYARI:** Toz aspiratörünü kullanmadan önce, uzatma kabloları da dahil olmak üzere güç ve voltajın makine nominal değerler plakasında belirtilen voltaja uyduğundan emin olun.



**UYARI:** Yalnızca doğru bir şekilde topraklanmış prize takın. Bkz. *Topraklama talimatları sayfa: 32*

### Topraklama talimatları

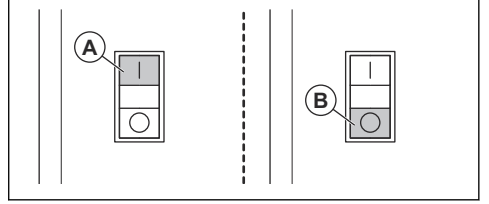


**UYARI:** Toz aspiratörü topraklanmış olmalıdır. Düzgün çalışmaması veya bozulması halinde, elektrik çarpması riskini azaltmak için topraklama, elektrik akımına en az dirençli yolu sağlar. Toz aspiratörünün ekipman topraklama iletkeni ve topraklama fişi olan bir kablosu vardır. Fiş, düzgün tesisatlı uygun bir prize takılmalı, tüm yerel yasa ve kurallara uygun olarak topraklanmış olmalıdır.

### Çalıştırma ve durdurma

Toz aspiratörünü çalıştırmak için yeşil düğmeye (A) basın.

Toz aspiratörünü durdurmak için kırmızı düğmeye (B) basın.



### Faz dönüştürücü

**Not:** Avustralya veya Yeni Zelanda'da satılan çeşitler için geçerli değildir.

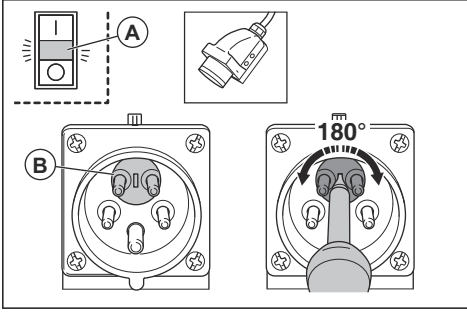


**UYARI:** Elektrik işleri, yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Kırmızı ve yeşil düğmeler arasındaki kırmızı lamba (A) yanarsa faz hatası vardır. Sıfırlamak (B) için fazların 2'sini değiştirin. Bu, pompanın üflemeye başlamamasını



sağlamak için bir güvenlik önlemidir.



## Bakım

### Giriş



**UYARI:** Servis sırasında kişisel güvenlik ekipmanı kullanın; *Kişisel koruyucu ekipman sayfa: 30* bölümüne başvurun. Bakım ve servis sırasında toz açığa çıkabilir.



**UYARI:** Makinelerle ilgili çoğu kaza, personelin makinenin riskli alanında çalışmasını gerektiren sorun giderme, servis ve bakım işlemleri sırasında gerçekleşir.

Dikkatli davranarak, işi planlayıp gerekli hazırlıklarla kazaları önleyin.



**UYARI:** Aksi belirtilmedikçe, bu bölümde açıklanan işlemler sırasında motor kapalı konumda olmalıdır.



**UYARI:** Elektrikli bileşenlerle ilgili tüm kontroller, yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

### Bakım takvimi T-Line Dust Extractor

Bakım aralıkları, ürünün günlük kullanımına göre hesaplanır. Ürün her gün kullanılmazsa aralıklar değişir.

| Bakım   | Her kullanımdan önce | Günlük | Haftalık olarak | Emme gücü düşüken | 6 ay veya 1000 saat | 12 ay veya 2000 saat |
|---|----------------------|--------|-----------------|-------------------|---------------------|----------------------|
| Ünite bağlanmadan önce kontrollerde aşınma, hasar veya gevşek bağlantı belirtileri olup olmadığına bakın. | X                    |        |                 |                   |                     |                      |
| Longopac parçasının düzgün durumda olup olmadığını kontrol edin.  |                      | X      |                 |                   |                     |                      |
| Filtre temizleme mekanizmasını kontrol edin.  |                      | X      |                 |                   |                     |                      |
| Tekerlekleri kontrol edin. Hasar ve kötü bağlantılar olup olmadığına bakın.                               |                      |        | X               |                   |                     |                      |
| Ön filtreyi temizleyin.   |                      |        |                 | X                 |                     |                      |
| Ön filtreyi değiştirin.   |                      |        |                 | X                 | X                   |                      |
| Hepa filter parçasını değiştirin  |                      |        |                 | X                 |                     | X                    |

## Toz aspiratörünü temizleme

Tehlikeli tozun dolaşımını önlemek için toz aspiratörünü temizlemek önemlidir. Toz aspiratörünü iş alanından taşımadan önce daima toz aspiratörünü temizleyin.



**UYARI:** Ürünü temizlemeden veya üründe bakım yapmadan önce motor anahtarını KAPALI konuma getirin ve kabloyu duvar prizinden çıkarın.

- Bir defa kullanılan tüm ekipmanlar kirlenmiş olarak görülmeli ve sonradan temizlenmelidir.
- Servis işlemi sonrasında kirlenen tüm parçalar plastik torbalarla doğru bir şekilde atılmalıdır. Yerel düzenlemelere uyun.
- Ürünü temizlerken uygun kişisel ekipmanlar kullanın. Bkz. *Kişisel koruyucu ekipman sayfa: 30.*
- Dış yüzeyi nemli bir bezle temizleyin.
- Filtreleri ve toz aspiratörünü uygun alanda temizleyin.
- Ön filtreyi içeriden süpürün. Filtreye zarar vermeme için toz aspiratörlerini her zaman Hepa filter ve yumuşak bir fırça ile kullanın.
- Elektrikle çalışan parçalar üzerinde su kullanmayın.
- Toz aspiratörünü yüksek basınç kullanarak (hava veya su) temizlemeyin.
- Filtre yüzeyine alet koymayın; filtre hasar görebilir.
- Hepa filter parçasında delik açmayın; sağlık riski teşkil edebilir.

## Filtre değişimi



**UYARI:** Filtre değişimi sırasında kişisel güvenlik ekipmanı kullanın; *Kişisel koruyucu ekipman sayfa: 30* bölümüne başvurun. Filtre değişikliği sırasında toz çıkabilir.



**UYARI:** Filtre değişimi sırasında motor anahtarını her zaman Kapalı konuma getirin ve kabloyu duvar prizinden çekin.

## Ön filtrenin temizlenmesi

Filtre arada bir temizlenmelidir. Bu işlem, plastik torbalı toplama sistemini değiştirmeden önce ve iş tamamlandığında veya emme yetersiz olduğunda da yapılmalıdır.



**DİKKAT:** Filtreye zarar verebileceği için filtre yüzeyindeki parçalara çarpmaktan veya bunları sürüklemekten kaçınınız.



**DİKKAT:** Filtreleri temizlemek için su kullanmayın.

1. Toz aspiratörünü çalıştırırken giriş tapasını veya giriş supabını kullanarak girişi kapatın.
2. Toz aspiratörünün 5 saniye boyunca vakum biriktirmesine izin verin ve ardından hızlıca Jet Pulse kolunu 5 saniye boyunca basılı tutun.

2. adımı beş kez tekrar edin. Her tekrar arasında toz aspiratörünün yeniden vakum yapması önemlidir.
- Emme hâlde yetersizse filtrenin değiştirilmesi gerekir. Plastik torbayı yalnızca filtreyi temizledikten sonra değiştirin.

### Ön filtre

Yalnızca Pullman Ermator marka filtreler kullanın. Performans ve filtreleme verimliliği yalnızca orijinal filtreler ile garanti edilebilir.



**UYARI:** Yalnızca bir boruyu değiştirmeyin. Biri bozulmuşsa tüm filtrenin değiştirilmesi gerekir.

### Ön filtrenin değiştirilmesi

- Tankla alt siklon arasındaki 2 tespit menteşesini gevşetin.
- Tankla Hepa filter kapağı arasındaki hortum bağlantısında bulunan 2 tespit menteşesini gevşetin.
- Tankı öne döndürün.
- Filtre plakasını saat yönünün tersine 10 derece döndürüp filtreyi ve tutucuyu dikkatlice ters döndürün.
- Filtre ünitesinin üzerine plastik bir torba yerleştirin.
- Filtreyi torbayla birlikte dikkatlice çıkarıp torbayı kapatın. Torba atılmalıdır. Yerel atık yönetmeliklerine uyun.
- Ters sırayla yeni bir tam filtre paketi yerleştirin.

### Hepa filter değiştirme



**DİKKAT:** Hepa filter parçasını temizlemeyin, temizlenmeye çalışılırsa Hepa filter tahrir olur. Değişim filtresini takarken, filtrenin iç kısmına dokunmamaya dikkat edin. Filtre aracının iç kısmına güç uygulamak/hasar vermek yeni filtreyi tahrir eder.



**DİKKAT:** Yedek Hepa filter takılırken filtrenin iç yüzeyine dokunmayın. Filtrenin iç yüzeyi hasar görürse filtre kullanılamaz hale gelir.

- Filtre kapağındaki tespit menteşelerini gevşetip çıkarın.
- Filtreyi temiz bir plastik torbaya dikkatlice yerleştirin.

**Not:** Bu torba gerektiği gibi atılmalıdır.

- Ters sırayla yeni bir filtre takın.

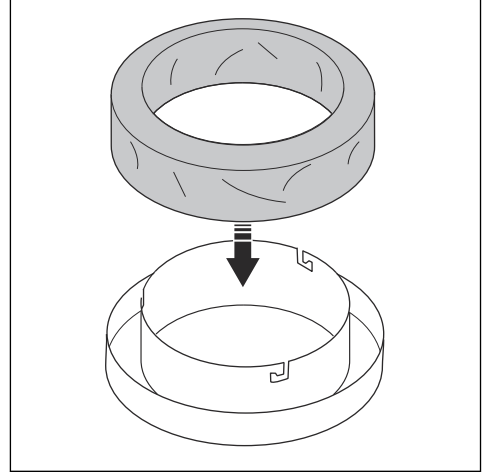
### Yeni bir Longopac toz torbası takma



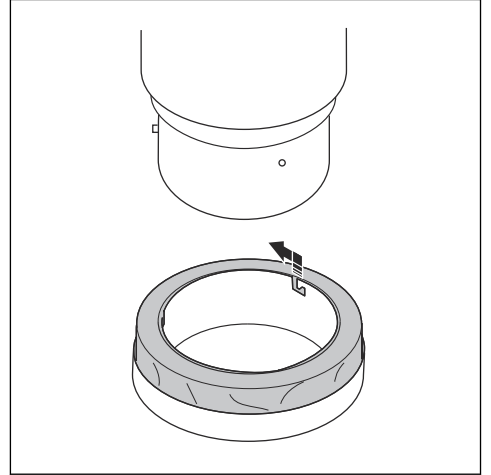
**UYARI:** Torbalı toplama sistemini değiştirmeden önce daima ön filtreyi temizleyin.

**Not:** Toz aspiratöründe Longopac sistemi bulunur.

1. Toz torbasını tutucuya yerleştirin.

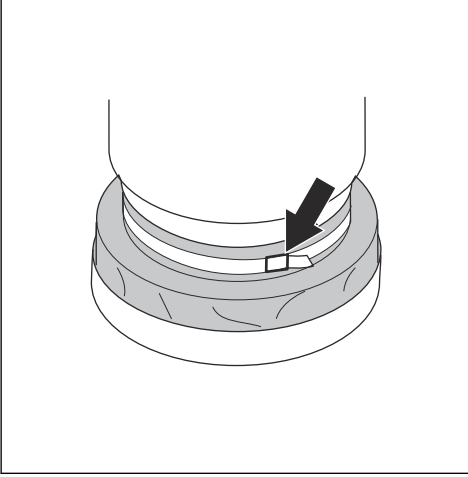


2. Toz torbası tutucusunu, tutma pimlerinde döndürerek konteynera takın.

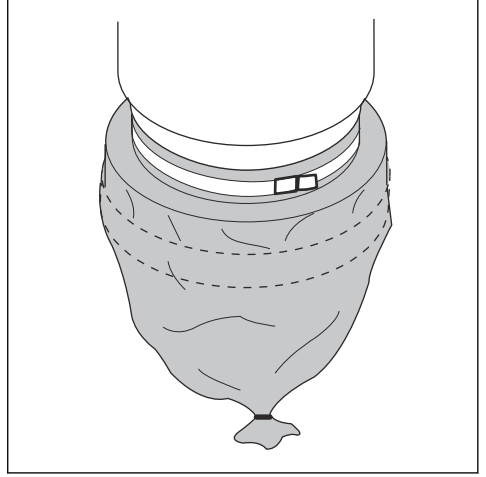


3. Torbayı, torba tutucudan çekerek konteynerin etrafına geçirin.

4. Torbayı konteynere sabitlemek için torbanın ve konteynerin çevresine bir kayış takıp sıkın.



6. Toz torbasının alt kısmını bir kablo bağıyla kapatın.



5. Toz torbasını çekerek torba tutucunun üzerine geçirin.

## Sorun giderme

### Sorun giderme çizelgesi

| Sorun   | Neden                              | Çözüm                          |
|---|------------------------------------|--------------------------------|
| Motor çalışmıyor                                | Güç yok                            | Makineyi prize takma           |
|   | Kablo arızalı                      | Kabloyu değiştirme             |
|   | Anahtar arızalı                    | Anahtarı değiştirme            |
|   | İletken birleşimi hatalı           | İletken birleşimini değiştirme |
|   | Faz hatası (kırmızı lamba yanıyor) | 2 faz arasında geçiş yapma     |
| Motor çalışmaya başladıktan hemen sonra duruyor | Yanlış sigorta                     | Doğru sigortaya bağlama        |
|   | Kabloda/makinede kısa devre        | Servis çağırma                 |
| Motor çalışıyor ancak emme yok                  | Hortum bağlı değil                 | Hortumu bağlama                |
|   | Hortum tıkalı                      | Hortumu temizleme              |
|   | Toz toplama torbası yok            | Toz toplama sistemini takma    |
| Motor çalışıyor ancak emme yetersiz             | Hortum delik                       | Hortumu değiştirme             |
|   | Filtre tıkalı                      | Filtreyi temizleyin/değiştirin |
|   | Üst kapak gevşek                   | Ayarlama                       |
|   | Kanatta kir                        | Kanadı temizleme               |
|   | Contalar arızalı                   | Etkilenen contaları değiştirme |

| Sorun                | Neden   | Çözüm                           |
|----------------------|---|---------------------------------|
| Motordan toz çıkıyor | Filtre sistemi yanlış bir şekilde takılmış veya hasarlı | Filtreleri ayarlayın/değiştirin |
| Olağan dışı ses      |   | Servis çağırma                  |

## Sorun giderme çizelgesi

| Sorun   | Neden   | Çözüm                           |
|---|---|---------------------------------|
| Motor çalışmıyor                                | Güç yok   | Makineyi prize takma            |
|   | Kablo arızalı   | Kabloyu değiştirme              |
|   | Anahtar arızalı   | Anahtarı değiştirme             |
|   | İletken birleşimi hatalı                                | İletken birleşimini değiştirme  |
| Motor çalışmaya başladıktan hemen sonra duruyor | Yanlış sigorta  | Doğru sigortaya bağlama         |
|   | Kabloda/makinede kısa devre                             | Servis çağırma                  |
| Motor çalışıyor ancak emme yok                  | Hortum bağlı değil                                      | Hortumu bağlama                 |
|   | Hortum tıkalı   | Hortumu temizleme               |
|   | Toz toplama torbası yok                                 | Toz toplama sistemini takma     |
| Motor çalışıyor ancak emme yetersiz             | Hortum delik  | Hortumu değiştirme              |
|   | Filtre tıkalı   | Filtreyi temizleyin/değiştirin  |
|   | Üst kapak gevşek  | Ayarlama                        |
|   | Kanatta kir   | Kanadı temizleme                |
|   | Contalar arızalı  | Etkilenen contaları değiştirme  |
| Motordan toz çıkıyor                            | Filtre sistemi yanlış bir şekilde takılmış veya hasarlı | Filtreleri ayarlayın/değiştirin |
| Olağan dışı ses                                 |   | Servis çağırma                  |

## Taşıma, depolama ve atma

### Ürünün taşınması

- Ürünü taşımadan önce Longopac torbasının boş olduğundan emin olun.
- Taşıma sırasında Longopac torbasının ürüne takılı olduğundan emin olun.
- Hareketlerin güvenli olduğundan emin olmak üzere toz aspiratörünü kaldırmak için rampalar veya vinçler kullanın. Ağır ekipmanı nasıl kaldıracağınızdan emin değilseniz yardım alın.
- Nakliye sırasında hasar görmesini ve kaza olmasını önlemek için nakliye sırasında ürünü sağlam bir

şekilde sabitleyin. Ürünün her iki tarafındaki bağlama kulakçıklarını kullanın.

- Tekerlek kilidini tekerleklerle güvenli bir şekilde takın.
- Mümkünse ürünü iyi hava şartlarında taşıyın.
- Mümkünse ürünün taşınması için kapalı bir araç kullanın.

### Ürünün saklanması

- Ürün, dış mekan unsurlarından uzakta, iç mekanda saklanmalıdır.
- Ürünü yağmura veya neme maruz bırakmayın.
- Tekerlek kilitlerini güvenli bir şekilde takın.

- Ürünün güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Ürünü ve ekipmanı donma veya aşırı ısı olmayan kuru bir alanda saklayın.
- Ekipmanı kilitle bir yerde tutarak çocukların ve izinsiz kişilerin erişmesini engelleyin.

## Ürünün atılması

- Yerel geri dönüşüm gerekliliklerine ve geçerli düzenlemelere uyun.
- Ürün artık kullanılmadığında, ürünü bir Pullman Ermator bayisine gönderin veya geri dönüşüm merkezinde bertaraf edin.

## Teknik veriler

### Teknik veriler

| Veri  | T 7500                         | T 8600                         | T 10000                        | T 11000                        |
|---|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Voltaj (3 faz), V   | 380-415                        | 380-415                        | 380-415                        | 380-415                        |
| Frekans, Hz   | 50                             | 50                             | 50                             | 50                             |
| Güç (maks.), kW (HP)  | 5,5 (7,4)                      | 8,6 (11,5)                     | 11 (14,7)                      | 11 (14,7)                      |
| Fiş amperi, A   | 16                             | 16                             | 32                             | 32                             |
| Hava akımı (maks.), m <sup>3</sup> /h (cfm)                 | 600 (353)                      | 660 (388)                      | 900 (530)                      | 1100 (648)                     |
| Vakum (maks.), kPa (psi)                                    | 28 (110)                       | 28 (110)                       | 30 (120)                       | 30 (120)                       |
| Ana hortum, m (ft)  | 10 (3)                         | 10 (3)                         | 10 (3)                         | 10 (3)                         |
| Giriş çapı, mm (inç)<br>Kam kilitlemeli                     | 76 (3)                         | 76 (3)                         | 76 (3)                         | 102 (4)                        |
| Ön filtre, %  | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         |
| Ön filtre alanı, m (inç)                                    | 2,9 (31,2)                     | 2,9 (31,2)                     | 3,9 (41,9)                     | 4,9 (52,7)                     |
| Hepa filter 0,3um'de %99,99                                 | 2                              | 2                              | 3                              | 4                              |
| Toplam Hepa filter alanı, m <sup>2</sup> (ft <sup>2</sup> ) | 5 (53,8)                       | 5 (53,8)                       | 7,5 (80,7)                     | 10 (107,6)                     |
| Ses düzeyi, dB(A)   | 74                             | 74                             | 74                             | 78                             |
| Toz toplama sistemi, tür                                    | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       |
| Boyutlar (U*G*Y) mm (inç)                                   | 1245x686x1753 (49,1x27,1x69,1) | 1245x686x1753 (49,1x27,1x69,1) | 1400x736x1727 (55,2x29,0x68,0) | 1400x788x1804 (55,2x31,1x71,1) |
| Ağırlık, kg (lb)  | 206 (454)                      | 206 (454)                      | 336 (741)                      | 361 (795)                      |

### Teknik veriler

| Veri                | T 7500 Dağıtım kutusu yok | T 7500 Dağıtım kutusu | T 8600     | T 10000     | T 18000   |
|---------------------|---------------------------|-----------------------|------------|-------------|-----------|
| Voltaj (3 faz), V   | 200-230                   | 200-230               | 380-415    | 480         | 480       |
| Frekans, Hz         | 60                        | 60                    | 50         | 60          | 60        |
| Güç (maks.) HP (kW) | 10 (7,5)                  | 10 (7,5)              | 11,5 (8,6) | 16,9 (12,6) | 24,1 (18) |

| Veri  | T 7500 Dağıtım kutusu yok      | T 7500 Dağıtım kutusu          | T 8600                         | T 10000                        | T 18000                        |
|---|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Fiş amperi, A   | 50                             | 100                            | 16                             | 50                             | 60                             |
| Hava akımı (maks.), cfm (m <sup>3</sup> /h)                 | 353 (600)                      | 353 (600)                      | 388 (660)                      | 480 (815)                      | 1206 (710)                     |
| Vakum (maks.), psi (kPa)                                    | 110 (28)                       | 110 (28)                       | 110 (28)                       | 120 (30)                       | 120 (30)                       |
| Ana hortum, ft (m)  | 32 (10)                        | 32 (10)                        | 32 (10)                        | 32 (10)                        | 32 (10)                        |
| Giriş çapı, inç (mm) Kam kilitlemeli                        | 3 (76)                         | 3 (76)                         | 3 (76)                         | 3 (76)                         | 4 (102)                        |
| Ön filtre, %  | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         | 1um'de %99,5'ten büyük         |
| Ön filtre alanı, inç (m)                                    | 2,9 (31,2)                     | 2,9 (31,2)                     | 2,9 (31,2)                     | 41,9 (3,9)                     | 52,7 (4,9)                     |
| Hepa filter 0,3um'de %99,99                                 | 2                              | 2                              | 2                              | 3                              | 4                              |
| Toplam Hepa filter alanı, ft <sup>2</sup> (m <sup>2</sup> ) | 53,8 (5)                       | 53,8 (5)                       | 53,8 (5)                       | 80,7 (7,5)                     | 107,6 (10)                     |
| Ses düzeyi, dB(A)   | 74                             | 74                             | 74                             | 74                             | 78                             |
| Toz toplama sistemi, tür                                    | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       | Longopac                       |
| Boyutlar (U*G*Y) inç (mm)                                   | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753) | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753) | 49,1x27,1x69,1 (1245x686x1753) | 55,2x29,0x68,0 (1400x736x1727) | 55,2x31,2x71,1 (1400x788x1804) |
| Ağırlık, lb (kg)  | 460 (209)                      | 460 (209)                      | 454 (206)                      | 723 (328)                      | 815 (370)                      |



# AT Uyumluluk Bildirimi

## AT Uyumluluk Bildirimi

Pullman Ermator, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN, Tel  
+46 3614 6500 olarak tek sorumlu vasfıyla ürüne ilişkin  
aşağıdaki beyanlarda bulunmaktayız:

|             |  |
|-------------|--|
| Açıklama    | Toz Toplayıcı                              |
| Marka       | Pullman Ermator                            |
| Tip / Model | T 7500, T 8600, T 10000, T 11000           |
| Kimlik      | 2017 ve daha ileri tarihli seri numaraları |

aşağıdaki AB direktifleri ve düzenlemeleriyle tamamen uyumludur:

| Direktif / Düzenleme | Açıklama                                      |
|----------------------|---|
| 2006/42/EC           | "makinelere ilgili"                           |
| 2011/65/EU           | "tehlikeli maddelerin kısıtlanmasıyla ilgili" |

ve aşağıda belirtilen uyumlaştırılmış standartlar ve/  
veya teknik özellikler uygulanmıştır;

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017-08-15



Martin Huber

Küresel AR-GE Müdürü

Teknik dokümantasyon sorumlusu

---

## Содержание

---

|                     |    |  |    |
|---------------------|----|--|----|
| Въведение.....      | 42 | Поддръжка.....                               | 53 |
| Безопасност.....    | 49 | Отстраняване на проблеми.....                | 57 |
| Монтаж.....         | 51 | Транспортиране, съхранение и изхвърляне..... | 58 |
| Принадлежности..... | 51 | Технически характеристики.....               | 59 |
| Операция.....       | 52 | Декларация за съответствие на ЕО.....        | 61 |

---

## Въведение

---

### Отговорност на притежателя



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При рязане, особено при СУХО рязане, от материала, който се реже, се отделя прах, който често съдържа силициев диоксид. Той е основен компонент в пясъка, кварца, глината, гранита и много други минерали и скали. Излагането на прекомерно количество такъв прах може да причини:

Респираторни заболявания (засягащи способността за дишане), включително хроничен бронхит, силикоза и белодробна фиброза, причинена от излагане на силициев диоксид. Тези заболявания могат да бъдат фатални;

Кожно раздразнение и обрив.

Рак съгласно NTP\* и IARC\* \* (Национална токсикологична програма, Международна агенция за изследване на рака).

Вземете предпазни мерки:

Избягвайте вдишване на и контакт на кожата с прах, мъгла и изпарения.

Носете и се уверете, че всички присъстващи носят подходяща дихателна защита, като прахови маски, предназначени за филтриране на микроскопични частици. (Вижте OSHA 29 CFR Част 1926.1153)

За да сведете до минимум праховите емисиите, използвайте мокро рязане, когато е възможно. Ако е наложително сухо рязане, използвайте подходящ прахоуловител.

безопасното използване на продукта. Надзорите и операторите трябва да са прочели и разбрали ръководство за експлоатация. Те трябва да са запознати с:

- Инструкциите за безопасност на продукта.
- Диапазона от приложения и ограничения на продукта.
- Как трябва да се използва и поддържа продукта.

Националните/местните наредби могат да ограничат ползването на този продукт. Преди да започнете да използвате продукта, открийте какви разпоредби са приложими на мястото, където работите.

### Описание на продукта

The product is a dust extractor with a suction hose. Air with dust is suctioned into an inlet valve through the suction hose. The air decreases in speed by a cyclone which cause the dust particles to move apart from the air. Small dust particles and air goes through a 2 filter system. Large dust particles are collected in the cyclone and fall through the bottom flap into a plastic bag.

### Предназначение

T-Line Dust Extractor

T-Line Dust Extractor

T-Line Dust Extractor

---

### Забележка:

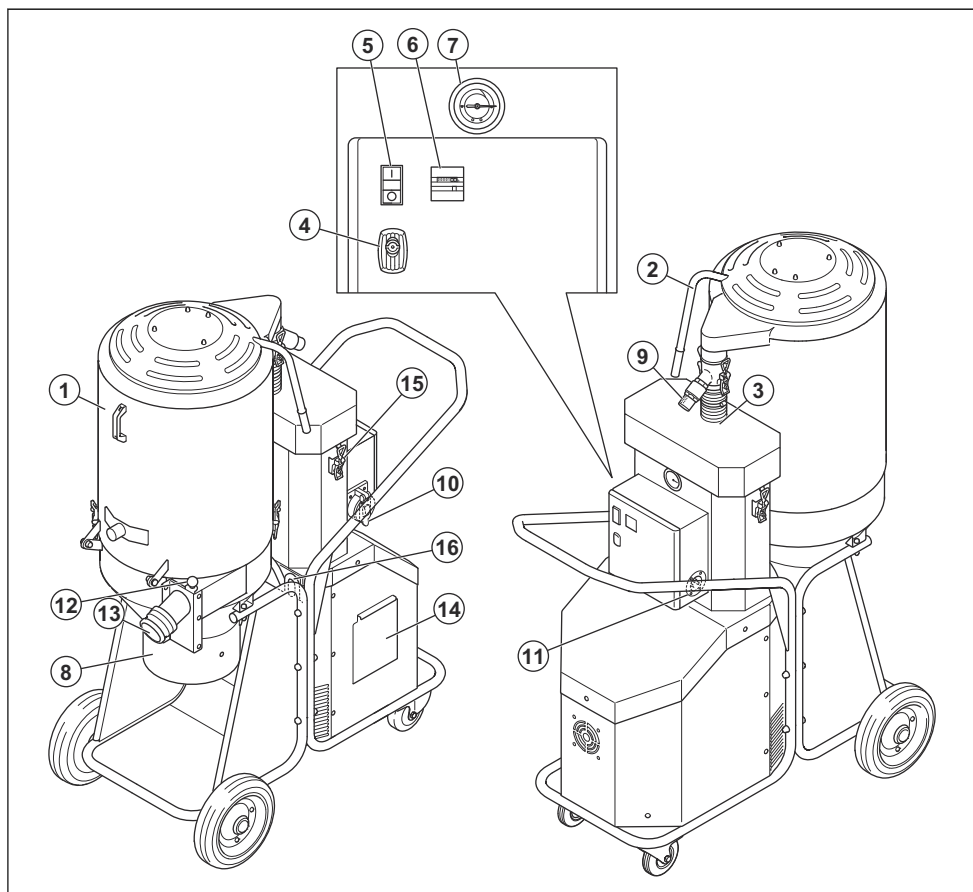
## СИСТЕМА ЗА СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

Pullman ErmatorT-Line Dust ExtractorLongopac Longopac

---

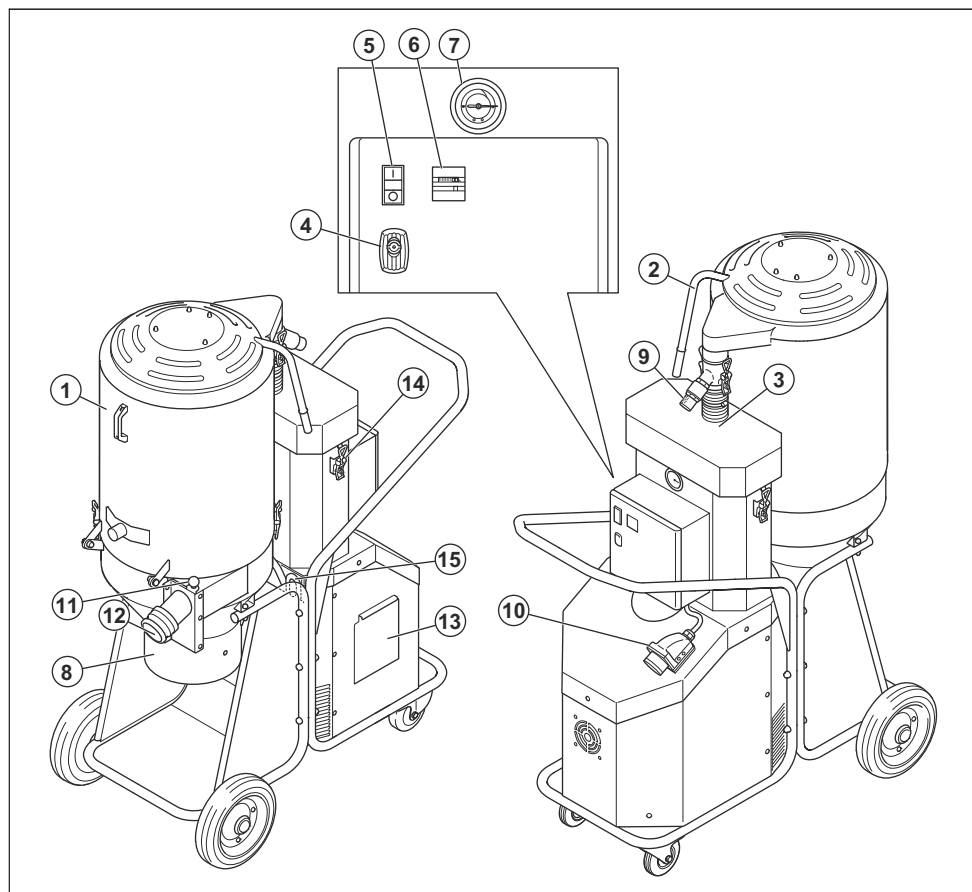
Отговорност на собственика/работодателя е да подsigури оператора да има достатъчно познание за

# T 7500T 8600



- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Предфилтър                         | 9. Pressure release valve       |
| 2. Дръжка за пулсираща въздушна струя | 10. Socket inlet                |
| 3. Нера filter                        | 11. Socket outlet               |
| 4. Lock to electricity box            | 12. Inlet valve                 |
| 5. Включване/изключване               | 13. Вход                        |
| 6. Брояч на работните часове          | 14. Utility hatch               |
| 7. Манометър                          | 15. Двупозиционен лостов затвор |
| 8. Връзка Longorac                    | 16. Tie down lug 2X             |

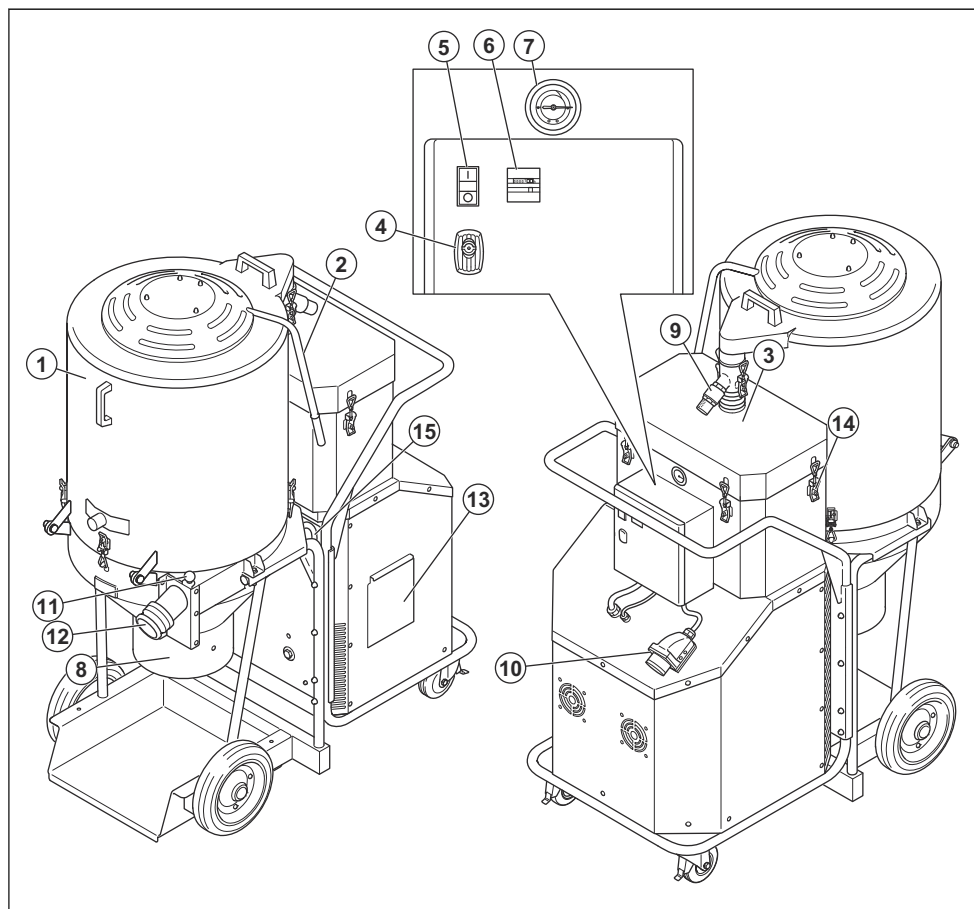
## Общ преглед на продукт Т 7500 и Т 8600



1. Предфилтър
2. Дръжка за пулсираща въздушна струя
3. Нера filter
4. Ключалка на електрическата кутия
5. Включване/изключване
6. Брояч на работните часове
7. Манометър
8. Връзка Longoras

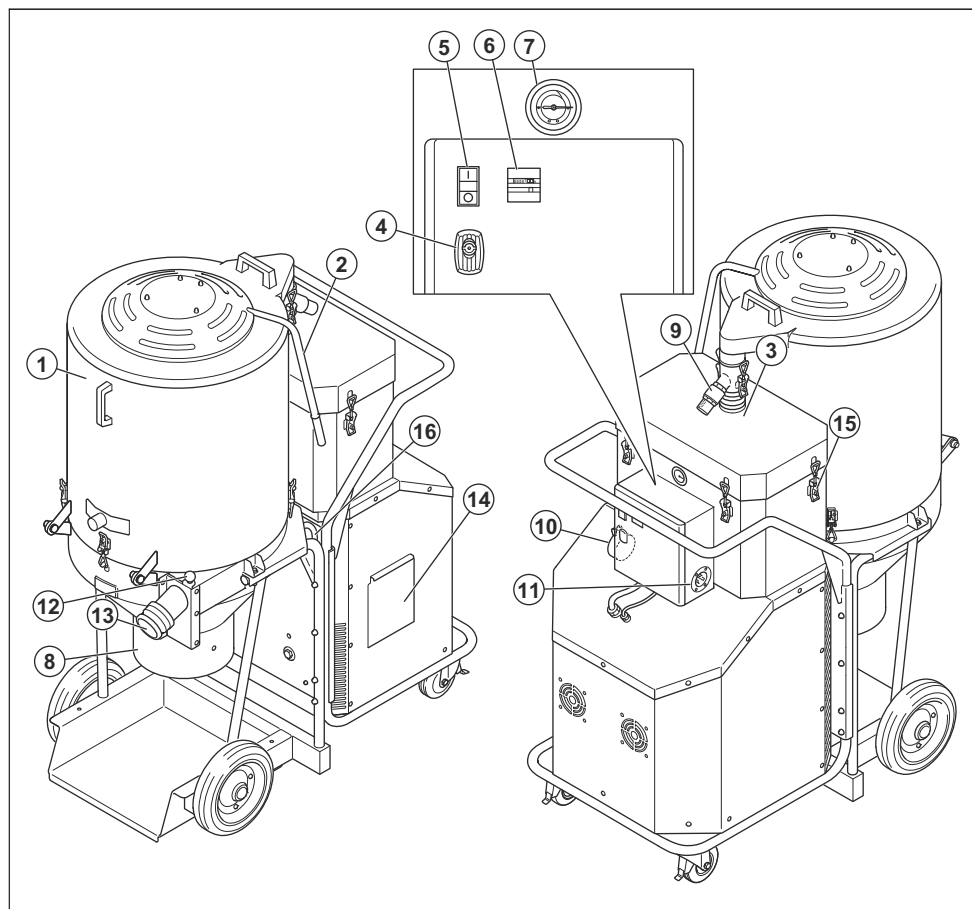
9. Изпускателен клапан за налягане
10. Входно гнездо с фазов конвертор
11. Входящ клапан
12. Вход
13. Капак на пособието
14. Двупозиционен лостов затвор
15. Ухо за фиксиране 2X

## Общ преглед на продукта T 10000



- |                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Предфилтър                         | 9. Pressure release valve             |
| 2. Дръжка за пулсираща въздушна струя | 10. Socket inlet with phase converter |
| 3. Нера filter                        | 11. Inlet valve                       |
| 4. Lock to electricity box            | 12. Вход                              |
| 5. Включване/изключване               | 13. Utility hatch                     |
| 6. Брояч на работните часове          | 14. Двупозиционен лостов затвор       |
| 7. Манометър                          | 15. Tie down lug 2X                   |
| 8. Връзка Longorac                    |                                       |

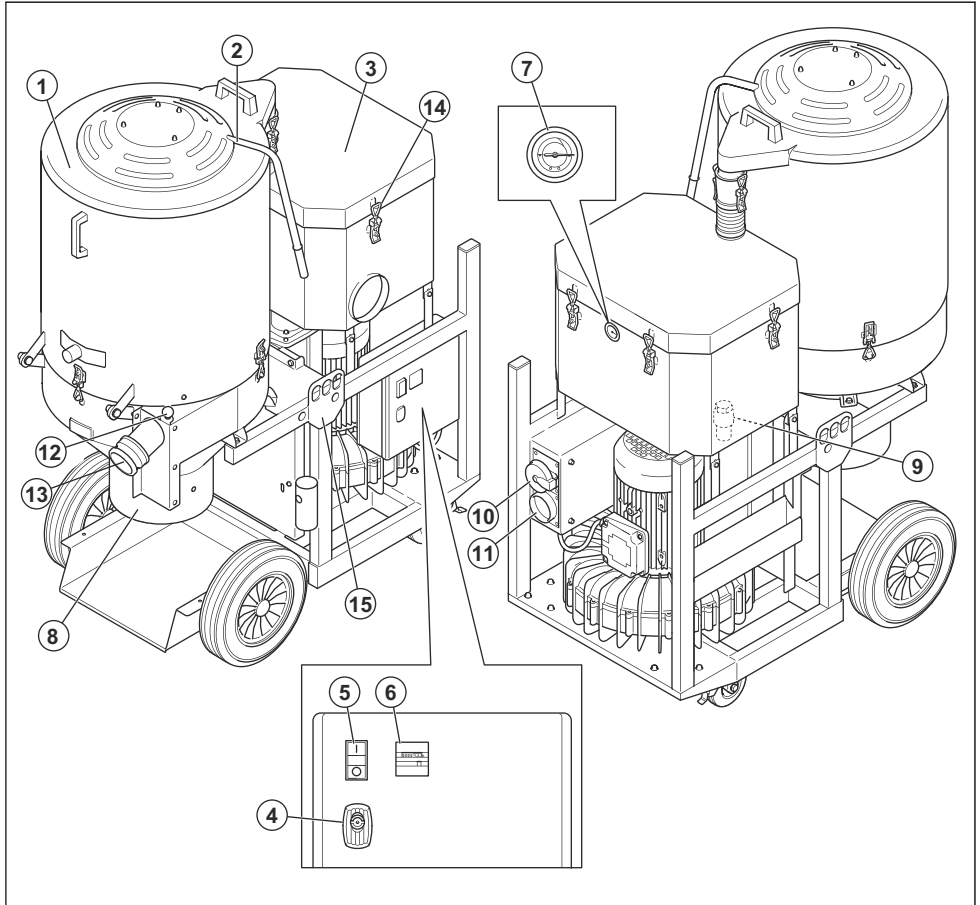
## Общ преглед на продукта T 10000



1. Предфилтър
2. Дръжка за пулсираща въздушна струя
3. Нера filter
4. Lock to electricity box
5. Включване/изключване
6. Брояч на работните часове
7. Манометър
8. Връзка Longorac

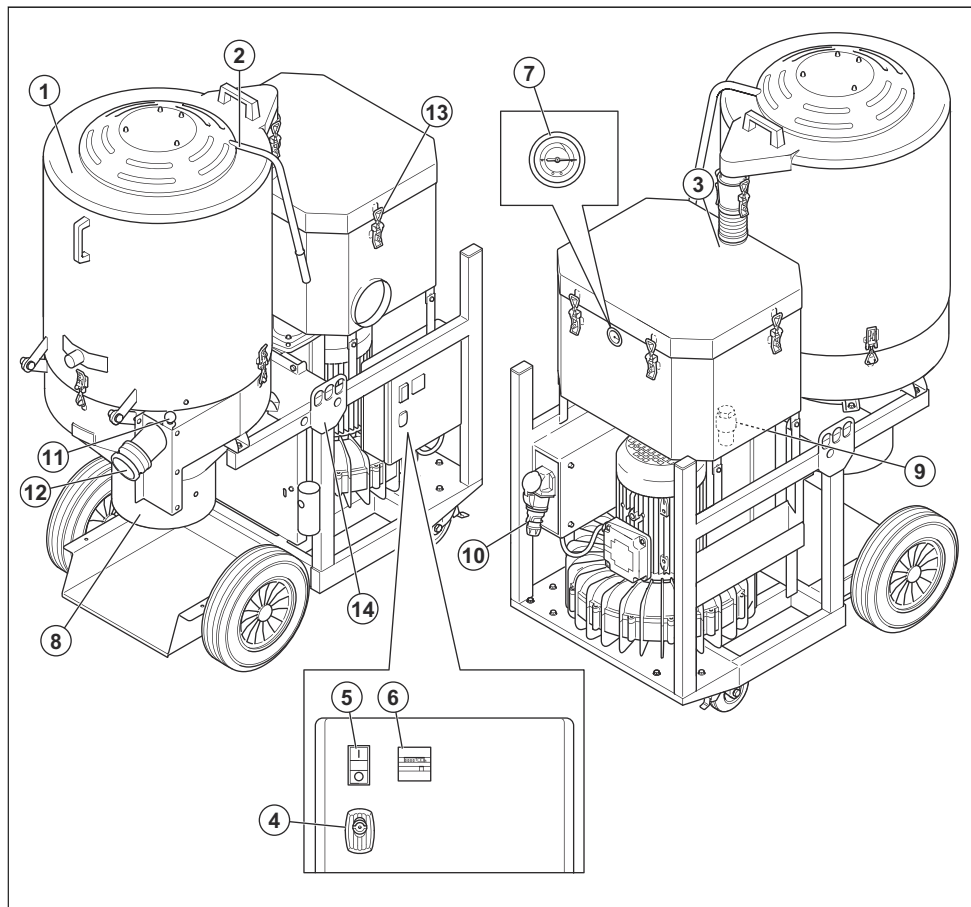
9. Pressure release valve
10. Socket inlet
11. Socket outlet
12. Inlet valve
13. Вход
14. Utility hatch
15. Двупозиционен лостов затвор
16. Tie down lug 4X

## Общ преглед на продукта T 18000



- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Предфилтър                         | 9. Pressure release valve       |
| 2. Дръжка за пулсираща въздушна струя | 10. Socket inlet                |
| 3. Нера filter                        | 11. Socket outlet               |
| 4. Lock to electricity box            | 12. Inlet valve                 |
| 5. Включване/изключване               | 13. Вход                        |
| 6. Брояч на работните часове          | 14. Двупозиционен лостов затвор |
| 7. Манометър                          | 15. Tie down lug 4X             |
| 8. Връзка Longorac                    |                                 |

## Общ преглед на продукта T 11000



1. Предфилтър
2. Дръжка за пулсираща въздушна струя
3. Нера filter
4. Ключалка на електрическата кутия
5. Включване/изключване
6. Брояч на работните часове
7. Манометър
8. Връзка Longoras
9. Изпускателен клапан за налягане
10. Входно гнездо с фазов конвертор
11. Входящ клапан
12. Вход
13. Двупозиционен лостов затвор
14. Ухо за фиксиране, 4 бр.

## Символи върху продукта



Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.



Винаги използвайте одобрена предпазна маска.



Винаги използвайте одобрени антифони.





Винаги използвайте одобрени защитни средства за очите.

## Отговорност за вреди, причинени от стоки

Както е посочено в законите за отговорност за вреди, причинени от стоки, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако:

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

---

## Безопасност

---

### Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



**ВНИМАНИЕ:** Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

**Забележка:** Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

### Общи инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете предупредителните инструкции, преди да използвате продукта.

- Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Ако се окажете в ситуация, в която се чувствувате застрашени, преустановете работата и се посъветвайте със специалист. Свържете се с Вашия търговец, сервизен агент или с опитен потребител. Не предприемайте действия, в които не сте уверени!
- Прочетете внимателно ръководството за оператора и разберете инструкциите, преди да използвате продукта. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
- Уверете се, че сте прочели и разбрали инструкциите от ръководството на основния продукт и че сте сигурни, че знаете каква индивидуална екипировка да носите, какви предпазни средства да използвате и как да работите в безопасен режим.

- Не забравяйте, че Вие, операторът, сте отговорни за предпазването на хора или тяхно имущество от нещастни случаи или опасности.
- Продуктът, с който се работи невнимателно или неправилно, е опасен инструмент, който може да предизвика сериозно или смъртоносно нараняване на оператора или заобикалящите го.
- Продуктът трябва да се поддържа чист. Знаците и стикерите трябва да бъдат напълно четими.
- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива, на които им липсват опит и познания.
- При работа с машината дръжте децата и неупълномощените лица далеч от нея.
- Операторите трябва да бъдат инструктирани по подходящ начин относно употребата на машината.
- Никога не използвайте този продукт, ако сте уморени, ако сте под въздействието на алкохол или наркотични вещества, медикаменти или други, които въздействат на зрението, преценката или координацията Ви.
- Не хващайте щепсела или машината с мокри ръце.
- Никога не използвайте продукт, който е неизправен. Извършвайте описаните в това ръководство за експлоатация редовни проверки за безопасност, поддръжка и сервис. Определени операции по поддръжката и сервиза се извършват единствено от квалифицирани специалисти. Направете справка с инструкциите на *Поддръжка на страница 53*.

### Електрически инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Прахоуловителят е оборудвана с предпазител за термична защита, който предпазва двигателя от прегряване. Ако термичният предпазител се активира, изключете машината, изключете

захранващия шнур и проверете дали торбичката за прах е пълна, дали маркучът за вакуум или филтърът не е запушен. Може да отнеме до 45 минути, докато термичната защита се върне в начално положение.

- Преди да използвате прахоуловителя, проверете дали мощността и напрежението съответстват на напрежението, показано върху типовата табелка на машината, включително и върху удължителните шнуруве.
- Да се включва само в подходящо заземен контакт. Вижте *Инструкции за заземяване на страница 53*.
- Неправилното свързване на заземяващия проводник на оборудването може да доведе до риск от електрически удар. Консултирайте се с квалифициран електротехник или сервизно лице, ако имате съмнения относно правилното заземяване на контакта. Не модифицирайте предоставения щепсел, ако не пасва на контакта. Помолете квалифициран електротехник да монтира подходящ контакт.
- Ако ще използвате удължителен шнур, се уверете, че номиналните характеристики на шнура са подходящи за тази машина.
- Кабелите, повредени чрез смачкване или разкъсване, могат да са опасни, ако се използват, и незабавно трябва да се сменят.
- Не използвайте с повреден шнур или щепсел. Ако машината не работи както трябва, възможно е да е била изпусната, повредена, оставена на открито или паднала във вода. Уверете се, че тя ще бъде ремонтирана от квалифицирано лице.
- Редовно проверявайте шнура и щепсела за повреди. Не използвайте с повреден шнур или щепсел.
- Не го дърпайте и не го пренасяйте за шнура, не използвайте шнура като дръжка, не затваряйте врата върху шнура и не дърпайте шнура около остри ръбове или ъгли. Не позволявайте на оборудване да преминава през шнура. Дръжте кабела далеч от нагорещени повърхности.
- Не изключвайте от контакта, като дърпате шнура. При изключване хванете щепсела.
- Не оставяйте машината без надзор, когато е включена. Изключете шнура на машината от контакта, когато няма да я използвате и преди почистване или сервиз.

## Инструкции за безопасност при монтаж



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следните предупредителни инструкции, преди да сглобите продукта.

- Изключете всички бутони за управление, преди да извадите кабела от контакта. Не изключвайте

от контакта, като дърпате шнура. При изключване хванете щепсела.

- Неразрешени изменения и/или приспособления може да доведат до сериозно нараняване или смъртни случаи на потребителя или други лица.
- Винаги използвайте оригинални принадлежности.
- Използвайте приспособления само както са описани в това ръководство. Използвайте само смъртавки, препоръчани от производителите.
- Уверете се, че областта за монтаж е устойчива, така че продуктът да не се преобърне. Риск от телесна повреда и материални щети.
- Бъдете внимателни! Двупозиционни лостови затвори може да причинят нараняване на оператора по време на сглобяване на продукта.

## Инструкции за безопасност за работа



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Машината не трябва да се използва в среди, в които може да има експлозивни газове. This will pose a serious risk of explosion.
- Не събирайте нищо, което гори или дими, като цигари, кибритени клечки или гореща пепел.
- Не използвайте за събиране на запалими или горими течности като бензин и не използвайте в зони, където може да има такива.
- Не позволявайте натрупването на прах, косми и каквото и да било друго, което може да намали въздушния поток.
- Пазете косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото си далеч от отворите и движещите се части.
- Не използвайте продукта без поставена торбичка за прах и/или филтри. Сменете системата за събиране на прах и/или филтрите, както е описано в това ръководство.



**ВНИМАНИЕ:** Тази машина е предназначена за събиране на сух незапалим прах и отпадъци в закрыта среда. Не е подходящ за събиране на течности.



**ВНИМАНИЕ:** Този продукт е само за сравнително рядка работа.



**ВНИМАНИЕ:** This product shall be stored indoors only.

## Лични предпазни средства



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Винаги използвайте одобрени лични предпазни средства по време на работа. Личните предпазни средства не Ви предоставят пълна защита, но намаляват степента на нараняване при злополука. Говорете с дистрибутора по сервизното обслужване за препоръки относно това какво оборудване да използвате.
- Опасност от разпръскване на прах – Използване на индивидуални предпазни средства По време на смяната на филтъра може да се разпръсне нездравословен прах. Следователно потребителят трябва да носи защитни очила, защитни ръкавици и предпазна маска, отговарящи на клас на защита FFP3.
- Дълготрайното излагане на шум може да доведе до постоянно влошаване на слуха. Винаги използвайте одобрени антифони. Бъдете винаги нащрек за предупредителни сигнали или подвиквания, когато използвате антифони. Бъдете винаги нащрек за предупредителни сигнали или подвиквания, когато използвате

антифони. Винаги сваляйте антифоните незабавно след спиране на двигателя.

- Използвайте одобрени защитни ръкавици, когато извършвате техническо обслужване на продукта.

## Инструкции за безопасност при техническо обслужване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Уверете се, че прекъсвачът на двигателя е в положение "Off" (Изкл.). Изключете продукта от контакта.
- Не променяйте оригиналния дизайн на продукта.
- Всички ремонти трябва да се изпълняват от квалифициран сервизен персонал. Използвайте само резервни части, доставени от производителя, или техни еквивалентни части.
- Използвайте одобрени предпазни средства. Направете справка с *Лични предпазни средства на страница 51*
- Не правете отвор в Нера filter. Повреден Нера filter може да разпръсква прах.

## Монтаж

### Въведение



**ВНИМАНИЕ:** Only use extension cable with correct rated value for this product. Only connect to an outlet that is correct grounded.



**ВНИМАНИЕ:** Винаги почиствайте първичния филтър, преди да смените торбата за събиране на прах.

### Общи

Проверете дали следните приспособления за приложени:

- Маркучът с краищата
- Стоманена тръба
- Крайник за под
- Cable ties

Ако 1 от частите липсва, свържете се с Вашия местен сервиз или търговски представител.

Уверете се, че изхвърляте опаковката и използваните компоненти на продукта спрямо правилната процедура. Направете справка с месните разпоредби за изхвърляне. Не забравяйте да рециклирате.

## Принадлежности

### Удължителен кабел

номиналния ток на машината, със съответни щепсели.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само удължителен шнур, който може да поеме

**Одобрено за машини > 250 V:** SO, SOO, ST, STO и STOO

**Одобрено за машини < 250 V:** Всички видове

| Модел                    | Разпределително табло | A | B | C | D | E | F | G | H |
|--------------------------|-----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T7500<br>230V            | НЕ                    |   |   |   |   |   |   |   | 1 |
| T7500<br>230 V,<br>ДИСТ. | ДА                    | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |
| T8600<br>480 V           | ДА                    |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T10000<br>480V           | ДА                    |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T18000<br>480 V          | ДА                    |   |   |   |   |   | 1 | 1 |   |

**Pullman Ermator T-Line Dust Extractor се доставят с входове и розетки за Hubbell.**

| Част № | Част за Hubbell, № | Стандартна | Описание   |
|--------|--------------------|------------|--|
| A      | HBL4100R9W         | IEC 60309  | „ЖЕНСКО“ ГНЕЗДО, 100 А, 3-ФАЗНО, 250 V, 4 проводника.            |
| B      | HBL4100B9W         | IEC 60309  | „МЪЖКИ“ ВХОД, 100 А, 3-ФАЗЕН, 250 V, 4 проводника.               |
| C      | CS8175             | Twistlock® | „МЪЖКИ“ ВХОД, 50 А, 3-ФАЗЕН, 480 V, 4 проводника, заземяване.    |
| D      | CS8169             | Twistlock® | „ЖЕНСКО“ ГНЕЗДО, 50 А, 3-ФАЗНО, 480 V, 4 проводника, заземяване. |
| E      | HBL7774WO          | Twistlock® | Плоча с гнезда   |
| F      | HBL460B7W          | IEC 60309  | „МЪЖКИ“ ВХОД, 60 А, 3-ФАЗЕН, 480 V, 4 проводника                 |
| G      | HBL460R7W          | IEC60309   | „ЖЕНСКО“ ГНЕЗДО, 60 А, 480 V, 3-ФАЗНО, 4 проводника.             |
| H      | CS8375             | Twistlock® | „МЪЖКИ“ ВХОД, 50 А, 3-ФАЗЕН, 250 V, 4 проводника.                |

## Операция

### Преди употреба



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди да използвате прахоуловителя, уверете се, че мощността и напрежението съответстват на напрежението, показано върху типовата табелка на машината, включително и върху удължителните шнулове.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Да се включва само в подходящо заземен контакт. Направете справка с *Инструкции за заземяване на страница 53*

## Инструкции за заземяване

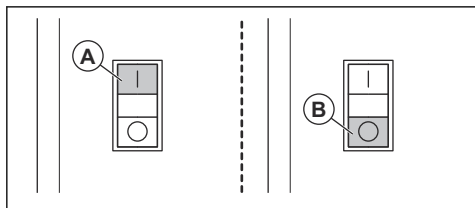


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прахоуловителят трябва да бъде заземен. При неизправност или повреда заземяването осигурява път с най-малко съпротивление за електрическия ток, за да се намали риска от електрически удар. Прахоуловителят е оборудван с шнур със заземителен проводник и заземен щепсел. Щепселът трябва да се включи в подходящ контакт, който е правилно монтиран и заземен в съответствие с всички местни правила и наредби.

## За стартиране и спиране

Натиснете бутона SavE (A), за да стартирате функцията.

Push the red button (B) to stop the dust extractor.



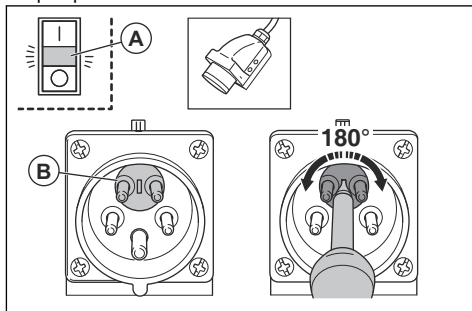
## Phase converter

**Забележка:** Not applicable to variants sold in Australia or New Zealand.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Electrical work must be done by an approved electrician.

If the red lamp (A) between the red and the green button lights up, there is a phase error. Switch 2 of the phases to reset (B). This is a safety measure to make sure that the pump does not start to blow.



## Поддръжка

### Въведение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте лични предпазни средства, направете справка с *Лични предпазни средства на страница 51* по време на сервиз. Възможна е появата на прах по време на техническо обслужване и сервиз.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Повечето инциденти с участието на машини се случват по време на намиране и отстраняване на дефекти, сервиз и техническо обслужване, тъй като персоналът трябва да застане в рисковата област на машината. Предотвратете инциденти, като бъдете

внимателни, планирате и подготвяте работата си.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Двигателят трябва да бъде изключен по време на дейностите, описани в тази глава, освен ако изрично не е инструктирано друго.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всички проверки, включващи електрически компоненти трябва да бъдат извършвани единствено от лицензиран електротехник.

## График за техническо обслужване T-Line Dust Extractor

Интервалите за техническо обслужване са изчислени в зависимост от ежедневната употреба на продукта. Интервалите се променят, ако продуктът не се използва ежедневно.

| Поддръжка   | Преди всяка употреба | Ежедневно | Всяка седмица | При слабо засмукване | 6 месеца или 1000 h | 12 месеца или 2000 h |
|---|----------------------|-----------|---------------|----------------------|---------------------|----------------------|
| Търсете признаци на износване, повреда или разхлабени връзки на органите за управление, преди уредът да бъде свързан. | X                    |           |               |                      |                     |                      |
| Проверете дали Lon-porac е правилен.  |                      | X         |               |                      |                     |                      |
| Направете проверка на механизма за почистване на филтъра.   |                      | X         |               |                      |                     |                      |
| Направете проверка на колелата. Търсете повреди и нестабилни връзки.  |                      |           | X             |                      |                     |                      |
| Почистете първичния филтър.   |                      |           |               | X                    |                     |                      |
| Сменете първичния филтър.   |                      |           |               | X                    | X                   |                      |
| Сменете Hера filter   |                      |           |               | X                    |                     | X                    |

## За почистване на прахоуловителя

Важно е да се почиства прахоуловителя за предотвратяване на циркулацията на опасен прах. Винаги почиствайте прахоуловителя, преди да бъде преместен от работната зона.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Завъртете превключвателя за мотора в положение "OFF" (ИЗКЛ.) и изключете шнура от контакта, преди да почиствате или извършвате техническа поддръжка на продукта.

- Веднъж използвано всяко оборудване трябва да се счита за замърсено и да се третира след това.
- Всички части, които са замърсени след сервизна работа, трябва да се изхвърлят според правилната процедура в найлонови торби. Направете справка с местните разпоредби.
- Използвайте правилните лични предпазни средства, когато чистите продукта. Вижте *Лични предпазни средства на страница 51*.
- Почистете външната повърхност с влажно кърпа.
- Почистете филтрите и прахоуловителя в приложимата област.

- Почистете с прахосмукачка първичния филтър от външната страна. Винаги използвайте прахоуловители с НЕРА филтър и мека чека, за да не повредите филтъра.
- Не използвайте вода върху електрическите компоненти.
- Не чистете прахоуловителя с високо налягане (въздух или вода).
- Не поставяйте инструменти по повърхността на филтъра, това може да го повреди.
- Не правете отвор в Hера filter, това може да причини риск за здравето.

## Смяна на филтъра



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте лични предпазни средства, направете справка с *Лични предпазни средства на страница 51* по време на смяната на филтъра. Възможна е появата на прах при смяна на филтър.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги завъртайте превключвателя за мотора в положение "OFF" (ИЗКЛ.) и изключайте шнура от контакта по време на смяна на филтъра.

## Почистване на въздушния филтър

От време на време филтърът трябва да се почиства. Това трябва да се прави преди смяната на найлоновата торба за събиране на прах, както и след приключване на работата или когато засмукването е слабо.



**ВНИМАНИЕ:** Avoid hitting or dragging items across the filter surface as this will damage the filter.



**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте вода за почистване на продукта.

1. По време на работата на прахоуловителя затворете входа за въздух чрез тапата за вход или входния клапан.
2. Оставете да генерира вакуум за 5 секунди, а след това бързо натиснете и задръжте дръжката за пулсираща въздушна струя за 5 секунди.
3. Повторете стъпка 2 пет пъти. Важно е да оставите машината да възстановява вакуума след всяко повторение.
4. Ако засмукването остава слабо, филтърът трябва да се смени. Сменете найлоновата торба само след почистване на филтъра.

## The pre filter

Pullman Ermator Performance and filtration efficiency can only be assured with original filters.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Do not replace only one tube. If one is broken, it is necessary to replace the complete filter.

## За смяна на НЕРА филтъра

1. Разхлабете палеца между резервоара и долния циклон.
2. Нера filter
3. Завъртете резервоара напред.
4. Завъртете филтърната пластина обратно на часовниковата стрелка на 10 градуса и внимателно обърнете филтъра и държача наобратно.
5. Поставете пластмасова торбичка върху филтърния модул.
6. Lift out the filter carefully in the bag and close it. The bag must be discarded. Направете справка с месните разпоредби за изхвърляне.
7. Поставете нов пълен филтърен комплект в обратен ред.

## Смяна на личния идентификационен номер



**ВНИМАНИЕ:** Нера filter Нера filter Korato инсталирате резервния филтър, внимавайте да не докосвате вътрешността на филтъра. Всякакъв вид сила/повреда във вътрешността на филтърната среда ще повреди новия филтър.



**ВНИМАНИЕ:** Нера filter Damage to the inner surface of the filter can make it unserviceable.

1. Loosen the toggle fasteners on the filter cap and remove it.
2. Carefully lift the filter into a clean plastic bag.

**Забележка:** Тази торбичка трябва да се изхвърли според указанията.

3. Поставете нов филтър в обратен ред.

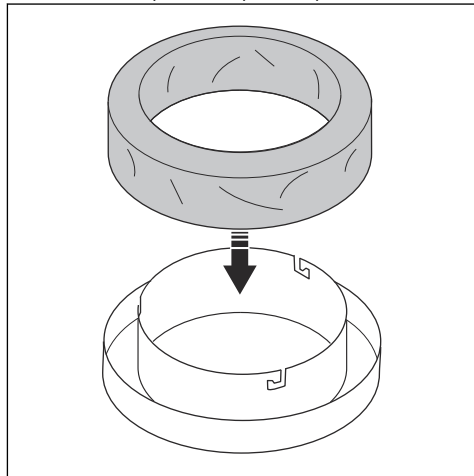
## За да монтирате нова торбичка за прах Longorac



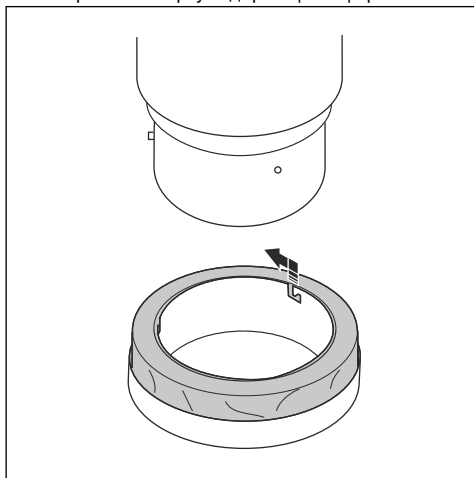
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги почиствайте първичния филтър, преди да смените торбата за събиране на прах.

**Забележка:** Прахоуловителят разполага със система Longorac.

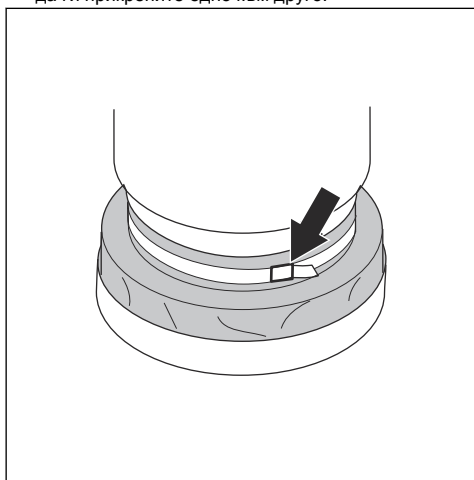
1. Поставете торбата за прах в държача.



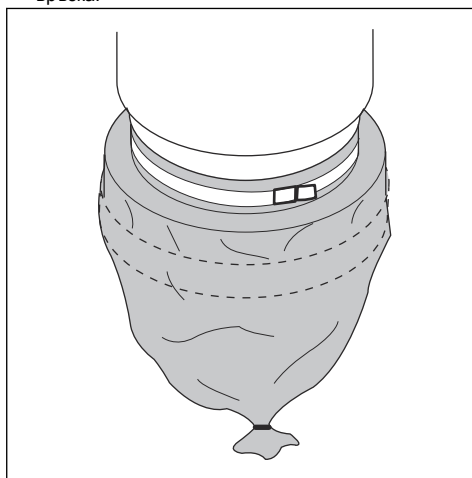
2. Прикрепете държача за торба към контейнера, завъртайки я върху задържащите щифтове.



3. Издърпайте торбата от държача за торба и я поставете около контейнера.  
4. Затегнете ремък около торбата и контейнера, за да ги прикрепите едно към друго.



5. Издърпайте торбата за прах над държача за торба.  
6. Затворете дъното на торбата за прах с кабелна връзка.





## Отстраняване на проблеми

### График за отстраняване на проблеми

| Проблем                                 | Причина   | Решение                                 |
|---|---|---|
| Моторът не стартира                     | Няма електрическо захранване                      | Включете щепсела на машината в контакта |
|   | Повреден кабел                                    | Сменете кабела                          |
|   | Повреден ключ                                     | Сменете ключа                           |
|   | Повреден модул на контактора                      | Сменете модула на контактора            |
|   | Грешна фаза (червената лампа свети)               | Превключете две фази                    |
| Моторът спира веднага след стартиране   | Неправилен предпазител                            | Свържете към правилния предпазител      |
|   | Късо съединение в кабела/машината                 | Заявете сервизна услуга                 |
| Моторът работи, но няма засмукване      | Маркучът не е свързан                             | Свържете маркуча                        |
|   | Маркучът е запушен                                | Почистете маркуча                       |
|   | Няма торбичка за прах                             | Поставете система за събиране на прах   |
| Моторът работи, но засмукването е слабо | Маркучът е пробит                                 | Сменете маркуча                         |
|   | Филтърът е задръстен                              | Почистете филтъра/сменете филтъра       |
|   | Разхлабете горния капак                           | Регулирайте                             |
|   | Прах в капака                                     | Почистете капака                        |
|   | Повредени уплътнители                             | Сменете повредените уплътнители         |
| Моторът издухва прах                    | Грешно монтирана или повредена филтърната система | Регулирайте/сменете филтрите            |
| Необичаен шум                           |   | Заявете сервизна услуга                 |

### График за отстраняване на проблеми

| Проблем             | Причина                      | Решение                                 |
|---------------------|------------------------------|---|
| Моторът не стартира | Няма електрическо захранване | Включете щепсела на машината в контакта |
|                     | Повреден кабел               | Сменете кабела                          |
|                     | Повреден ключ                | Сменете ключа                           |
|                     | Повреден модул на контактора | Сменете модула на контактора            |

| Проблем                                 | Причина   | Решение                               |
|---|---|---------------------------------------|
| Моторът спира веднага след стартиране   | Неправилен предпазител                            | Свържете към правилния предпазител    |
|   | Късо съединение в кабела/машината                 | Заявете сервизна услуга               |
| Моторът работи, но няма засмукване      | Маркучът не е свързан                             | Свържете маркуча                      |
|   | Маркучът е запушен                                | Почистете маркуча                     |
|   | Няма торбичка за прах                             | Поставете система за събиране на прах |
| Моторът работи, но засмукването е слабо | Маркучът е пробит                                 | Сменете маркуча                       |
|   | Филтърът е задръстен                              | Почистете филтъра/сменете филтъра     |
|   | Разхлабете горния капак                           | Регулирайте                           |
|   | Прах в капака                                     | Почистете капака                      |
|   | Повредени уплътнители                             | Сменете повредените уплътнители       |
| Моторът издухва прах                    | Грешно монтирана или повредена филтърната система | Регулирайте/сменете филтрите          |
| Необичаен шум                           |   | Заявете сервизна услуга               |

## Транспортиране, съхранение и изхвърляне

### Транспортиране на продукта

- Уверете се, че торбата Longoras е празна преди транспортиране
- Уверете се, че торбата Longoras е прикрепена към продукта по време на транспортиране.
- Използвайте рампи или лебедки за повдигане на прахоуловителя, за да гарантирате безопасността на движенията. Потърсете помощ, ако не сте сигурни как да повдигате тежко оборудване.
- Обезопасете продукта по време на транспортиране, за да избегнете повреда и инциденти. Use the tie down lugs on both sides of the product.
- Задействайте безопасно блокиращите колела.
- Ако е възможно, извършете транспортирането на продукта при благоприятни климатични условия.
- Ако е възможно, използвайте превозно средство от затворен тип по време на транспортирането на продукта.

### Съхранение на продукта

- Продуктът трябва да се съхранява на закрито, далеч от външни елементи.
- Не излагайте продукта на дъжд или влага.
- Прикрепете безопасно блокиращите колела.

- Изключете продукта от източника на захранване.
- Съхранявайте продукта и оборудването на сухо място без замръзване или прекомерна топлина.
- Съхранявайте цялото оборудването в заключващо се място така, че да бъде извън достъпа на деца и неупълномощени лица.

### Изхвърляне на продукта

- Съблюдавайте местните изисквания за рециклиране и приложимите разпоредби.
- Когато продуктът вече не се използва, изпратете го на дистрибутора или го изхвърлете на място за рециклиране.

## Технически характеристики

### Технически данни

| Данни   | T 7500                                    | T 8600                                    | T 10000                                   | T 11000                                   |
|---|---|---|---|---|
| Напрежение (3-фазно), V                                     | 380 – 415                                 | 380 – 415                                 | 380 – 415                                 | 380 – 415                                 |
| Честота, Hz   | 50  | 50  | 50  | 50  |
| Мощност (макс.), kW (HP)                                    | 5,5 (7,4)                                 | 8,6 (11,5)                                | 11 (14,7)                                 | 11 (14,7)                                 |
| Ампераж на щепсела, A                                       | 16  | 16  | 32  | 32  |
| Въздушен поток (макс.), m <sup>3</sup> /h (cfm)             | 600 (353)                                 | 660 (388)                                 | 900 (530)                                 | 1100 (648)                                |
| Вакуум (макс.), kPa (psi)                                   | 28 (110)                                  | 28 (110)                                  | 30 (120)                                  | 30 (120)                                  |
| Основен маркуч, m (ft)                                      | 10 (3)                                    | 10 (3)                                    | 10 (3)                                    | 10 (3)                                    |
| Диаметър на вход, mm (in) Camlock                           | 76 (3)                                    | 76 (3)                                    | 76 (3)                                    | 102 (4)                                   |
| Предфилтър, %   | > 99,5% при 1 um                          | > 99,5% при 1 um                          | > 99,5% при 1 um                          | > 99,5% при 1 um                          |
| Предфилтърна площ, m (in)                                   | 2,9 (31,2)                                | 2,9 (31,2)                                | 3,9 (41,9)                                | 4,9 (52,7)                                |
| Нера filter 99,99% при 0,3 um                               | 2   | 2   | 3   | 4   |
| Обща площ на Нера filter, m <sup>2</sup> (ft <sup>2</sup> ) | 5 (53,8)                                  | 5 (53,8)                                  | 7,5 (80,7)                                | 10 (107,6)                                |
| Ниво на шума, dB(A)   | 74  | 74  | 74  | 78  |
| Система за събиране на прах, тип                            | Longopac                                  | Longopac                                  | Longopac                                  | Longopac                                  |
| Размери (Д*Ш*В), mm (in)                                    | 1245 x 686 x 1753<br>(49,1 x 27,1 x 69,1) | 1245 x 686 x 1753<br>(49,1 x 27,1 x 69,1) | 1400 x 736 x 1727<br>(55,2 x 29,0 x 68,0) | 1400 x 788 x 1804<br>(55,2 x 31,1 x 71,1) |
| Тегло, kg (lbs)   | 206 (454)                                 | 206 (454)                                 | 336 (741)                                 | 361 (795)                                 |

## Технически данни

| Данни   | T 7500 Без<br>разпределителна<br>кутия       | T 7500<br>Разпределителна<br>кутия           | T 8600                                       | T 10000                                      | T 18000                                      |
|---|--|--|--|--|--|
| Напрежение (3-<br>фазно), V                                       | 200 – 230                                    | 200 – 230                                    | 380 – 415                                    | 480  | 480  |
| Честота, Hz   | 60   | 60   | 50   | 60   | 60   |
| Мощност<br>(макс.), HP (kW)                                       | 10 (7,5)                                     | 10 (7,5)                                     | 11,5 (8,6)                                   | 16,9 (12,6)                                  | 24,1 (18)                                    |
| Ампераж на<br>щепсела, A  | 50   | 100  | 16   | 50   | 60   |
| Въздушен поток<br>(макс.), cfm<br>(m <sup>3</sup> /h)             | 353 (600)                                    | 353 (600)                                    | 388 (660)                                    | 480 (815)                                    | 1206 (710)                                   |
| Вакуум (макс.),<br>psi (kPa)                                      | 110 (28)                                     | 110 (28)                                     | 110 (28)                                     | 120 (30)                                     | 120 (30)                                     |
| Основен<br>маркуч, ft (m)   | 32 (10)                                      | 32 (10)                                      | 32 (10)                                      | 32 (10)                                      | 32 (10)                                      |
| Диаметър на<br>вход, in (mm)<br>Camlock                           | 3 (76)                                       | 3 (76)                                       | 3 (76)                                       | 3 (76)                                       | 4 (102)                                      |
| Предфилтър, %   | > 99,5% при<br>1 um                          | > 99,5% при<br>1 um                          | > 99,5% при<br>1 um                          | > 99,5% при<br>1 um                          | > 99,5% при<br>1 um                          |
| Предфилтърна<br>плоч, in (m)                                      | 2,9 (31,2)                                   | 2,9 (31,2)                                   | 2,9 (31,2)                                   | 41,9 (3,9)                                   | 52,7 (4,9)                                   |
| Нера filter<br>99,99% при 0,3<br>um                               | 2  | 2  | 2  | 3  | 4  |
| Обща площ на<br>Нера filter, ft <sup>2</sup><br>(m <sup>2</sup> ) | 53,8 (5)                                     | 53,8 (5)                                     | 53,8 (5)                                     | 80,7 (7,5)                                   | 107,6 (10)                                   |
| Ниво на шума,<br>dB(A)  | 74   | 74   | 74   | 74   | 78   |
| Система за<br>събиране на<br>прах, тип                            | Longopac                                     | Longopac                                     | Longopac                                     | Longopac                                     | Longopac                                     |
| Размери<br>(Д*Ш*В), in (mm)                                       | 49,1 x 27,1 x<br>69,1 (1245 x 686<br>x 1753) | 49,1 x 27,1 x<br>69,1 (1245 x 686<br>x 1753) | 49,1 x 27,1 x<br>69,1 (1245 x 686<br>x 1753) | 55,2 x 29,0 x<br>68,0 (1400 x 736<br>x 1727) | 55,2 x 31,2 x<br>71,1 (1400 x 788<br>x 1804) |
| Тегло, lbs (kg)   | 460 (209)                                    | 460 (209)                                    | 454 (206)                                    | 723 (328)                                    | 815 (370)                                    |

---

## Декларация за съответствие на ЕО

---

### Декларация за съответствие на ЕО

Ние Pullman Ermator, SE-561 82 Huskvarna,  
SWEDEN, Tel +46 3614 6500 декларираме на своя  
собствена отговорност, че продуктът:

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| Описание      | Колектор за прах                      |
| Марка         | Pullman Ermator                       |
| Тип/Модел     | T 7500, T 8600, T 10000, T 11000      |
| Идентификация | Серийни номера от 2017 г. и след това |

отговаря напълно на следните директиви и  
регламенти на ЕС:

| Директива/регламент | Описание                                   |
|---------------------|--|
| 2006/42/ЕС          | "относно машини"                           |
| 2011/65/EU          | "относно ограниченията за опасни вещества" |

и че хармонизираните стандарти и/или техническите  
спецификации са приложени, както следва;

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017-08-15



Martin Huber

Директор глобална научноизследователска и  
развойна дейност

Отговорен за техническата документация

---

## Зміст

---

|                   |    |   |    |
|-------------------|----|---|----|
| Вступ.....        | 62 | ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....                  | 73 |
| Безпека.....      | 69 | Усунення несправностей.....                   | 77 |
| Збирання.....     | 71 | Транспортування, зберігання й утилізація..... | 78 |
| Аксесуари.....    | 71 | Технічні дані.....                            | 79 |
| Експлуатація..... | 72 | Декларація відповідності ЄС.....              | 82 |

---

## Вступ

---

### Відповідальність власника



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час різання, особливо СУХОГО, утворюється пил, до складу якого часто входить діоксид кремнію. Діоксид кремнію – основний компонент піску, кварцу, цегляної глини, граніту й багатьох інших мінералів і гірських порід. Вплив надмірної кількості цього пилу може призвести до таких наслідків:

Захворювання органів дихання (призводять до порушення дихання), у тому числі хронічний бронхіт, силовіз і фіброз легень у результаті впливу діоксиду кремнію. Такі захворювання можуть бути смертельними.

Подразнення шкіри й висипи.

Рак відповідно до NTP\* і IARC\*.

(\* Національна програма токсикології, Міжнародне агентство онкологічних досліджень).

Прийміть застережні заходи:

Уникайте вдихання пилу, туману й димів, а також їх контакту зі шкірою.

Ви, а також інші особи повинні надягати відповідні засоби захисту органів дихання, наприклад пилозахисні маски, призначені для затримування мікроскопічних частинок. (Див. стандарт OSHA 29 CFR, частина 1926.1153)

Щоб мінімізувати утворення пилу, за можливості переходьте на вологе різання. Якщо необхідно застосувати сухе різання, використовуйте відповідний пиловіддільник.

---

Власник / роботодавець є відповідальним за наявність у користувача достатніх знань для безпечного використання виробу. Дуже важливо, щоб наглядач та користувач прочитали та зрозуміли інформацію, викладену в цьому посібнику. Вони повинні знати та розуміти наступне:

- Правила техніки безпеки під час використання виробу.
- Сфера застосування та існуючі обмеження використання виробу.
- Вимоги до використання та догляду за виробом.

Використання цього виробу може регламентуватися державним або місцевим законодавством. Перед початком використання виробу дізнайтеся, які законодавчі акти регламентують її експлуатацію.

### Опис виробу

Цей виріб – це пиловіддільник з усмоктувальним шлангом. Повітря й пил усмоктуються у впускний клапан через усмоктувальний шланг. У циклонному пиловловлювачі швидкість повітря зменшується, що дає змогу відокремити частки пилу. Невеликі частки пилу й повітря проходять через систему з двома фільтрами. Великі частки пилу збираються в циклонному фільтрі та викидаються в пластиковий мішок через заслінку на дні.

### Призначення

T-Line Dust Extractor використовується для очищення будівельних ділянок, а саме збирання сухого незаймистого пилу в приміщеннях.

T-Line Dust Extractor можна під'єднувати до середнього й великого обладнання, призначеного для підготовки поверхонь, на кшталт шліфувальних машин.

T-Line Dust Extractor призначений для комерційного використання, наприклад у готелях, школах, лікарнях, заводах, магазинах, офісах та орендованих комерційних приміщеннях.

---

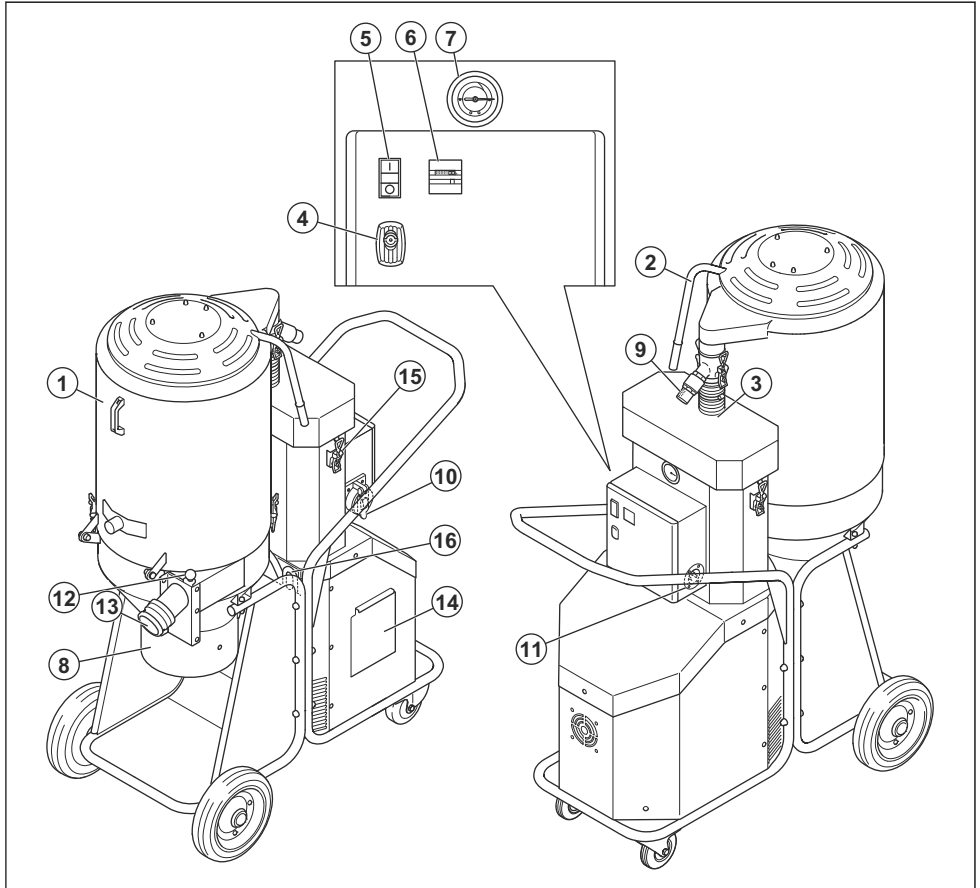
**Зверніть увагу:** Значення межі вибуховості для незаймистого пилу становить > 0,1 мг/м<sup>3</sup>.

---

### Система зберігання пилу

Усі T-Line Dust Extractor Pullman Ermator повинні використовуватися з мішком Longoras. Замінійте Longoras лише після завершення циклу очищення фільтра.

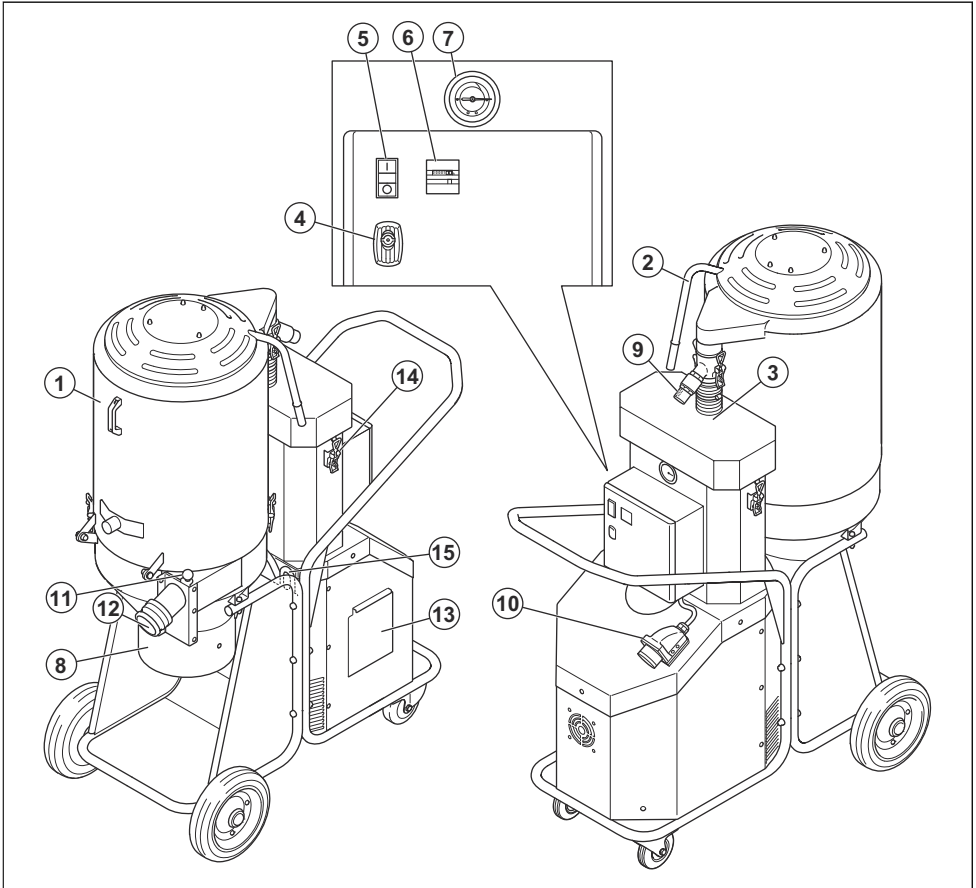
## Огляд виробів Т 7500 і Т 8600



1. Фільтр попереднього очищення
2. Імпульсна реактивна рукоятка
3. Нера filter
4. Фіксатор шафи електрокерування
5. Увімк. / Вимк.
6. Лічильник мотогодин
7. Манометр
8. Роз'єм Longorac

9. Клапан скидання тиску
10. Вхідне гніздо
11. Вихідне гніздо
12. Впускний клапан
13. Впуск
14. Допоміжна кришка
15. Важільний замок
16. Вушко для прив'язування (2 шт.)

## Огляд виробів Т 7500 і Т 8600

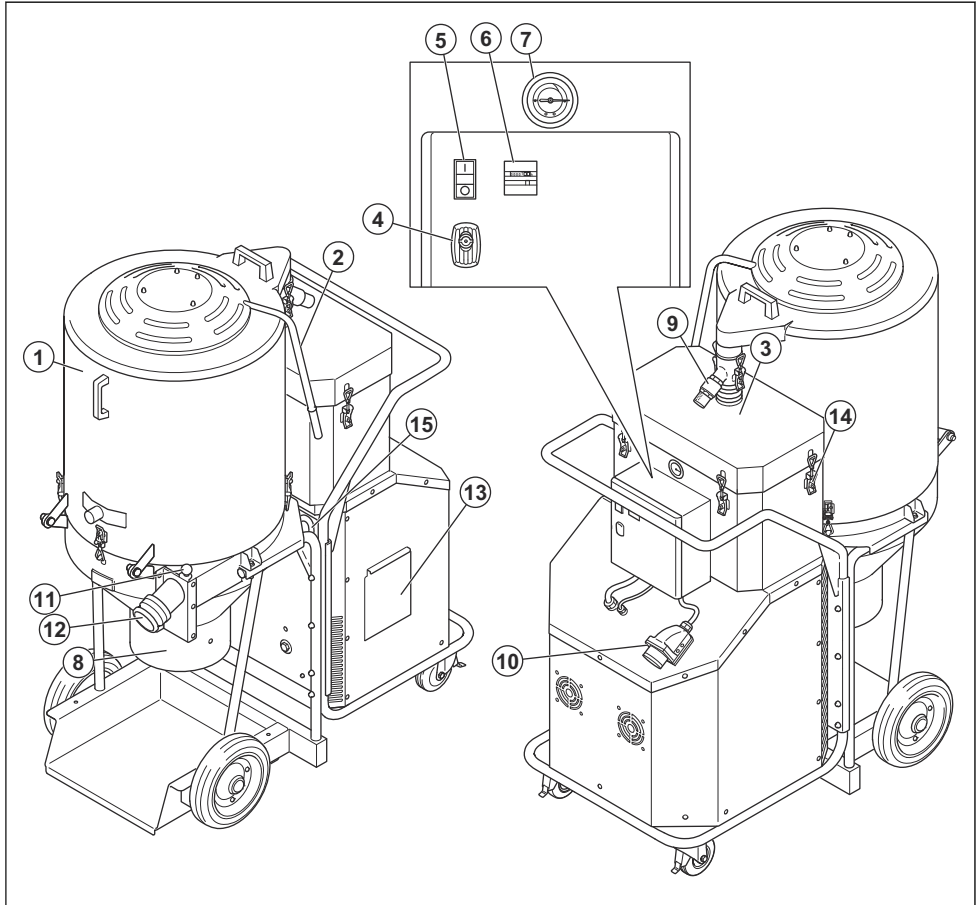


1. Фільтр попереднього очищення
2. Імпульсна реактивна рукоятка
3. Нера filter
4. Фіксатор шафи електрокерування
5. Увімк. / Вимк.
6. Лічильник мотогодин
7. Манометр
8. Роз'єм Longorac

9. Клапан скидання тиску
10. Вхідне гніздо з фазовим перетворювачем
11. Впускний клапан
12. Впуск
13. Допоміжна кришка
14. Важільний замок
15. Вушко для прив'язування (2 шт.)

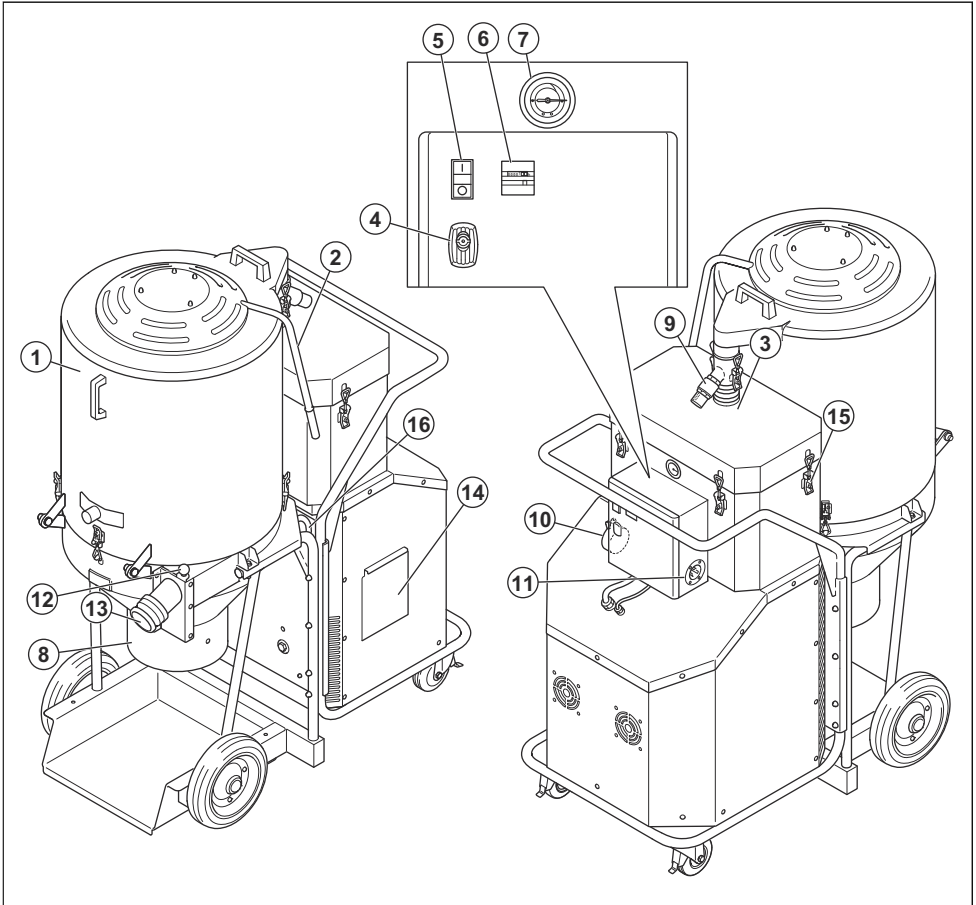


## Огляд виробу Т 10000



1. Фільтр попереднього очищення
2. Імпульсна реактивна рукоятка
3. Нера filter
4. Фіксатор шафи електрокерування
5. Увімк. / Вимк.
6. Лічильник мотогодин
7. Манометр
8. Роз'єм Longorac
9. Клапан скидання тиску
10. Вхідне гніздо з фазовим перетворювачем
11. Впускний клапан
12. Впуск
13. Допоміжна кришка
14. Важільний замок
15. Вушко для прив'язування (2 шт.)

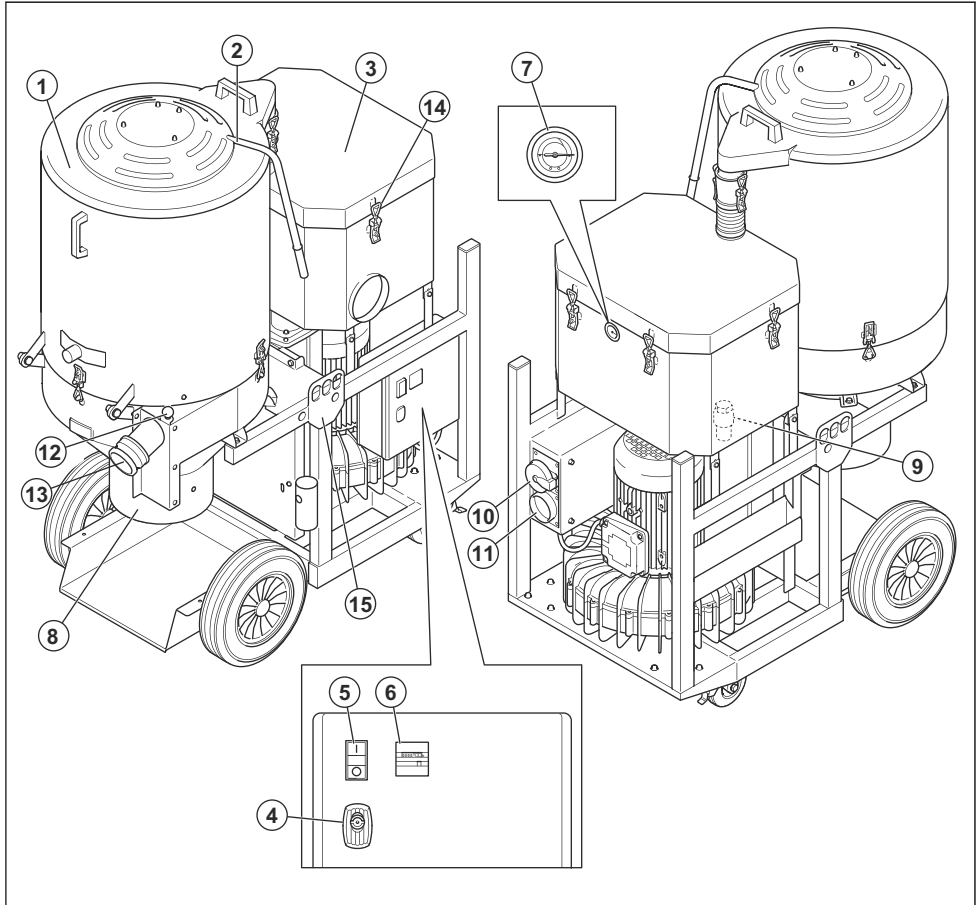
## Огляд виробу Т 10000



1. Фільтр попереднього очищення
2. Імпульсна реактивна рукоятка
3. Нера filter
4. Фіксатор шафи електрокерування
5. Увімк. / Вимк.
6. Лічильник мотогодин
7. Манометр
8. Роз'єм Longorac

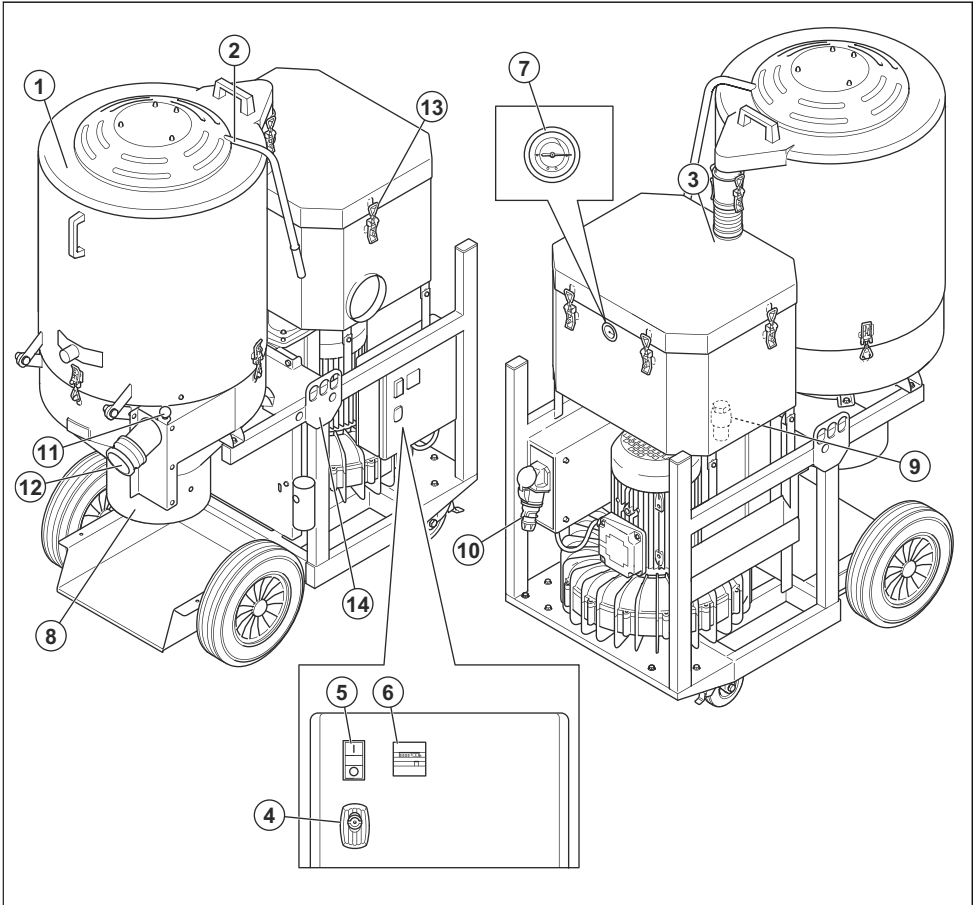
9. Клапан скидання тиску
10. Вхідне гніздо
11. Вихідне гніздо
12. Впускний клапан
13. Впуск
14. Допоміжна кришка
15. Важільний замок
16. Ушко для прив'язування (4 шт.)

## Огляд виробу Т 18000



- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Фільтр попереднього очищення   | 9. Клапан скидання тиску            |
| 2. Імпульсна реактивна рукоятка   | 10. Вхідне гніздо                   |
| 3. Нера filter                    | 11. Вихідне гніздо                  |
| 4. Фіксатор шафи електрокерування | 12. Впускний клапан                 |
| 5. Увімк. / Вимк.                 | 13. Впуск                           |
| 6. Лічильник мотогодин            | 14. Важільний замок                 |
| 7. Манометр                       | 15. Вушко для прив'язування (4 шт.) |
| 8. Роз'єм Longorac                |                                     |

## Огляд виробу Т 11000



1. Фільтр попереднього очищення
2. Імпульсна реактивна рукоятка
3. Нера filter
4. Фіксатор шафи електрокерування
5. Увімк. / Вимк.
6. Лічильник мотогодин
7. Манометр
8. Роз'єм Longорас
9. Клапан скидання тиску
10. Вхідне гніздо з фазовим перетворювачем
11. Впускний клапан
12. Впуск
13. Важільний замок
14. Вушко для прив'язування (4 шт.)

## Символи на виробі



Перед початком експлуатації виробу уважно прочитайте Посібник користувача й переконайтеся, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки.



Завжди користуйтеся відповідним респіратором.



Завжди користуйтеся відповідними захисними навушниками.



Завжди користуйтеся відповідними засобами захисту очей.

## Відповідальність за якість продукції

Відповідно до законів про відповідальність за якість продукції ми не несемо відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені роботою наших виробів, якщо:

- виріб був неправильно відремонтований;
- виріб був відремонтований із використанням деталей, виготовлених не виробником або не затверджених ним;
- виріб обладнаний аксесуаром, виготовленим не виробником або не затвердженням ним;
- виріб був відремонтований у неавторизованому сервісному центрі або неавторизованою компанією;

## Безпека

### Визначення щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки служать для наголосшення на особливо важливих положеннях посібника.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



**УВАГА:** Вказує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

**Зверніть увагу:** Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

### Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте попередження.

- Завжди будьте обережні та керуйтеся здоровим глуздом. Якщо ви не впевнені в безпеці своїх дій, зупиніть роботу та зверніться за порадою до фахівця. Таким фахівцем може бути представник дилера, працівник центру обслуговування або просто досвідчений користувач. Не виконуйте дій, у безпеці яких ви не впевнені!
- Перед використанням виробу уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся, що ви зрозуміли наведені в ньому вказівки. Збережіть усі попереджувальні знаки й інструкції для їх використання в майбутньому.
- Прочитайте інструкцію до виробу й переконайтеся, що ви повністю її зрозуміли. Ви маєте знати, які засоби індивідуального захисту надягати, яке захисне обладнання використовувати й як працювати в безпечному режимі.

- Пам'ятайте, що саме ви, користувач, є відповідальним за те, щоб люди не наражались на небезпеку й не страждали від нещасних випадків, а їхнє майно не було пошкоджене.
- Робота з виробом пов'язана з небезпекою – неправильне або недбале користування може призвести до серйозної чи навіть смертельної травми користувача або інших осіб.
- Слідкуйте за тим, щоб пристрій був чистий. Усі помітки та позначки мають бути чіткими та розбірливими.
- Виріб не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними можливостями, сенсорними й розумовими здібностями, а також особами, які не мають необхідного досвіду та знань.
- Стежте за тим, щоб під час користування виробом поблизу не було дітей і сторонніх осіб.
- Оператори повинні пройти відповідний інструктаж із користування виробом.
- У жодному разі не користуйтеся виробом, якщо ви втомлені, перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків, лікарських засобів або будь-яких інших речовин, що можуть вплинути на зір, зосередженість, свідомість чи координацію рухів.
- Не торкайтеся штепсельної вилки чи виробу вологими руками.
- Забороняється користуватися несправним виробом. Дотримуйтеся вимог із техніки безпеки та вказівок із технічного обслуговування, наведених у цьому посібнику. Деякі операції технічного обслуговування мають виконувати лише кваліфіковані фахівці. Див. інструкції в *ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ* на сторінці 73.

### Правила техніки безпеки під час використання електроінструментів



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Пиловіддільник обладнано пристроєм теплового захисту для попередження перегріву двигуна. У разі активації пристрою теплового захисту

вимкніть інструмент, від'єднайте шнур живлення від мережі й перевірте, чи не заповнений мішок для пилу, чи не засмітився всмоктувальний шланг і чи не забився фільтр. Перезавантаження пристрою теплового захисту може тривати до 45 хвилин.

- Перед користуванням пиловіддільником переконайтеся, що напруга електроживлення відповідає напрузі, зазначеній на табличці з паспортними даними інструмента. Це також стосується подовжувальних шнурів.
- Під'єднайте лише до належним чином заземленої розетки. Див. *Інструкції щодо заземлення на сторінці 73.*
- Неправильне підключення провідника для заземлення обладнання може призвести до небезпеки ураження електричним струмом. Якщо ви сумніваєтеся, що розетку заземлено належним чином, викличте кваліфікованого електрика або спеціаліста з технічного обслуговування для перевірки. Не змінюйте штепсельну вилку, що поставляється з інструментом. Якщо вона не підходить до розетки, зверніться до кваліфікованого електрика для встановлення відповідної розетки.
- У разі використання подовжувального шнура переконайтеся, що шнур за номінальними показниками підходить для цього інструмента.
- Небезпечно використовувати передавлені чи розірвані шнури. Їх слід негайно замінювати.
- Забороняється використовувати інструмент із пошкодженим шнуром чи штепсельною вилкою. Якщо інструмент не працює належним чином, падав, був пошкоджений, залишався на вулиці чи потрапляв у воду, його слід віддати на ремонт кваліфікованому спеціалісту, щоб уникнути небезпеки.
- Регулярно перевіряйте шнур і штепсельну вилку на наявність пошкоджень. Забороняється використовувати інструмент із пошкодженим шнуром чи штепсельною вилкою.
- Забороняється тягнути чи нести інструмент за шнур, використовувати шнур як рукоятку, затискати його дверима чи розташовувати на гострих поверхнях і кутах. Не дозволяйте обладнанню наїжджати на шнур. Тримайте шнур якомога далі від гарячих поверхонь.
- Не витягайте штепсельну вилку з розетки, тягнучи за шнур. Щоб витягти штепсельну вилку, візьміться за неї.
- Не залишайте інструмент підключеним до мережі. Витягайте шнур із розетки, коли інструмент не використовується, а також перед очищенням чи обслуговуванням.

## Правила техніки безпеки під час монтажу



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж збирати виріб, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Перед відключенням від джерела живлення треба вимкнути всі елементи керування. Не витягайте штепсельну вилку з розетки, тягнучи за шнур. Щоб витягти штепсельну вилку, візьміться за неї.
- Внесення змін у конструкцію й/або застосування додаткових аксесуарів, яке не було узгоджене з виробником, може призвести до серйозних травм і навіть загибелі користувача та інших осіб.
- Завжди користуйтеся оригінальними запчастинами й приладами.
- Використовуйте насадку тільки так, як визначено в цьому посібнику. Використовуйте лише рекомендовані виробником насадки.
- Збирати виріб слід на стійкій поверхні, щоб він не перекинувся. Небезпека травми й пошкодження майна.
- Будьте обережні, адже важільні замки можуть травмувати оператора під час монтажу виробу.

## Правила техніки безпеки під час використання



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Заборонено використовувати виріб у середовищі, де можуть бути присутні вибухові гази. Це створює серйозну небезпеку вибуху.
- Забороняється збирати будь-який матеріал, що горить або димить, наприклад сигарети, сірники чи гарячий попіл.
- Забороняється використовувати для збирання легкозаймистих і горючих речовин, наприклад бензину, а також у місцях, де такі речовини можуть бути присутні.
- Не допускайте накопичення пилу, волосся й будь-чого іншого, що може обмежувати потік повітря.
- Тримайте волосся, одяг, пальці й інші частини тіла якомога далі від отворів і рухомих деталей пристрою.
- Не використовуйте виріб без установленого мішка для пилу й/або фільтрів. Замінійте систему збирання пилу й/або фільтри, як описано в цьому посібнику.



**УВАГА:** Цей інструмент призначений для збирання сухого незаймистого пилу й сміття в приміщенні. Він не підходить для збирання рідини.



**УВАГА:** Цей виріб призначений для використання лише в приміщеннях.



**УВАГА:** Виріб повинен зберігатися тільки в приміщенні.

## Засоби індивідуального захисту



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Під час роботи обов'язково користуйтеся відповідними засобами індивідуального захисту. Засоби індивідуального захисту не можуть забезпечити абсолютний захист, але в разі нещасного випадку вони знизять ступінь тяжкості травми. Зверніться до свого дилера з обслуговування за рекомендаціями стосовно того, яке спорядження використовувати.
- Небезпека розсіювання пилу – використовуйте засоби індивідуального захисту. Під час заміни фільтра може виділятися небезпечний для здоров'я пил. Тому користувачу слід надягати захисні окуляри, захисні рукавиці й респиратор, що відповідають класу захисту FFP3.
- Тривала робота за сильного шуму може призвести до погіршення слуху. Завжди

користуйтеся відповідними захисними навушниками. Працюючи в захисних навушниках, прислухайтеся до попереджувальних сигналів або окликів. Працюючи в захисних навушниках, прислухайтеся до попереджувальних сигналів або окликів. Коли двигун інструмента зупиниться, негайно зніміть захисні навушники.

- Під час технічного обслуговування виробу використовуйте відповідні захисні рукавиці.

## Правила техніки безпеки під час обслуговування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте наведені нижче попередження.

- Переконайтеся, що вимикач двигуна встановлено в положення «вимк» (Off). Від'єднайте виріб від настінної розетки.
- Не змінюйте оригінальну конструкцію виробу.
- Усі види ремонту має виконувати кваліфікований спеціаліст із технічного обслуговування. Використовуйте лише запасні частини, що поставляються виробником, або еквівалентні.
- Використовуйте відповідне захисне спорядження. Див. *Засоби індивідуального захисту на сторінці 71*
- Не робіть отворів у Hera filter. Зламаний Hera filter може розсіювати пил.

## Збирання

### Вступ



**УВАГА:** Використовуйте з виробом подовжувальні кабелі лише з відповідними номінальними значеннями. Під'єднайте виріб лише до належним чином заземленої розетки.



**УВАГА:** Перед тим як замінити систему збирання пилу, завжди очищуйте попередній фільтр.

- Шланг із кінцевими фітінгами
- Сталева трубка
- Насадка для чищення підлоги
- Кабельні стяжки

Якщо будь-яка з деталей відсутня, зверніться до місцевого центру обслуговування Pullman Ergator.

Утилізуйте пакування й використані деталі виробу у відповідний спосіб. Див. місцеві норми утилізації. Переробляйте відповідні деталі.

## Загальні відомості

Перевірте, щоб наступні аксесуари були в наявності:

## Аксесуари

### Подовжувачі



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте подовжувач із відповідною штепсельною

вилкою, розрахований на номінальну силу струму інструмента.

**Схвалено для інструментів > 250 В:** SO, SOO, ST, STOi STOO

**Схвалено для інструментів < 250 В:** Усі типи

| Модель                 | Розподільчий шкаф | A | B | C | D | E | F | G | H |
|------------------------|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T7500<br>230 В         | HI                |   |   |   |   |   |   |   | 1 |
| T7500<br>230 В<br>РОЗП | ТАК               | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |
| T8600<br>480 В         | ТАК               |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T10000<br>480 В        | ТАК               |   |   | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| T18000<br>480 В        | ТАК               |   |   |   |   |   | 1 | 1 |   |

T-Line Dust Extractor Pullman Ermator постачаються зі штепселями та гніздами Hubbell.

| Артикул | Артикул Hubbell | Стандарт   | Опис   |
|---------|-----------------|------------|--|
| A       | HBL4100R9W      | IEC 60309  | ГНІЗДОВА ЧАСТИНА ШТЕПСЕЛЬНОГО РОЗ'ЄМУ, 100 А, 3 ФАЗИ, 250 В, 4 дроти.            |
| B       | HBL4100B9W      | IEC 60309  | ВХІДНИЙ ШТЕПСЕЛЬНИЙ РОЗ'ЄМ ІЗ ВИЛКОЮ, 100 А, 3 ФАЗИ, 250 В, 4 дроти.             |
| C       | CS8175          | Twistlock® | ВХІДНИЙ ШТЕПСЕЛЬНИЙ РОЗ'ЄМ ІЗ ВИЛКОЮ, 50 А, 3 ФАЗИ, 480 В, 4 дроти, заземлення.  |
| D       | CS8169          | Twistlock® | ГНІЗДОВА ЧАСТИНА ШТЕПСЕЛЬНОГО РОЗ'ЄМУ, 50 А, 3 ФАЗИ, 480 В, 4 дроти, заземлення. |
| E       | HBL7774WO       | Twistlock® | Мікропланшет   |
| F       | HBL460B7W       | IEC 60309  | ВХІДНИЙ ШТЕПСЕЛЬНИЙ РОЗ'ЄМ ІЗ ВИЛКОЮ, 60 А, 3 ФАЗИ, 480 В, 4 дроти               |
| G       | HBL460R7W       | IEC60309   | ГНІЗДОВА ЧАСТИНА ШТЕПСЕЛЬНОГО РОЗ'ЄМУ, 60 А, 480 В, 3 ФАЗИ, 4 дроти.             |
| H       | CS8375          | Twistlock® | ВХІДНИЙ ШТЕПСЕЛЬНИЙ РОЗ'ЄМ ІЗ ВИЛКОЮ, 50 А, 3 ФАЗИ, 250 В, 4 дроти.              |

## Експлуатація

### Перед використанням



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед користуванням пиловіддільником переконайтеся, що напруга електроживлення відповідає напрузі, зазначеній на табличці з паспортними даними інструмента. Це також стосується подовжувальних шнурів.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під'єднайте лише до належним чином заземленої розетки. Див. Інструкції щодо заземлення на сторінці 73



## Інструкції щодо заземлення

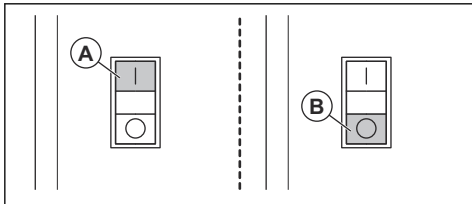


**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Пиловіддільник має бути заземлено. У разі несправності чи виходу інструмента з ладу заземлення забезпечує шлях із найменшим опором для відведення струму й зменшення небезпеки ураження електричним струмом. Пиловіддільник обладнано шнуром із провідником для заземлення обладнання й заземленою штепсельною вилкою. Штепсельну вилку слід уставляти у відповідну розетку, належним чином установлену й заземлену відповідно до всіх застосованих місцевих норм і розпоряджень.

## Запуск і зупинення роботи

Для ввімкнення пиловіддільника натисніть зелену кнопку (А).

Для вимкнення пиловіддільника натисніть червону кнопку (В).



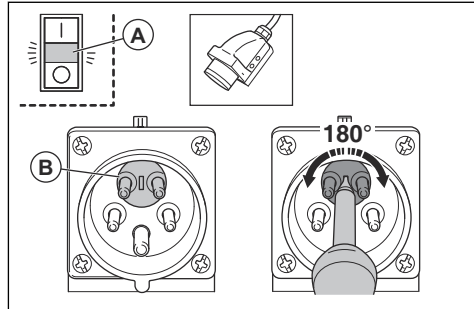
## Фазовий перетворювач

**Зверніть увагу:** Не стосується моделей, що продаються на території Австралії або Нової Зеландії.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Роботи з електричними компонентами повинен виконувати кваліфікований електрик.

Якщо між червоною й зеленою кнопкою світиться червона лампочка (А), існує фазова погрішність. Перемкніть дві фази на скidanня (В). Це запобіжний захід для того, щоб насос не почав видувати повітря.



## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Вступ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час експлуатації використовуйте захисне обладнання, див. *Засоби індивідуального захисту на сторінці 71*. Під час технічного обслуговування або догляду на вас може потрапити пил.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Більшість нещасних випадків з інструментами стаються під час пошуку несправностей, догляду й технічного обслуговування, адже в цей час персонал перебуває в зоні ризику інструмента. Запобігайте нещасним випадкам: будьте обережні, плануйте й готуйтеся до виконання робіт.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час дій, описаних у цьому розділі, двигун має бути вимкнено, якщо не вказано інше.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Усі перевірки, під час яких використовуються електричні компоненти, мають виконуватися ліцензованим електриком.

## Графік технічного обслуговування T-Line Dust Extractor

Інтервали технічного обслуговування вказані з урахуванням щоденного використання виробу. Інтервали змінюються для іншої частоти використання виробу.

| Технічне обслуговування  | Перед кожним використанн<br>ям | Щодня | Щотижня | Коли потужність усмоктуванн<br>я низька | Кожні 6 місяців або 1000 годин роботи | Кожні 12 місяців або 2000 годин роботи |
|--|--------------------------------|-------|---------|---|---------------------------------------|--|
| Перед підключенням виробу огляньте його на наявність зношень, пошкоджень або незакріплених з'єднань. | X                              |       |         |   |                                       |  |
| Перевірте правильність установлення Longo-ras.   |                                | X     |         |   |                                       |  |
| Перевірте механізм очищення фільтра.   |                                | X     |         |   |                                       |  |
| Перевірте колеса. Перевірте на наявність пошкоджень і ненадійних з'єднань.                           |                                |       | X       |   |                                       |  |
| Прочистьте фільтр попереднього очищення.   |                                |       |         | X                                       |                                       |  |
| Замініть фільтр попереднього очищення.   |                                |       |         | X                                       | X                                     |  |
| Замініть Hera filter   |                                |       |         | X                                       |                                       | X                                      |

## Очищення пиловіддільника

Дуже важливо періодично очищувати пиловіддільник, щоб уникнути циркуляції небезпечного пилу. Завжди очищуйте пиловіддільник, перш ніж виносити його з робочої зони.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед очищенням або технічним обслуговування виробу перемістіть перемикач двигуна в положення «OFF» (ВИМК.) і від'єднайте шнур від настінної розетки.

- Усе використане хоча б раз обладнання слід розглядати як забруднене й виконувати з ним необхідні операції після завершення роботи.
- Після обслуговування всі забруднені деталі слід належним чином утилізувати в пластикових мішках. Див. вимоги місцевого законодавства.
- Під час очищення виробу використовуйте відповідне особисте захисне спорядження. Див. *Засоби індивідуального захисту на сторінці 71.*
- Очищуйте зовнішню поверхню за допомогою вологої тканини.
- Фільтри й пиловіддільник необхідно очищати у відповідній зоні.

- Очищуйте внутрішню частину фільтра попереднього очищення за допомогою пилососа. Щоб не пошкодити фільтр, використовуйте лише пиловіддільники, у яких встановлено Hera filter, і м'яку щітку.
- Забороняється використовувати воду під час роботи з електричними компонентами.
- Забороняється очищувати пиловіддільник за допомогою повітря чи води під високим тиском.
- Забороняється класти інструменти на поверхню фільтра, адже це може пошкодити його.
- Забороняється робити отвори в Hera filter, адже це може становити небезпеку для здоров'я.

## Заміна фільтра



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час заміни фільтра використовуйте захисне обладнання, див. *Засоби індивідуального захисту на сторінці 71.* Під час заміни фільтра може статися викид пилу.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час заміни фільтра завжди переміщуйте перемикач двигуна в положення «OFF» (ВИМК.) і від'єднайте шнур від настінної розетки.

## Очищення фільтра попереднього очищення

Час від часу фільтр потрібно чистити. Це слід робити перед заміною пластикової системи збирання пилу, а також після завершення роботи та в разі слабого всмоктування.



**УВАГА:** Уникайте попадання або перетягування предметів через поверхню фільтра, оскільки це може пошкодити його.



**УВАГА:** Не мийте фільтри водою.

1. Під час роботи пиловіддільника закрийте впускний отвір відповідною заглушкою або впускним клапаном.
2. Дайте пиловіддільнику створити вакуум протягом 5 секунд, після чого швидко натисніть і утримуйте імпульсну реактивну рукоятку протягом ще 5 секунд.
3. Повторіть крок 2 п'ять разів. Важливо, щоб кожного разу між натисканнями кнопки в пиловіддільнику падав тиск.
4. Якщо всмоктування все ще слабе, слід замінити фільтр. Заміняйте пластиковий мішок тільки після чищення фільтра.

## Фільтр попереднього очищення

Використовуйте тільки фільтри Pullman Ergator. Ефективність роботи й фільтрування гарантуються лише в разі використання оригінальних фільтрів.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не замінюйте лише одну трубку. Якщо зламалася одна трубка, необхідно замінити весь фільтр.

## Заміна фільтра попереднього очищення

1. Відпустіть 2 важільних замки між баком і нижнім відділенням циклонного пиловловлювача.
2. Відпустіть 2 важільних замки біля шлангового з'єднання між баком і кришкою Hera filter.
3. Поверніть бак уперед.
4. Поверніть пластину фільтра проти годинникової стрілки на 10 градусів, потім обережно переверніть фільтр і тримач догори дном.
5. Розмістіть пластиковий мішок над фільтром.
6. Обережно вийміть фільтр, покладіть його в мішок і закрийте його. Мішок необхідно утилізувати. Див. місцеві норми утилізації.

7. Встановлюйте новий повний фільтрувальний комплект у зворотному порядку.

## Заміна Hera filter



**УВАГА:** Не намагайтеся чистити Hera filter, інакше Hera filter буде пошкоджено. Під час встановлення нового фільтра не торкайтеся його внутрішньої поверхні. Будь-який фізичний вплив на внутрішню поверхню фільтра чи її пошкодження зіпсує новий фільтр.



**УВАГА:** Під час заміни фільтра Hera filter не торкайтеся його внутрішньої поверхні. Пошкодження внутрішньої поверхні фільтра може зробити його непридатним до використання.

1. Відкрутіть важільні замки на кришці повітряного фільтра й зніміть її.
2. Обережно вийміть фільтр і покладіть його в пластиковий мішок.

**Зверніть увагу:** Цей мішок слід утилізувати належним чином.

3. Установіть новий фільтр у зворотному порядку.

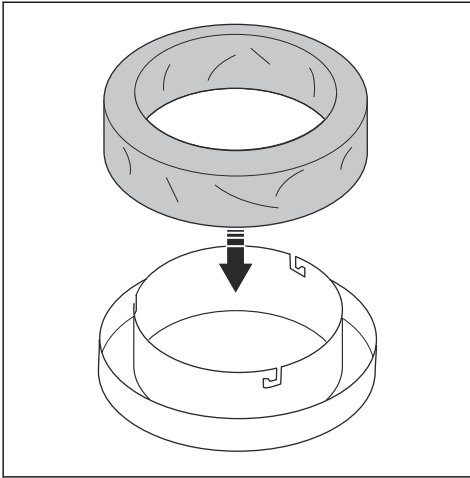
## Установлення нового мішка для пилу Longorac



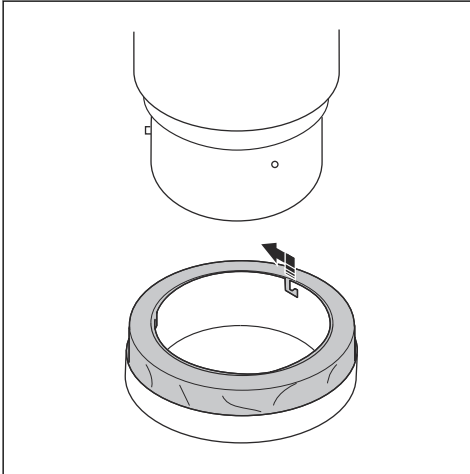
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед тим як замінити систему збирання пилу, завжди очистіть попередній фільтр.

**Зверніть увагу:** Пиловіддільник обладнано системою Longorac.

1. Вставте мішок для пилу в тримач.

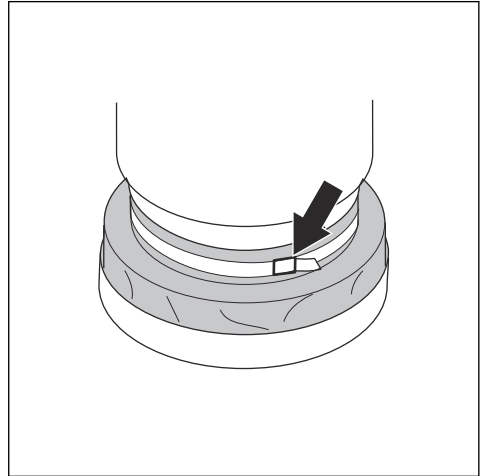


2. Закріпіть тримач мішка для пилу на контейнері шляхом вставляння його в утримувальні штифти.



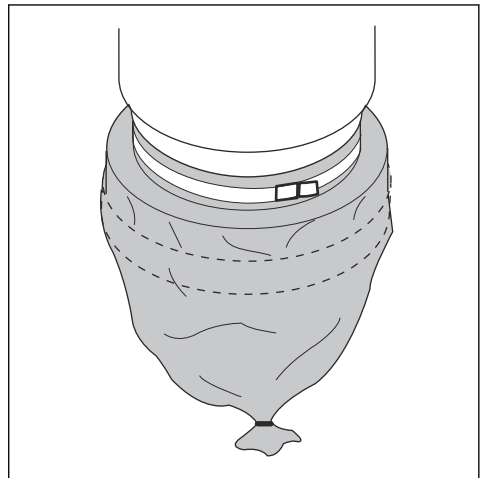
3. Підніміть мішок догори від тримача й розташуйте його навколо контейнера.

4. Затягніть ремінь навколо мішка й контейнера, щоб закріпити мішок на контейнері.



5. Натягніть мішок для пилу на тримач.

6. Закрийте нижню частину мішка для пилу за допомогою кабельних стяжок.



## Усунення несправностей

### Графік пошуку несправностей

| Проблема                                 | Причина  | Рішення                            |
|--|--|------------------------------------|
| Двигун не запускається                   | Немає живлення   | Під'єднайте інструмент до мережі   |
|  | Дефектний кабель   | Замініть кабель                    |
|  | Дефектний перемикач  | Замініть перемикач                 |
|  | Дефектна контакторна схема                                   | Замініть контакторну схему         |
|  | Помилка фази (горить червона лампа)                          | Поміняйте 2 фази місцями           |
| Двигун зупиняється одразу після запуску  | Невідповідний запобіжник                                     | Під'єднайте відповідний запобіжник |
|  | Коротке замикання в кабелі/інструменті                       | Замовте обслуговування             |
| Двигун працює, але всмоктування відсутнє | Шланг не під'єднано  | Під'єднайте шланг                  |
|  | Шланг забився  | Прочистьте шланг                   |
|  | Немає мішка для збирання пилу                                | Установіть систему збирання пилу   |
| Двигун працює, але всмоктування слабе    | Шланг пробитий   | Замініть шланг                     |
|  | Фільтр засмічений  | Очистьте / замініть фільтр         |
|  | Верхня кришка не закріплена                                  | Відрегулюйте                       |
|  | Заслінка забруднена  | Очистьте заслінку                  |
|  | Дефектні прокладки   | Замініть пошкоджені прокладки      |
| Пил видувається з двигуна                | Неправильно встановлена або пошкоджена фільтрувальна система | Відрегулюйте / замініть фільтри    |
| Нехарактерний шум                        |  | Замовте обслуговування             |

### Графік пошуку несправностей

| Проблема               | Причина                    | Рішення                          |
|------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| Двигун не запускається | Немає живлення             | Під'єднайте інструмент до мережі |
|                        | Дефектний кабель           | Замініть кабель                  |
|                        | Дефектний перемикач        | Замініть перемикач               |
|                        | Дефектна контакторна схема | Замініть контакторну схему       |

| Проблема                                 | Причина  | Рішення                            |
|--|--|------------------------------------|
| Двигун зупиняється одразу після запуску  | Невідповідний запобіжник                                     | Під'єднайте відповідний запобіжник |
|  | Коротке замикання в кабелі/інструменті                       | Замовте обслуговування             |
| Двигун працює, але всмоктування відсутнє | Шланг не під'єднано  | Під'єднайте шланг                  |
|  | Шланг забився  | Прочистьте шланг                   |
|  | Немає мішка для збирання пилу                                | Установіть систему збирання пилу   |
| Двигун працює, але всмоктування слабке   | Шланг пробитий   | Замініть шланг                     |
|  | Фільтр засмічений  | Очистьте / замініть фільтр         |
|  | Верхня кришка не закріплена                                  | Відрегулюйте                       |
|  | Заслінка забруднена  | Очистьте заслінку                  |
|  | Дефектні прокладки   | Замініть пошкоджені прокладки      |
| Пил видавається з двигуна                | Неправильно встановлена або пошкоджена фільтрувальна система | Відрегулюйте / замініть фільтри    |
| Нехарактерний шум                        |  | Замовте обслуговування             |

## Транспортування, зберігання й утилізація

### Транспортування виробу

- Перед транспортуванням переконайтеся, що мішок Longoras порожній.
- Під час транспортування переконайтеся, що мішок Longoras закріплений на виробі.
- Для підйому пиловіддільника використовуйте рампи чи лебідки, щоб зробити всі операції безпечнішими. Якщо ви не впевнені, що знаєте, як правильно піднімати важке обладнання, зверніться по допомогу.
- Під час транспортування надійно закріплюйте виріб, щоб уникнути пошкодження й нещасних випадків. Використовуйте вушка для прив'язування з обох боків виробу.
- Зафіксуйте блокувальні ролики на колесах.
- За можливості транспортуйте виріб за сприятливих погодних умов.
- За можливості для транспортування використовуйте транспортний засіб закритого типу.

### Зберігання виробу

- Виріб слід зберігати в приміщенні, подалі від впливу навколишнього середовища.
- Не тримайте виріб під дощем або в умовах вологості.
- Фіксуйте блокувальні ролики.

- Від'єднайте виріб від джерела живлення.
- Зберігайте виріб і обладнання в сухому приміщенні, захищеному від низьких та високих температур.
- Зберігайте все обладнання в закритому місці, недоступному для дітей і сторонніх осіб.

### Утилізація виробу

- Виконуйте місцеві вимоги та відповідні норми й правила щодо утилізації.
- Якщо виріб більше не використовується, відправте його дилеру Pullman Ermator або утилізуйте на відповідному підприємстві з переробки відходів.

## Технічні дані

### Технічні характеристики

| Дані   | T 7500                                 | T 8600                                 | T 10000                                | T 11000                                |
|--|--|--|--|--|
| Напруга (3 фази), В  | 380–415                                | 380–415                                | 380–415                                | 380–415                                |
| Частота, Гц  | 50                                     | 50                                     | 50                                     | 50                                     |
| Потужність (макс.), кВт (к. с.)                                  | 5,5 (7,4)                              | 8,6 (11,5)                             | 11 (14,7)                              | 11 (14,7)                              |
| Сила струму вилки, А   | 16                                     | 16                                     | 32                                     | 32                                     |
| Витрата повітря (макс.), м <sup>3</sup> /год (куб. фут/хв)       | 600 (353)                              | 660 (388)                              | 900 (530)                              | 1100 (648)                             |
| Тиск (макс.), кПа (фунтів на кв. дюйм)                           | 28 (110)                               | 28 (110)                               | 30 (120)                               | 30 (120)                               |
| Основний шланг, м (футів)  | 10 (3)                                 | 10 (3)                                 | 10 (3)                                 | 10 (3)                                 |
| Діаметр вхідного отвору, мм (дюймів), швидкокорозійне з'єднання  | 76 (3)                                 | 76 (3)                                 | 76 (3)                                 | 102 (4)                                |
| Фільтр попереднього очищення, %                                  | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      |
| Площа фільтра попереднього очищення, м (дюймів)                  | 2,9 (31,2)                             | 2,9 (31,2)                             | 3,9 (41,9)                             | 4,9 (52,7)                             |
| Нера filter 99,99 % за 0,3 мкм                                   | 2                                      | 2                                      | 3                                      | 4                                      |
| Загальна площа Нера filter, м <sup>2</sup> (футів <sup>2</sup> ) | 5 (53,8)                               | 5 (53,8)                               | 7,5 (80,7)                             | 10 (107,6)                             |
| Звуковий рівень, дБ(а)   | 74                                     | 74                                     | 74                                     | 78                                     |
| Система збирання пилу, тип                                       | Longopac                               | Longopac                               | Longopac                               | Longopac                               |
| Розміри (Д × Ш × В), мм (дюймів)                                 | 1245 x 686 x 1753 (49,1 x 27,1 x 69,1) | 1245 x 686 x 1753 (49,1 x 27,1 x 69,1) | 1400 x 736 x 1727 (55,2 x 29,0 x 68,0) | 1400 x 788 x 1804 (55,2 x 31,1 x 71,1) |
| Маса, кг (фунтів)  | 206 (454)                              | 206 (454)                              | 336 (741)                              | 361 (795)                              |

## Технічні характеристики

| Дані  | T 7500 без розподільної коробки        | T 7500 з розподільною коробкою         | T 8600                                 | T 10000                                | T 18000                                |
|---|--|--|--|--|--|
| Напруга (3 фази), В   | 200–230                                | 200–230                                | 380–415                                | 480                                    | 480                                    |
| Частота, Гц   | 60                                     | 60                                     | 50                                     | 60                                     | 60                                     |
| Потужність (макс.), к. с. (кВт)                                 | 10 (7,5)                               | 10 (7,5)                               | 11,5 (8,6)                             | 16,9 (12,6)                            | 24,1 (18)                              |
| Сила струму вилки, А  | 50                                     | 100                                    | 16                                     | 50                                     | 60                                     |
| Витрата повітря (макс.), куб. фут/хв (м³/год)                   | 353 (600)                              | 353 (600)                              | 388 (660)                              | 480 (815)                              | 1206 (710)                             |
| Тиск (макс.), фунтів на кв. дюйм (кПа)                          | 110 (28)                               | 110 (28)                               | 110 (28)                               | 120 (30)                               | 120 (30)                               |
| Основний шланг, футів (м)                                       | 32 (10)                                | 32 (10)                                | 32 (10)                                | 32 (10)                                | 32 (10)                                |
| Діаметр вхідного отвору, дюймів (мм), швидкокорозійне з'єднання | 3 (76)                                 | 3 (76)                                 | 3 (76)                                 | 3 (76)                                 | 4 (102)                                |
| Фільтр попереднього очищення, %                                 | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      | > 99,5 % за 1 мкм                      |
| Площа фільтра попереднього очищення, дюймів (м)                 | 2,9 (31,2)                             | 2,9 (31,2)                             | 2,9 (31,2)                             | 41,9 (3,9)                             | 52,7 (4,9)                             |
| Нера filter 99,99 % за 0,3 мкм                                  | 2                                      | 2                                      | 2                                      | 3                                      | 4                                      |
| Загальна площа Нера filter, футів² (м²)                         | 53,8 (5)                               | 53,8 (5)                               | 53,8 (5)                               | 80,7 (7,5)                             | 107,6 (10)                             |
| Звуковий рівень, дБ(а)  | 74                                     | 74                                     | 74                                     | 74                                     | 78                                     |
| Система збирання пилу, тип                                      | Longopac                               | Longopac                               | Longopac                               | Longopac                               | Longopac                               |
| Розміри (Д × Ш × В), дюймів (мм)                                | 49,1 × 27,1 × 69,1 (1245 × 686 × 1753) | 49,1 × 27,1 × 69,1 (1245 × 686 × 1753) | 49,1 × 27,1 × 69,1 (1245 × 686 × 1753) | 55,2 × 29,0 × 68,0 (1400 × 736 × 1727) | 55,2 × 31,2 × 71,1 (1400 × 788 × 1804) |



| <b>Дані</b>       | <b>T 7500 без розподільної коробки</b> | <b>T 7500 з розподільною коробкою</b> | <b>T 8600</b> | <b>T 10000</b> | <b>T 18000</b> |
|-------------------|--|---------------------------------------|---------------|----------------|----------------|
| Маса, фунтів (кг) | 460 (209)                              | 460 (209)                             | 454 (206)     | 723 (328)      | 815 (370)      |

---

## Декларація відповідності ЄС

---

### Декларація відповідності ЄС

Ми, Pullman Ermator, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN,  
Tel +46 3614 6500, заявляємо під свою виключну  
відповідальність, що представлений виріб:

|               |                                      |
|---------------|--------------------------------------|
| Опис          | Пилівіддільник                       |
| Бренд         | Pullman Ermator                      |
| Тип / модель  | T 7500, T 8600, T 10000, T 11000     |
| Ідентифікація | Серійні номери за 2017 рік і пізніше |

повністю відповідає наступним директивам і нормам  
ЄС:

| Директива / норма | Опис   |
|-------------------|--|
| 2006/42/EC        | «Про механічне обладнання»                       |
| 2011/65/EU        | «Про обмеження використання небезпечних речовин» |

і що застосовуються такі узгоджені стандарти й/або  
технічні специфікації:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012
- EN 60335-1:2012/AC:2014
- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-69:2012

Partille, 2017-08-15



Мартін Губер (Martin Huber)  
директор міжнародного відділу НДДКР,  
відповідальний за технічну документацію





***Pullman  
Ermator***

**[www.pullman-ermator.se](http://www.pullman-ermator.se)**

Instrucțiuni inițiale  
Orijinal talimatlar  
Оригинални инструкции  
Оригінальні інструкції

1140476-39



2019-02-08